

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Asterix IN LUSITANIEN

Text FABCARO

Zeichnungen Didier CONRAD



GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

ASTERIX IN LUSITANIEN

Text von **FABCARO**

Zeichnungen von **Didier CONRAD**



Kolorierung: Thierry Mébarki

EGMONT · BERLIN



ASTÉRIX EN LUSITANIE
ASTERIX IN LUSITANIEN

Übersetzung aus dem Französischen: Klaus Jöken
Deutsche Textbearbeitung: Fabian Gross, Markus Iking, Wolf Stegmaier, Karoline Westermeyer Benz

Verantwortlicher Redakteur: Wolf Stegmaier
Redaktion: Fabian Gross
Korrektur: Johanna Martina
Produktmarketing: Jana Rahders
Herstellung: Virginia Illner

ASTERIX® OBELIX® IDEFIX®
© 2025 HACHETTE LIVRE / GOSCINNY - UDERZO
Copyright der vorliegenden Ausgabe und der deutschen Übersetzung:
© 2025 HACHETTE LIVRE / GOSCINNY - UDERZO
Die Abenteuer von Asterix sind eine Kreation von René Goscinny und Albert Uderzo.

Verlegt von: Egmont Ehapa Media GmbH
Erste Veröffentlichung in deutscher Sprache: Egmont Ehapa Media GmbH, 2025
eBook: PPP Pre Print Partner GmbH & Co. KG, Köln, www.ppp.eu
ISBN der gebundenen Ausgabe: 978-3-7704-2441-2
Informationen zur Produktsicherheit: safety@egmont.de
eBook: 978-3-8413-9141-4
Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte –
hier werden alle Gallierfreunde fündig:

www.asterix.de  Asterix und Obelix  @lartdasterix

**Hier kann man alle Abenteuer
von Asterix und Obelix direkt bestellen:**

Egmont Bestellservice
Arvato Media GmbH
Reinhard-Mohn-Straße 100
33333 Gütersloh
Tel.: (+49) (0)5241-80-88280
Fax: (+49) (0)5241-46970
E-Mail: service@egmont-shop.de

EGMONT

www.egmont-shop.de



WIR BEFINDEN UNS IM JAHRE 50 V. CHR. GANZ GALLIEN IST VON DEN RÖMERN BESETZT... GANZ GALLIEN? NEIN! EIN VON UNBEUGSAMEN GALLIERN BEVÖLKERTES DORF HÖRT NICHT AUF, DEM EINDRINGLING WIDERSTAND ZU LEISTEN. UND DAS LEBEN IST NICHT LEICHT FÜR DIE RÖMISCHEN LEGIONÄRE, DIE ALS BESATZUNG IN DEN BEFESTIGTEN LAGERN BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM UND KLEINBONUM LIEGEN...



EINIGE GALLIER

ASTERIX, DER HELD DIESER ABENTEUER. EIN LISTIGER KLEINER KRIEGER, VOLL SPRÜHENDER INTELLIGENZ, DEM ALLE GEFÄHRLICHEN AUFTRÄGE BEDENKENLOS ANVERTRAUT WERDEN. ASTERIX SCHÖPFT SEINE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT AUS DEM ZAUBERTRANK DES DRUIDEN MIRACULIX...



OBELIX IST DER DICKSTE FREUND VON ASTERIX. SEINES ZEICHENS LIEFERANT FÜR HINKELSTEINE, GROSSER LIEBHABER VON WILDSCHWEINEN UND WILDEN RAUFEREIEN, IST ER STETS BEREIT, ALLES STEHEN UND LIEGEN ZU LASSEN, UM MIT ASTERIX EIN NEUES ABENTEUER ZU ERLEBEN. IN SEINER BEGLEITUNG BEFINDET SICH IDEFIX, DER EINZIGE ALS UMWELT-FREUNDLICH BEKANNTE HUND, DER VOR VERZWEIFLUNG AUFHEULT, WENN MAN EINEN BAUM FÄLLT.



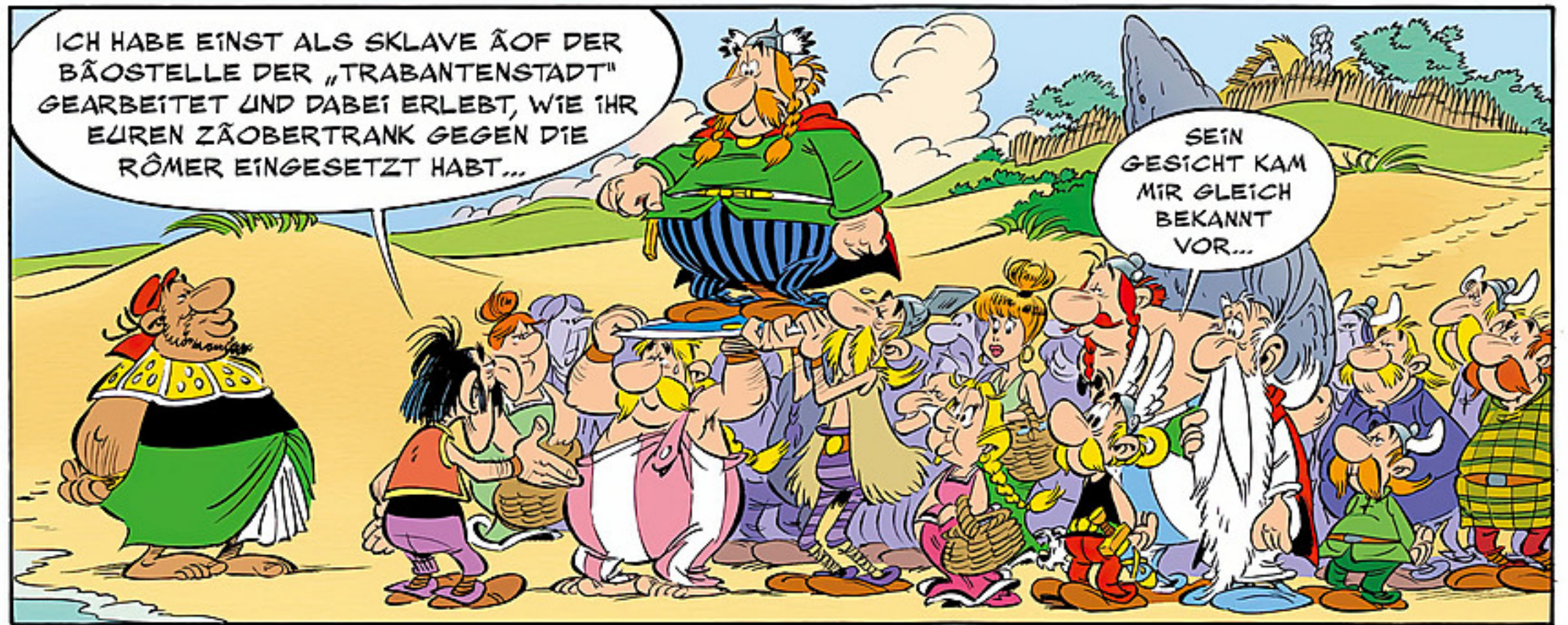
MIRACULIX, DER EHRWÜRDIGE DRUIDE DES DORFES, SCHNEIDET MISTELN UND BRAUT ZAUBERTRÄNKE. SEIN GRÖSSTER ERFOLG IST EIN TRANK, DER ÜBERMENSCHLICHE KRÄFTE VERLEIHT. DOCH MIRACULIX HAT NOCH ANDERE REZEPTE IN RESERVE...

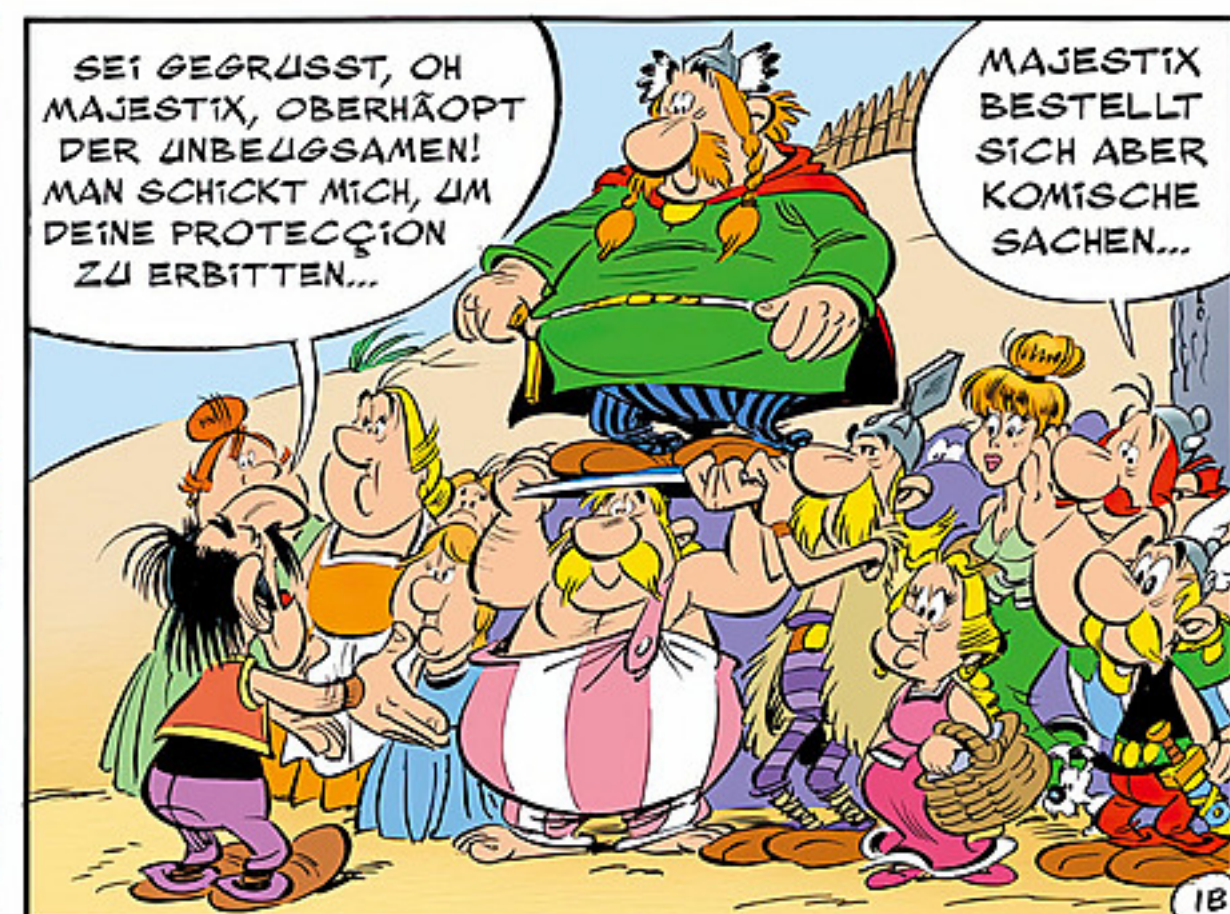
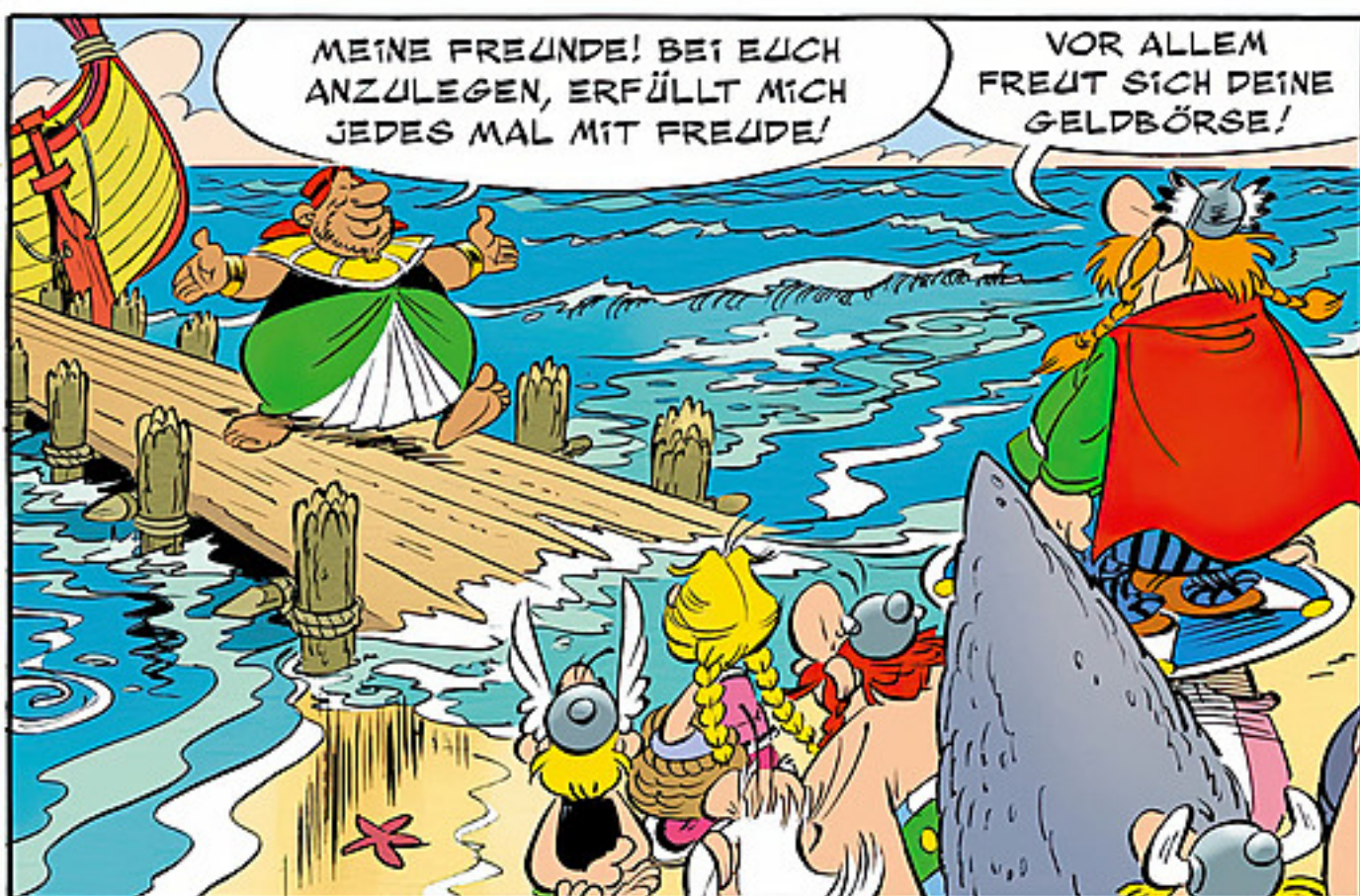
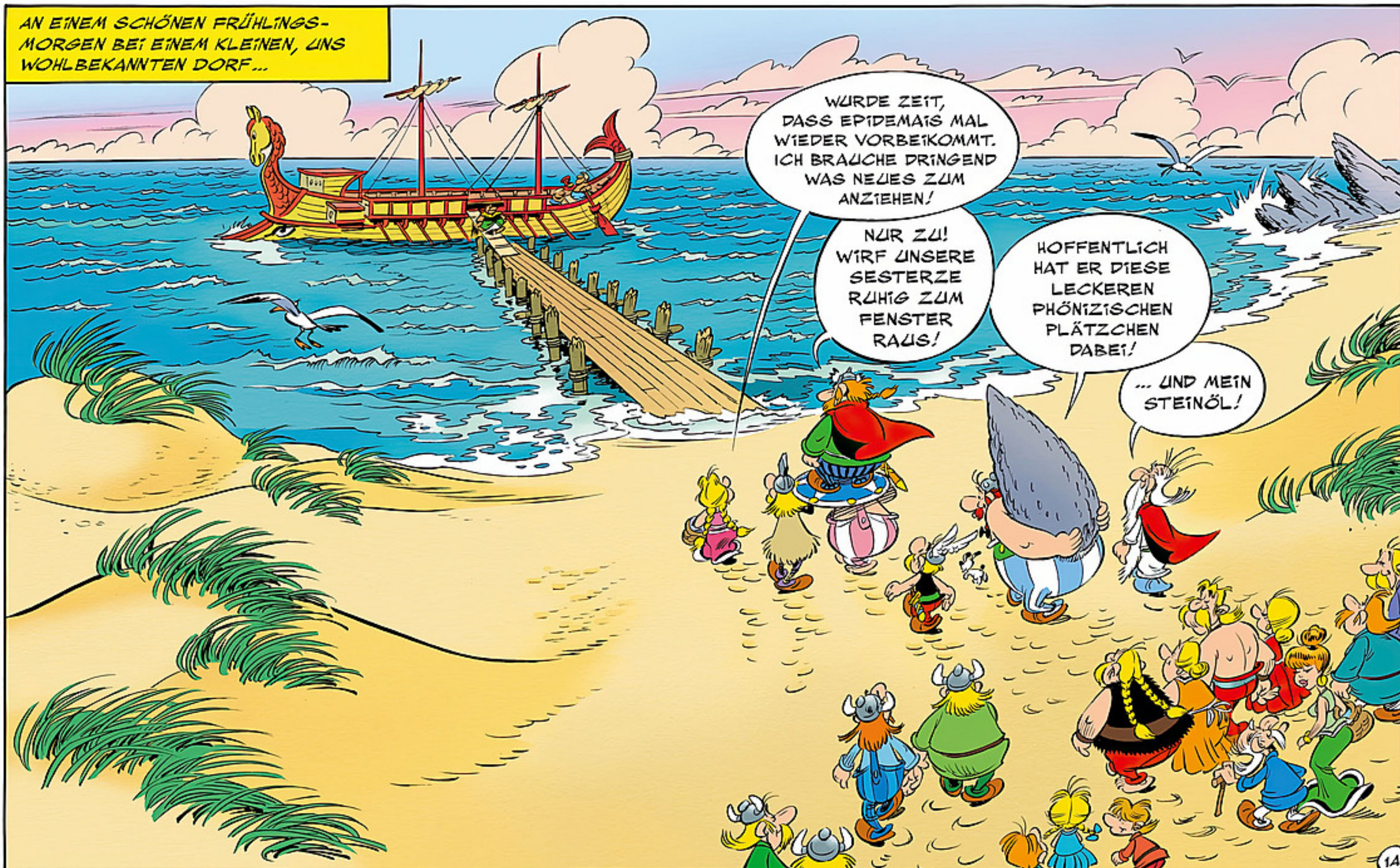


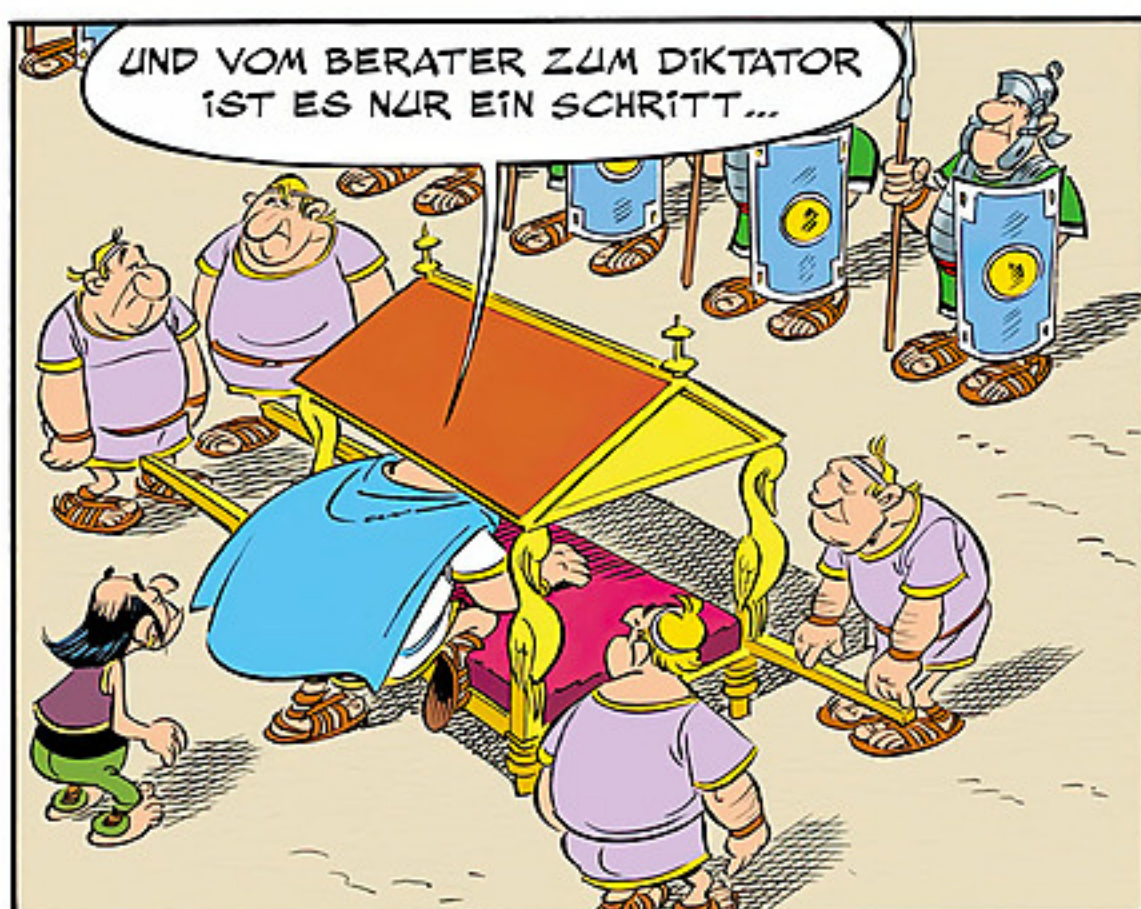
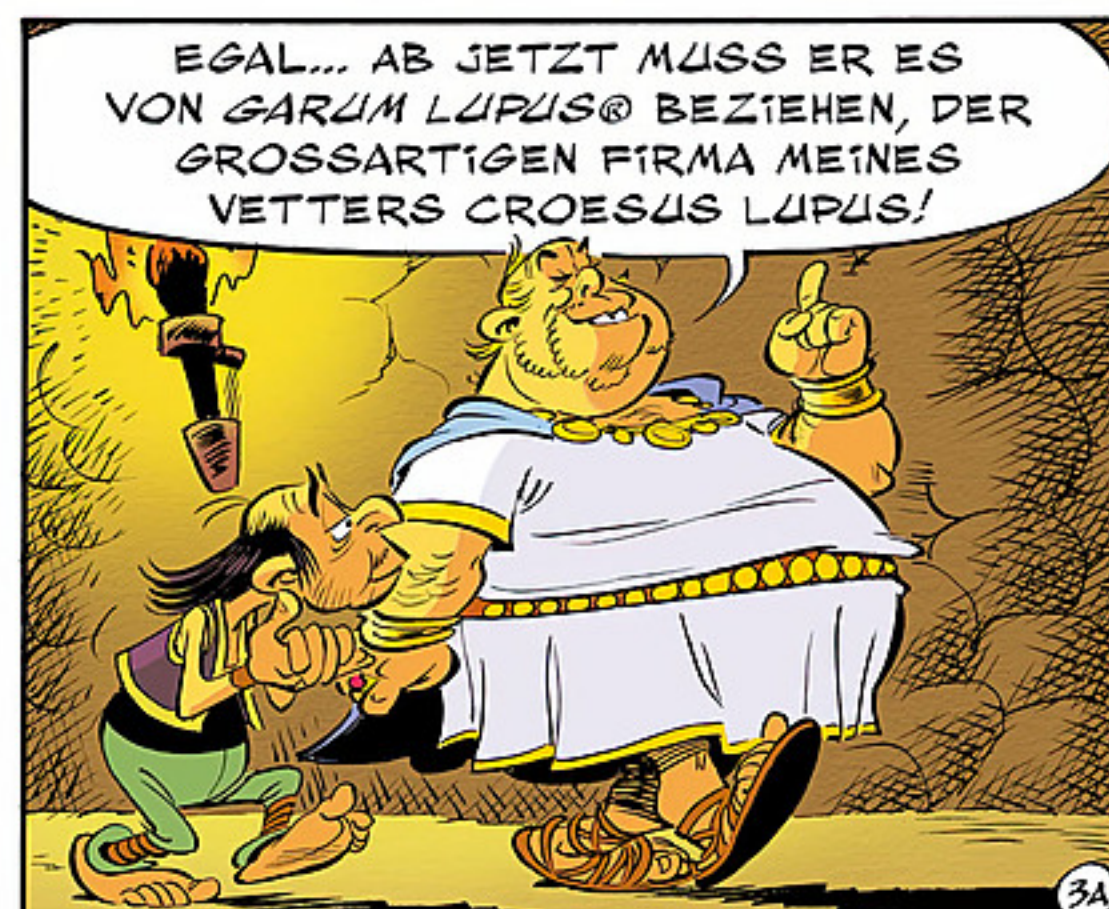
TROUBADIX IST DER BARDE! DIE MEINUNGEN ÜBER SEIN TALENT SIND GETEILT: ER SELBST FINDET SICH GENIAL, ALLE ANDEREN FINDEN IHN UNBESCHREIBLICH. DOCH WENN ER SCHWEIGT, IST ER EIN FRÖHLICHER GESELLE UND HOCHBELIEBT...

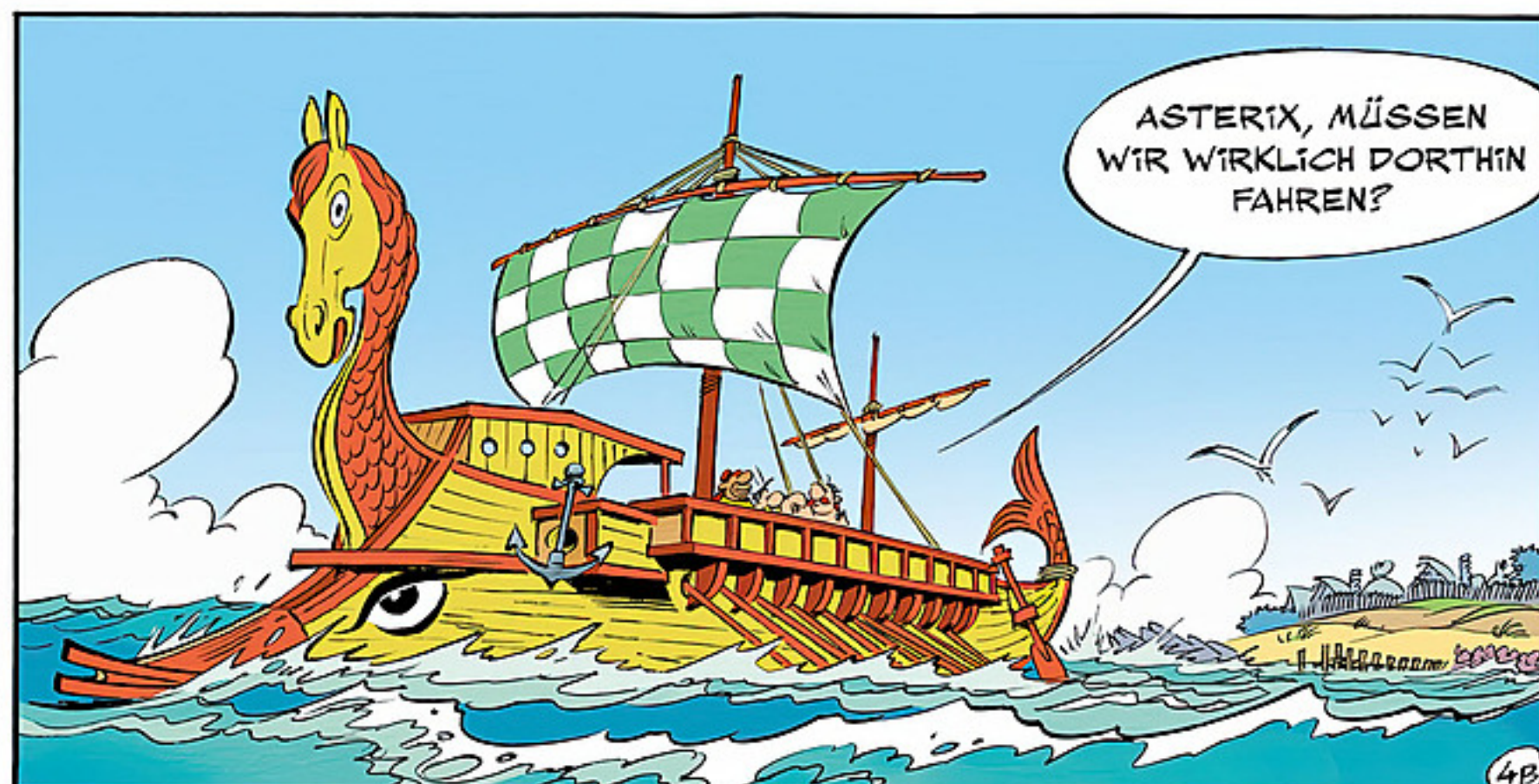
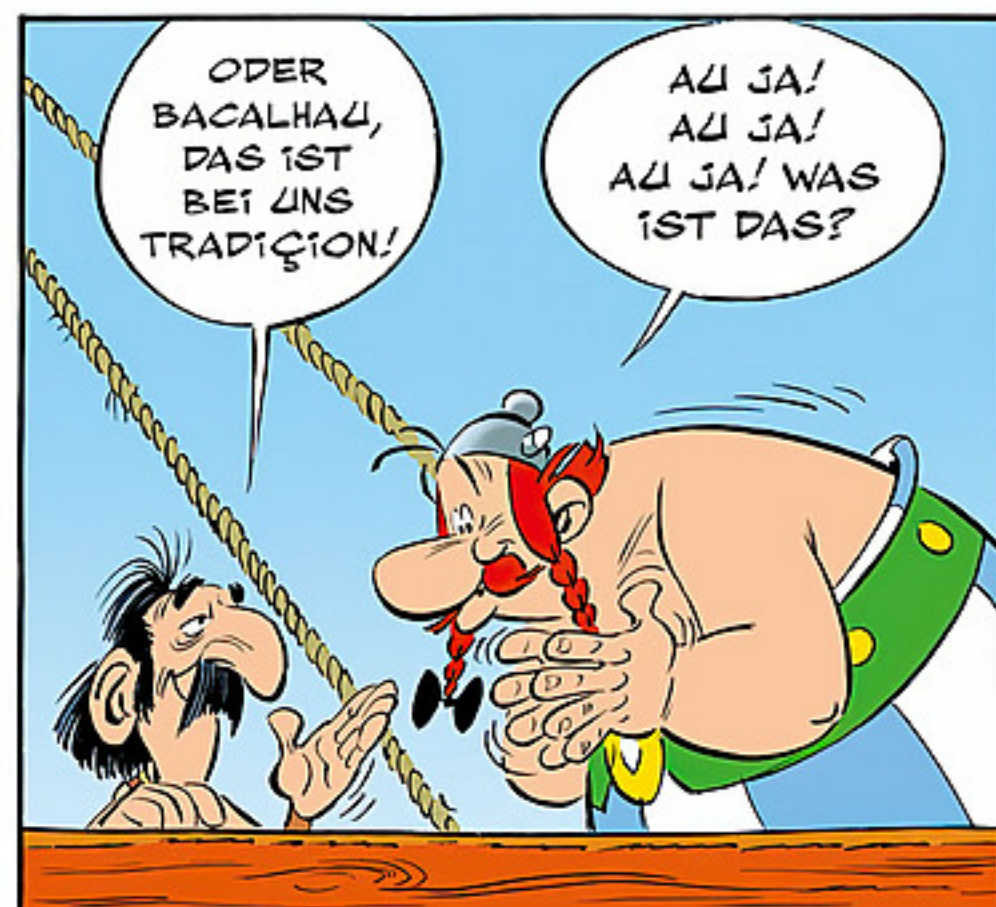
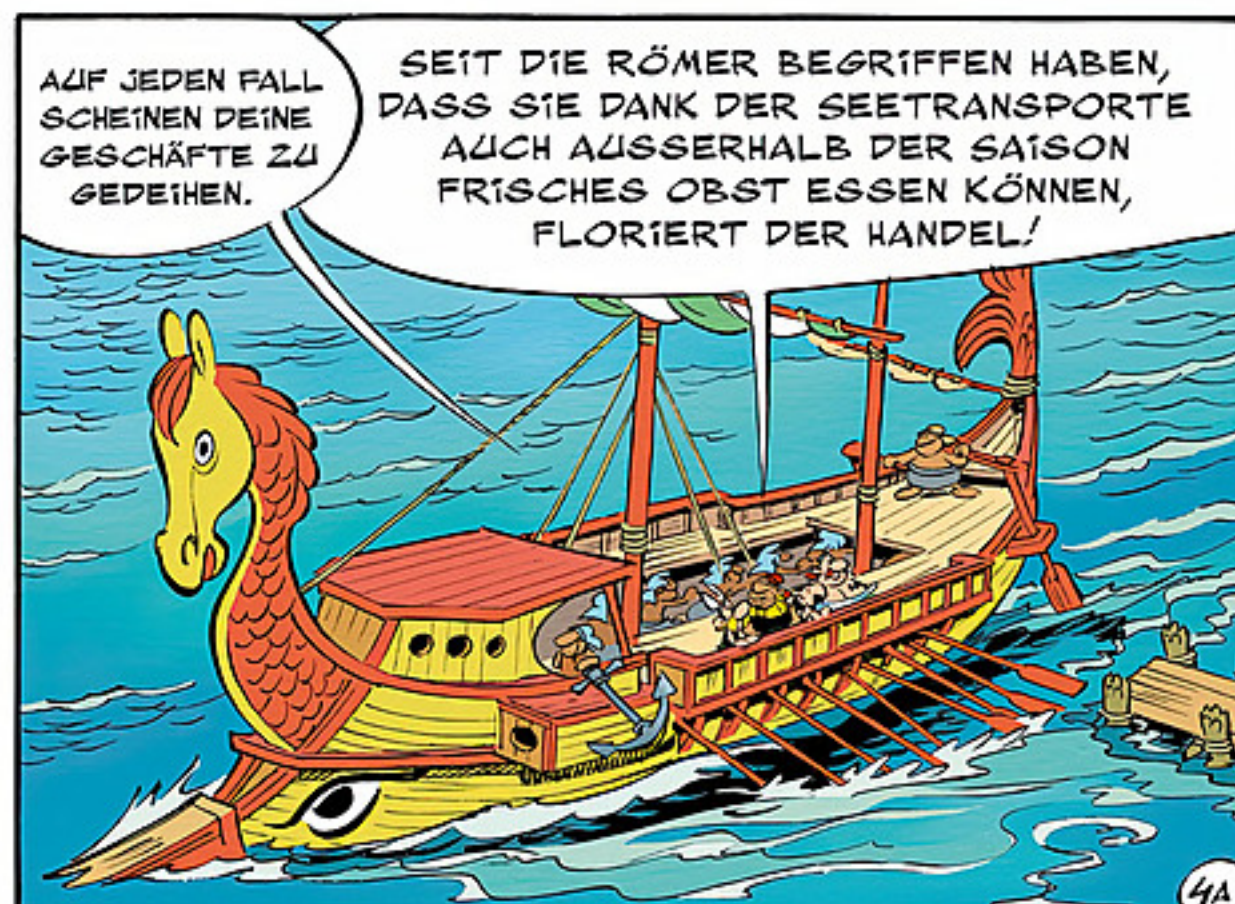


MAJESTIX SCHLIESSLICH IST DER HÄUPTLING DES STAMMES. EIN MAJESTÄTISCHER, MUTIGER, ARGWÖHNISCHER ALTER KRIEGER, VON SEINEN LEUTEN RESPEKTIERT, VON SEINEN FEINDEN GEFÜRCHTET. MAJESTIX FÜRCHTET NUR EIN DING: DASS IHM DER HIMMEL AUF DEN KOPF FALLEN KÖNNTE! DOCH WIE ER SELBST SAGT: „ES IST NOCH NICHT ALLER TAGE ABEND.“

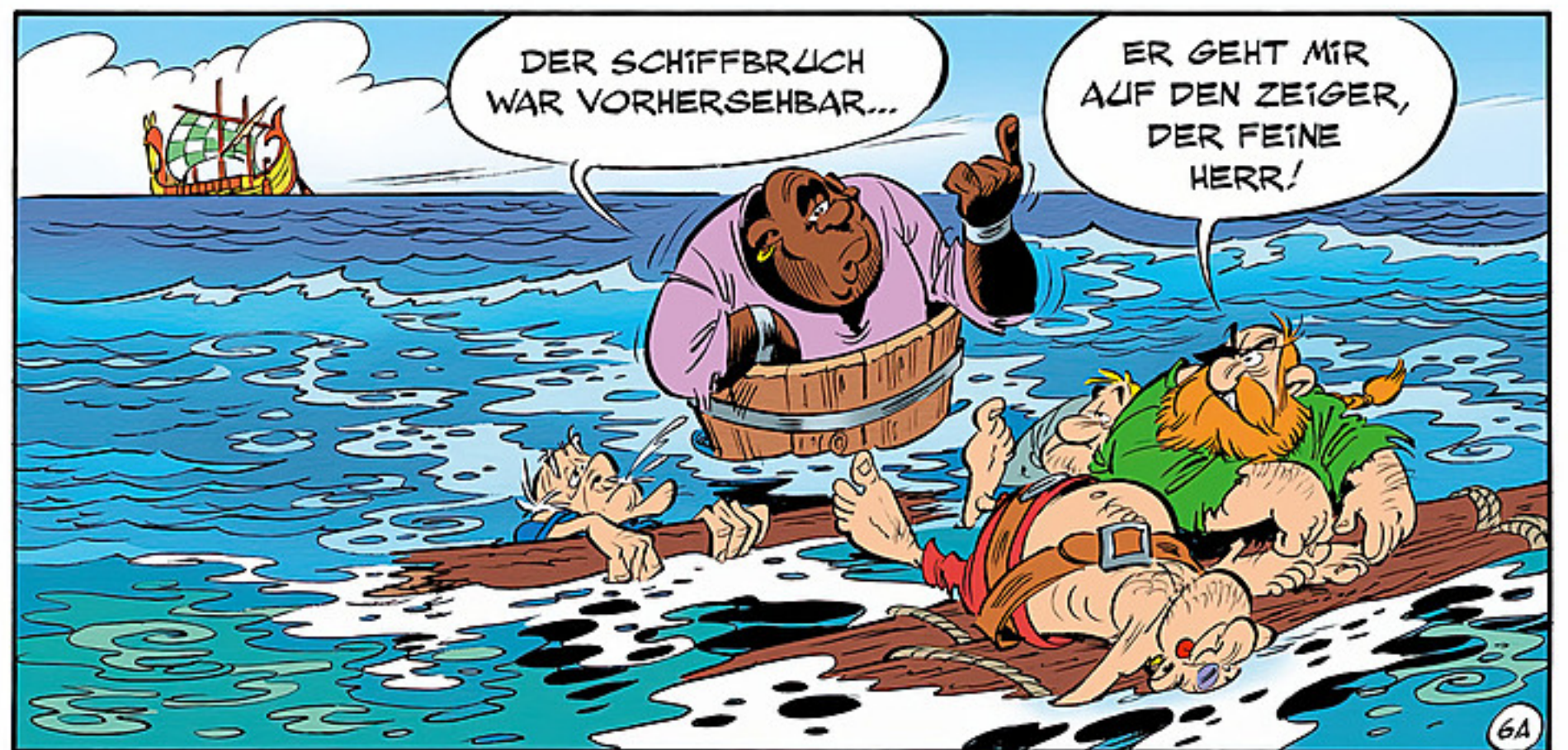
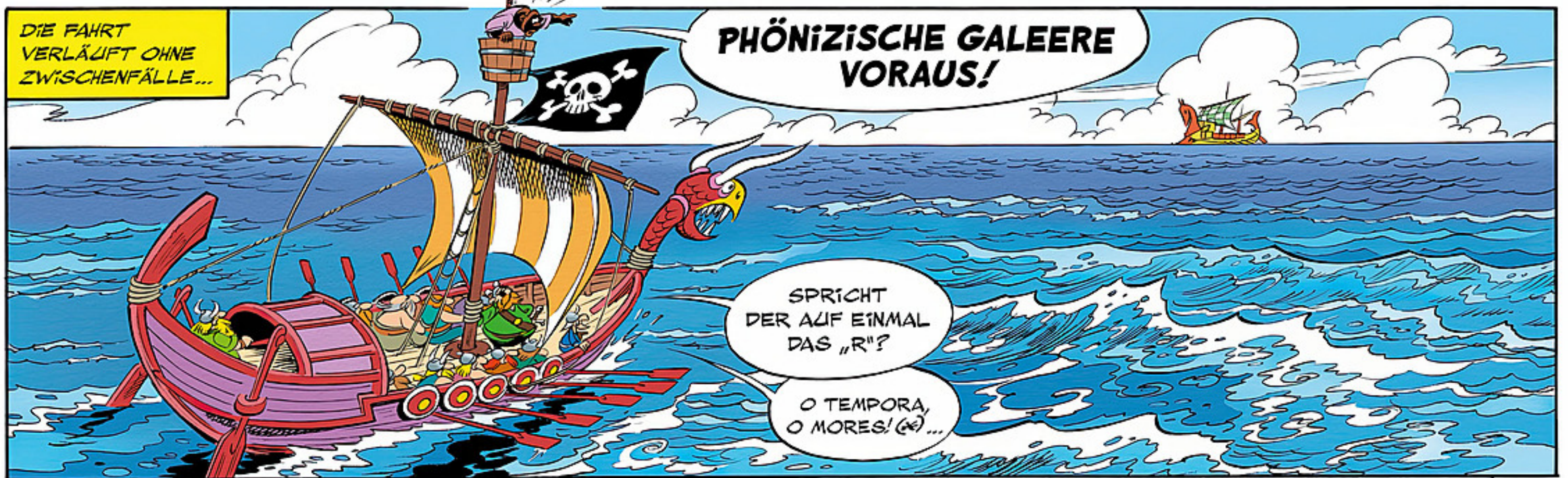




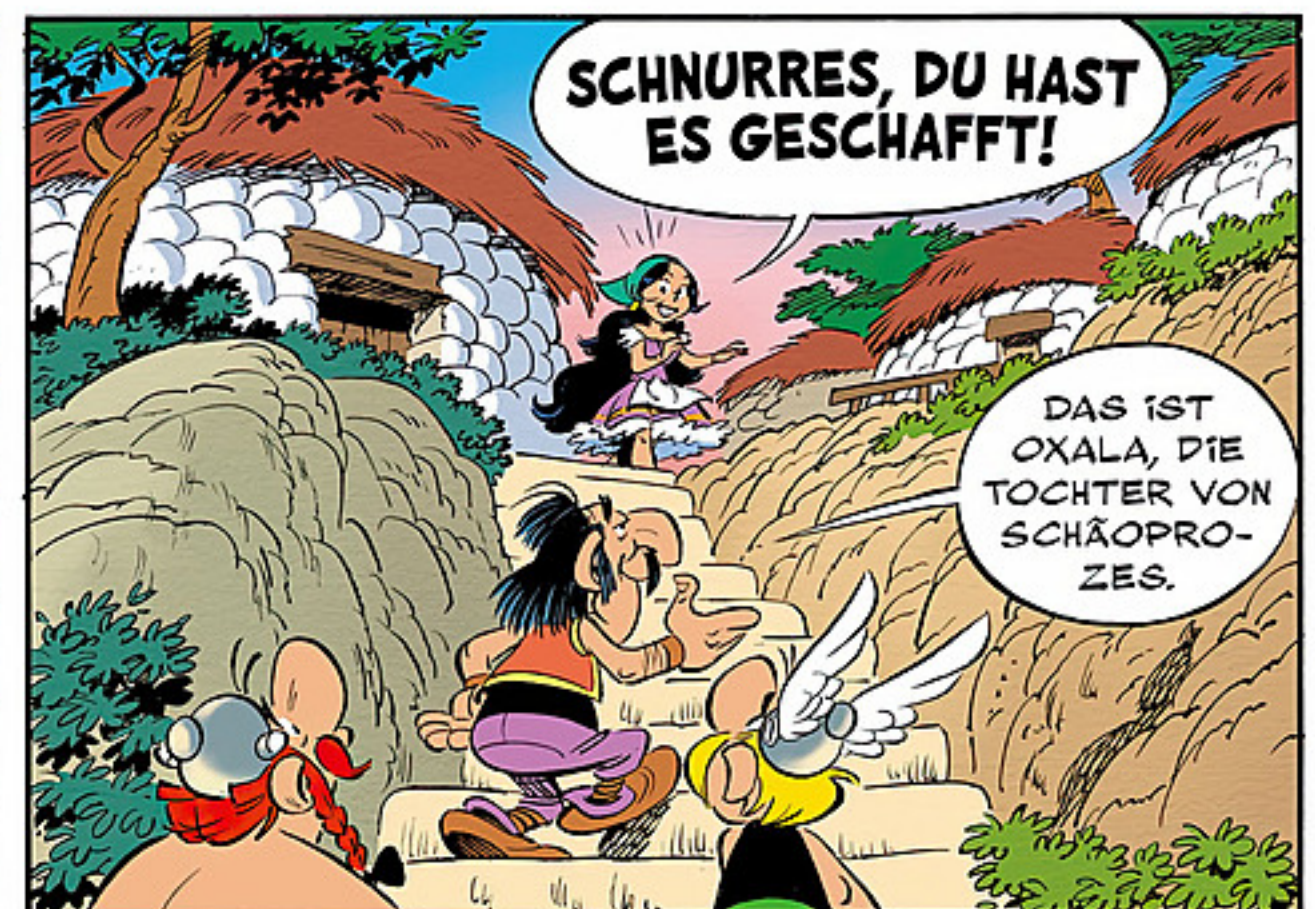
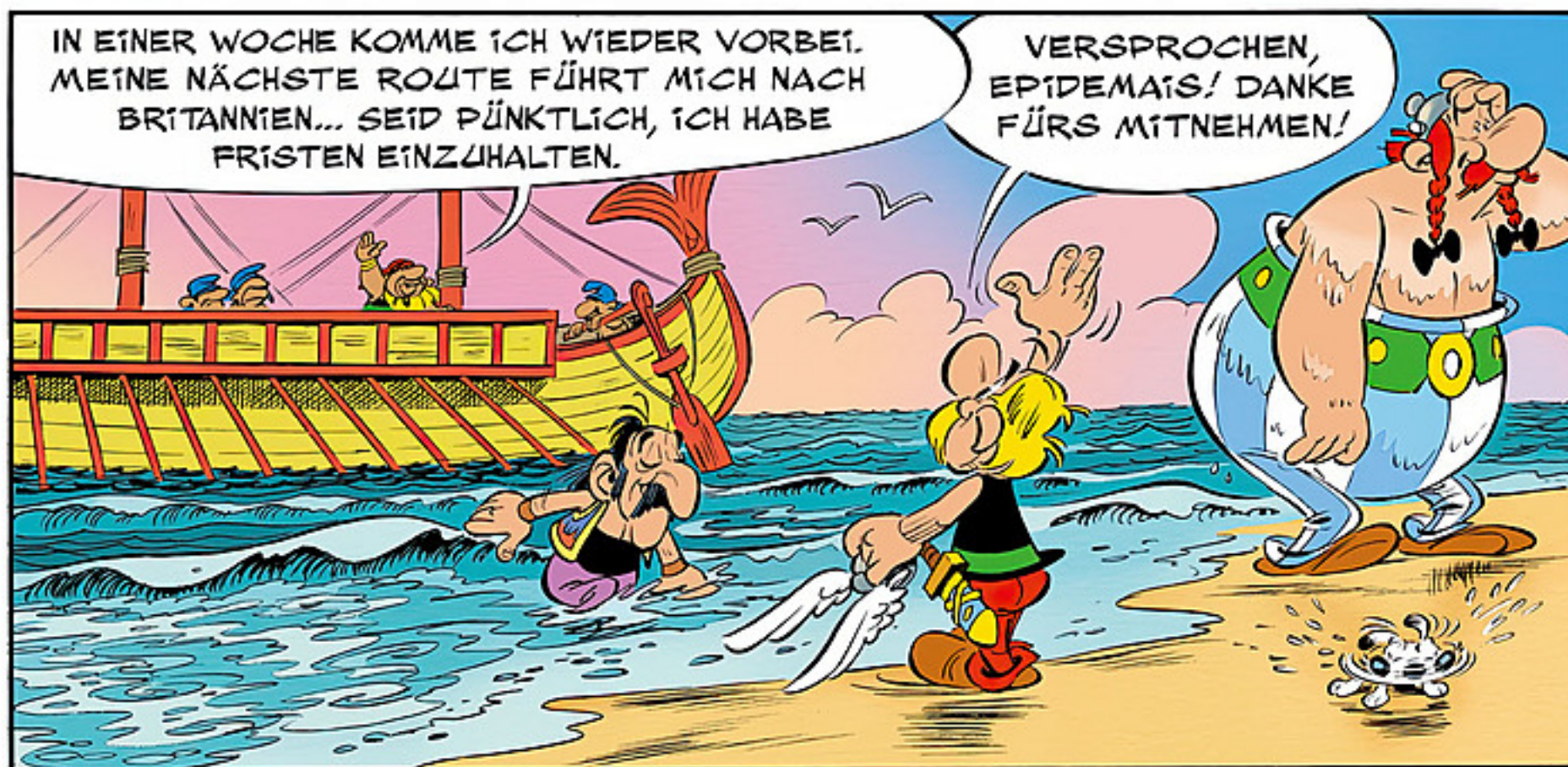


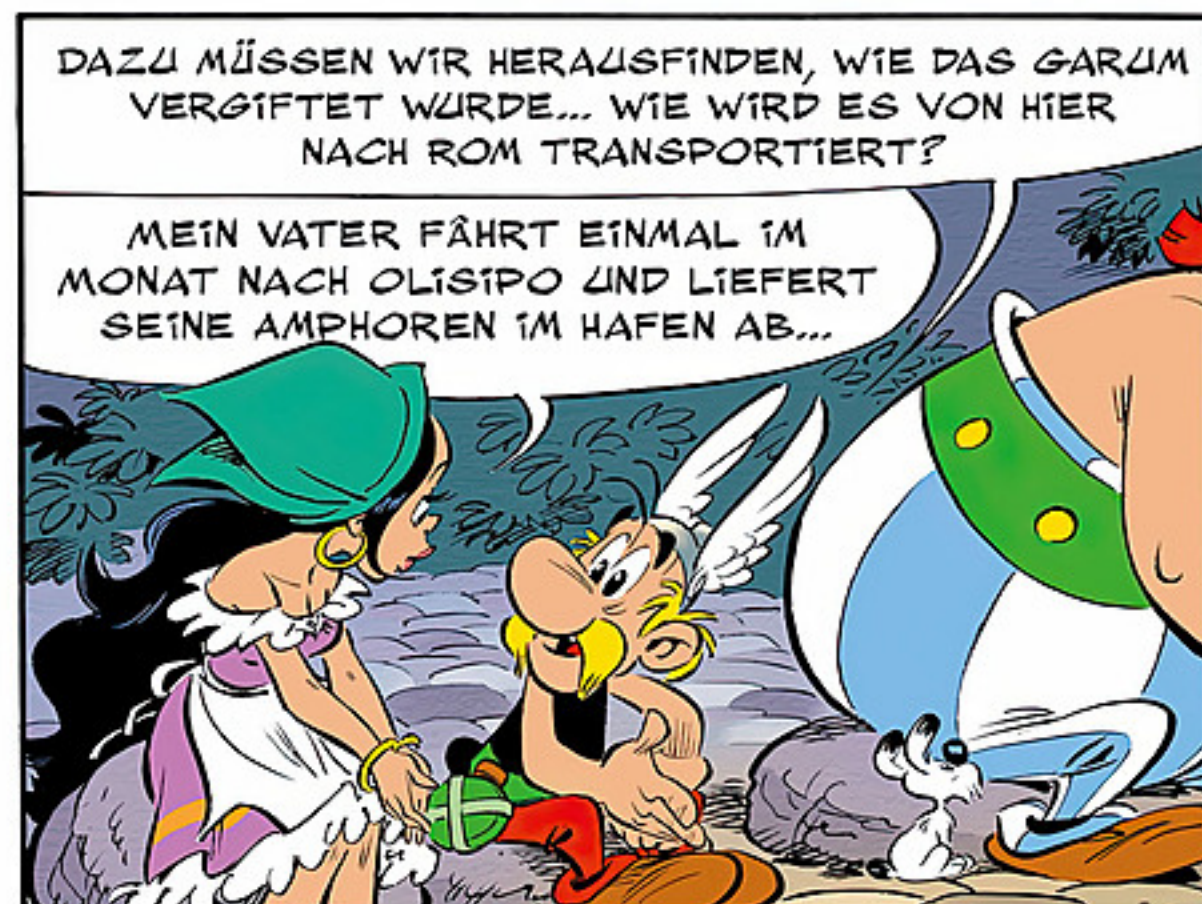
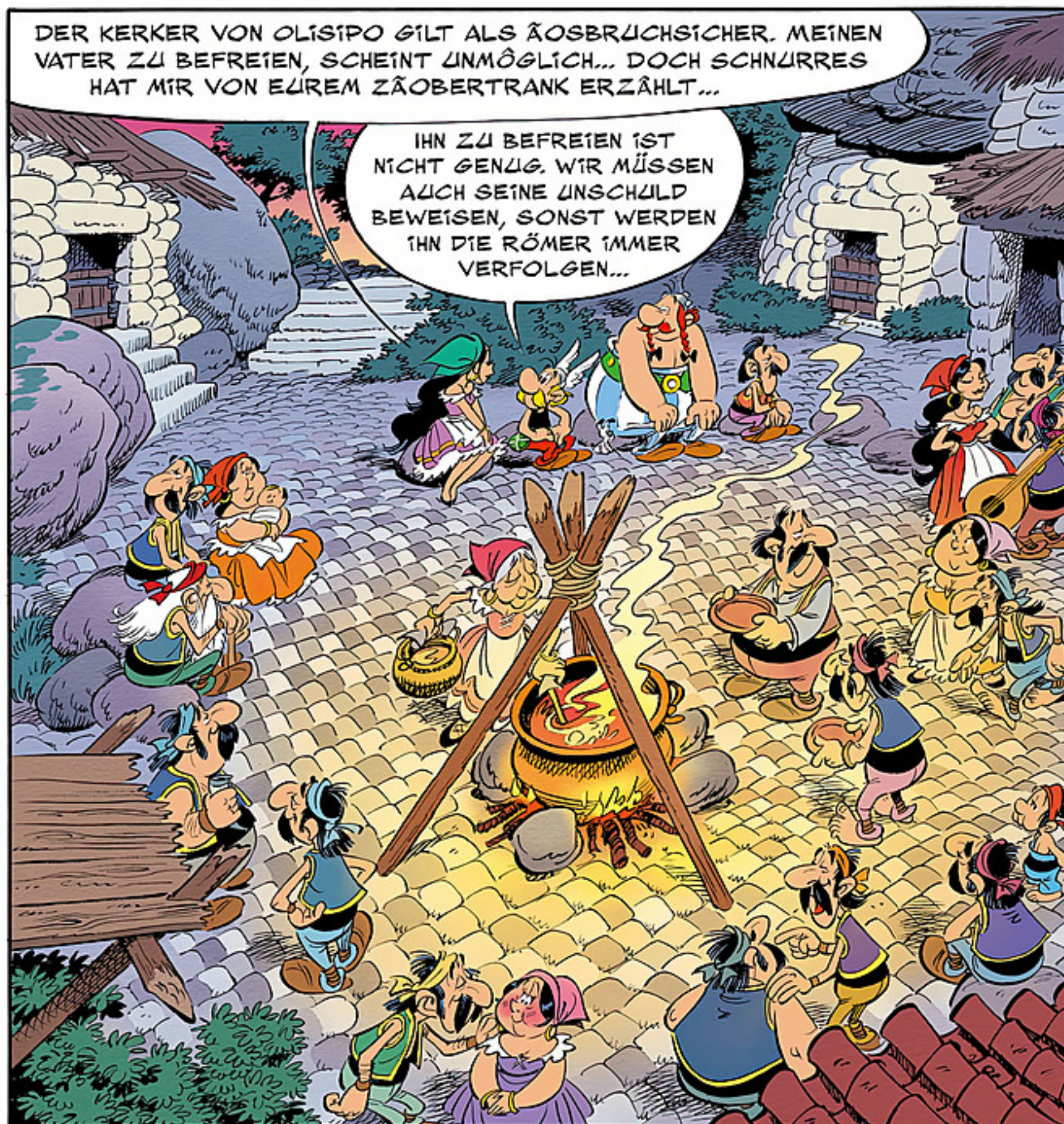


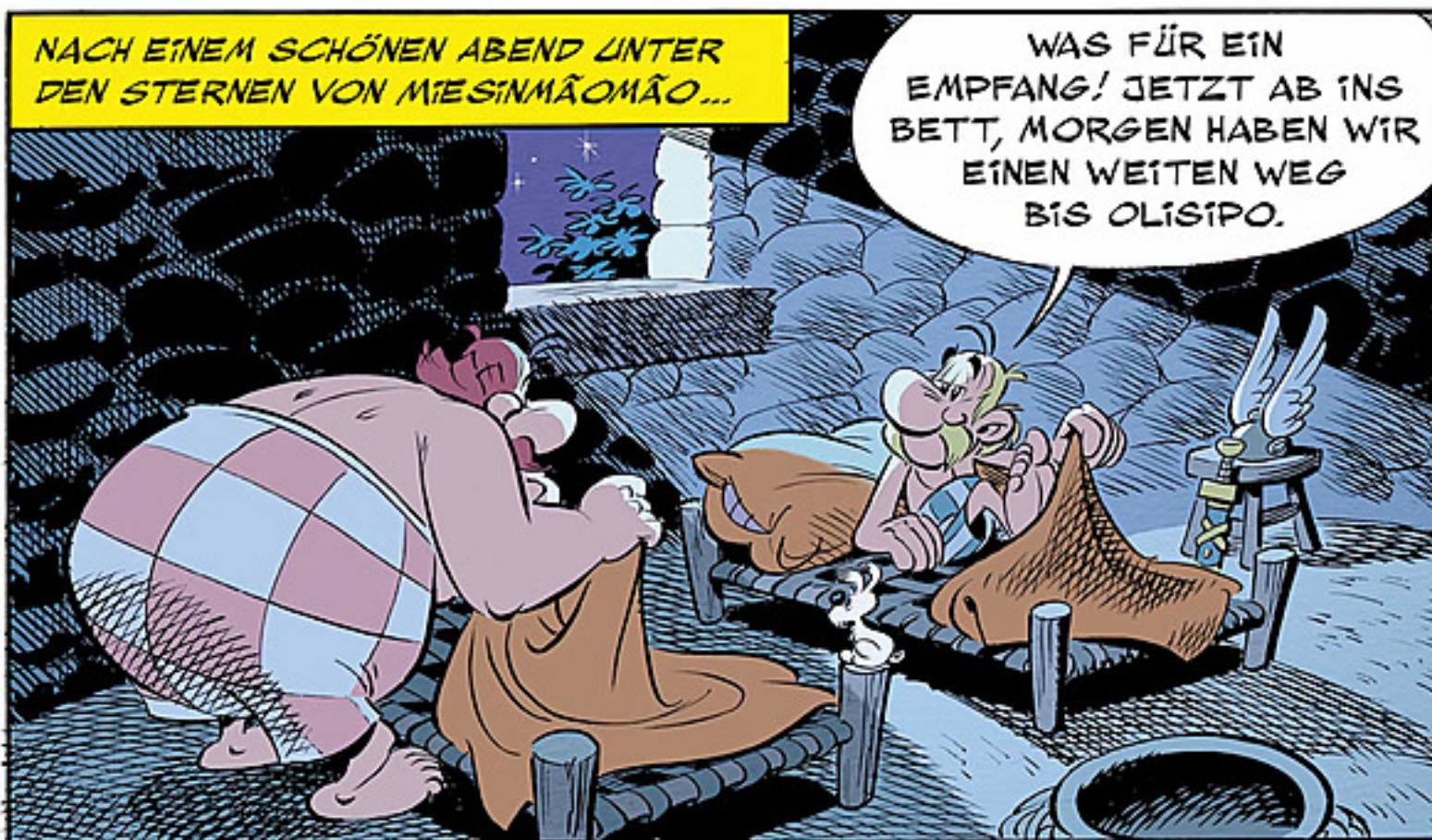
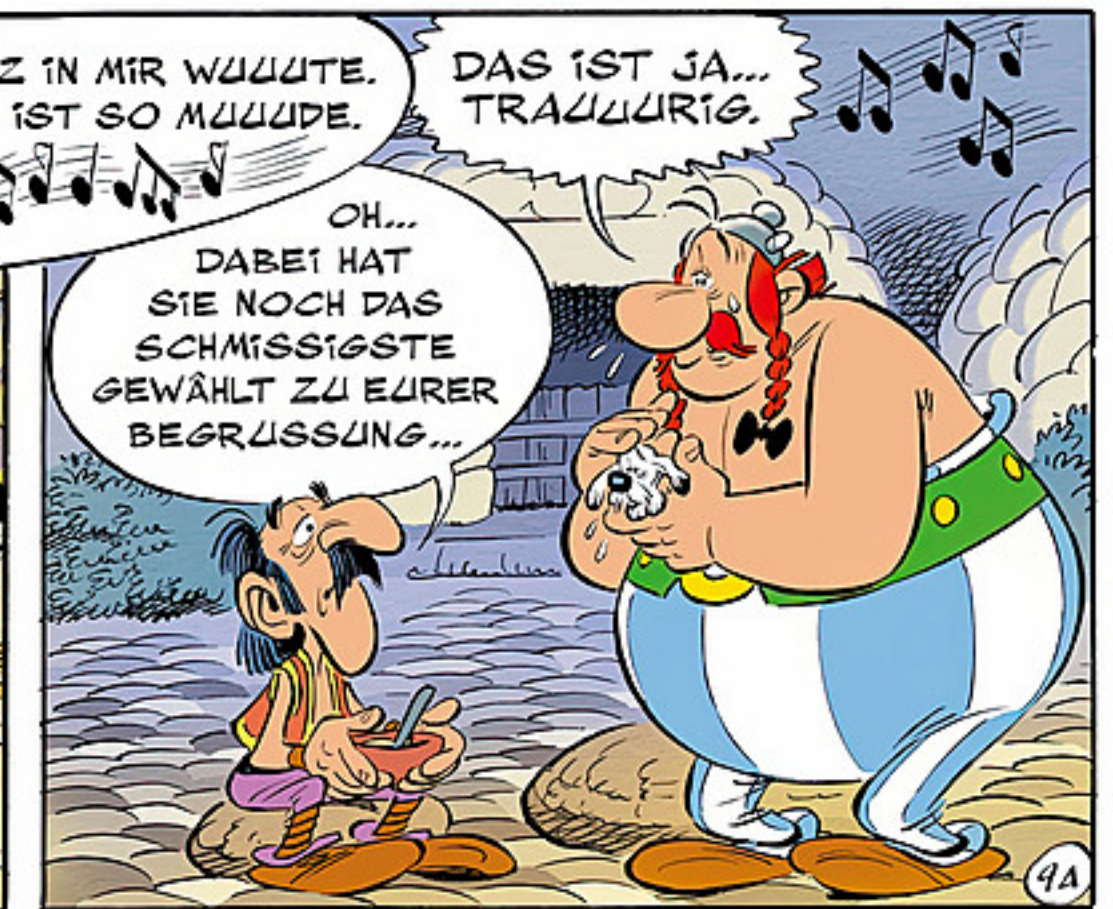


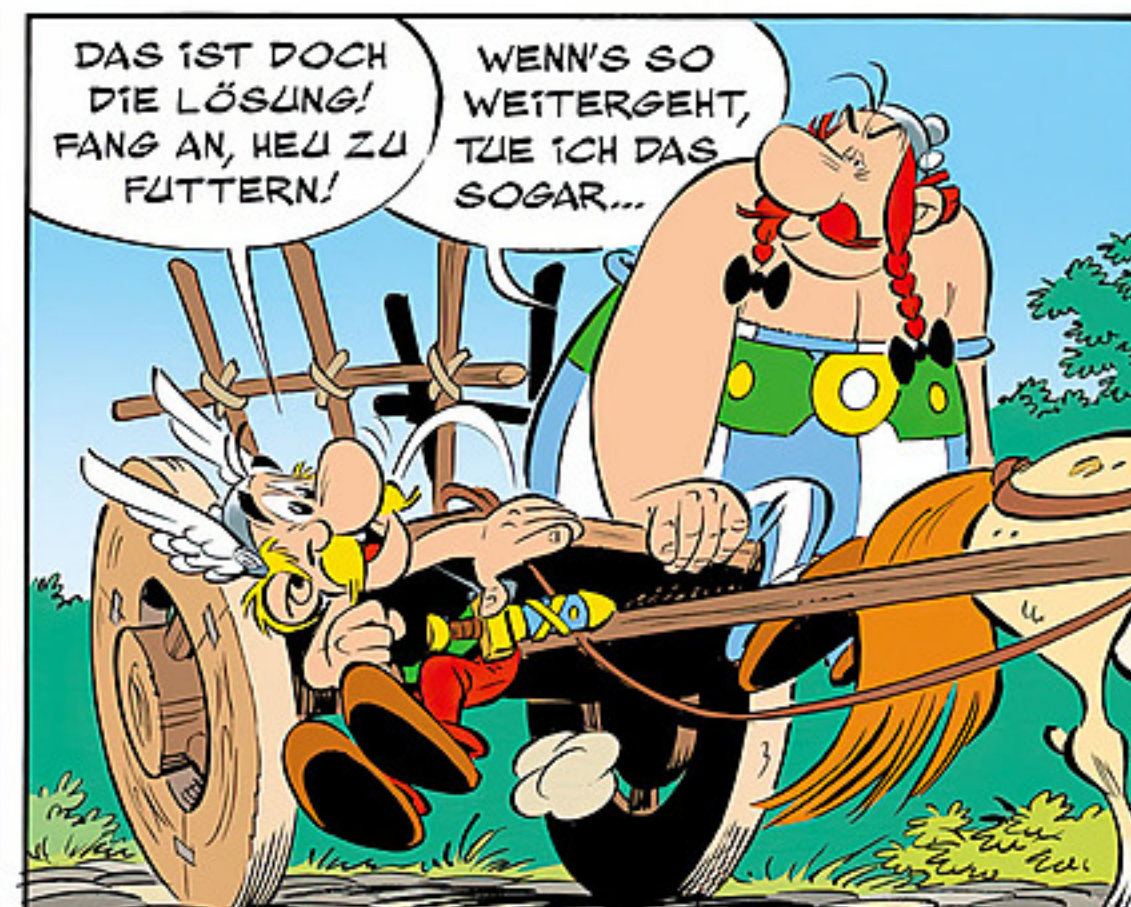
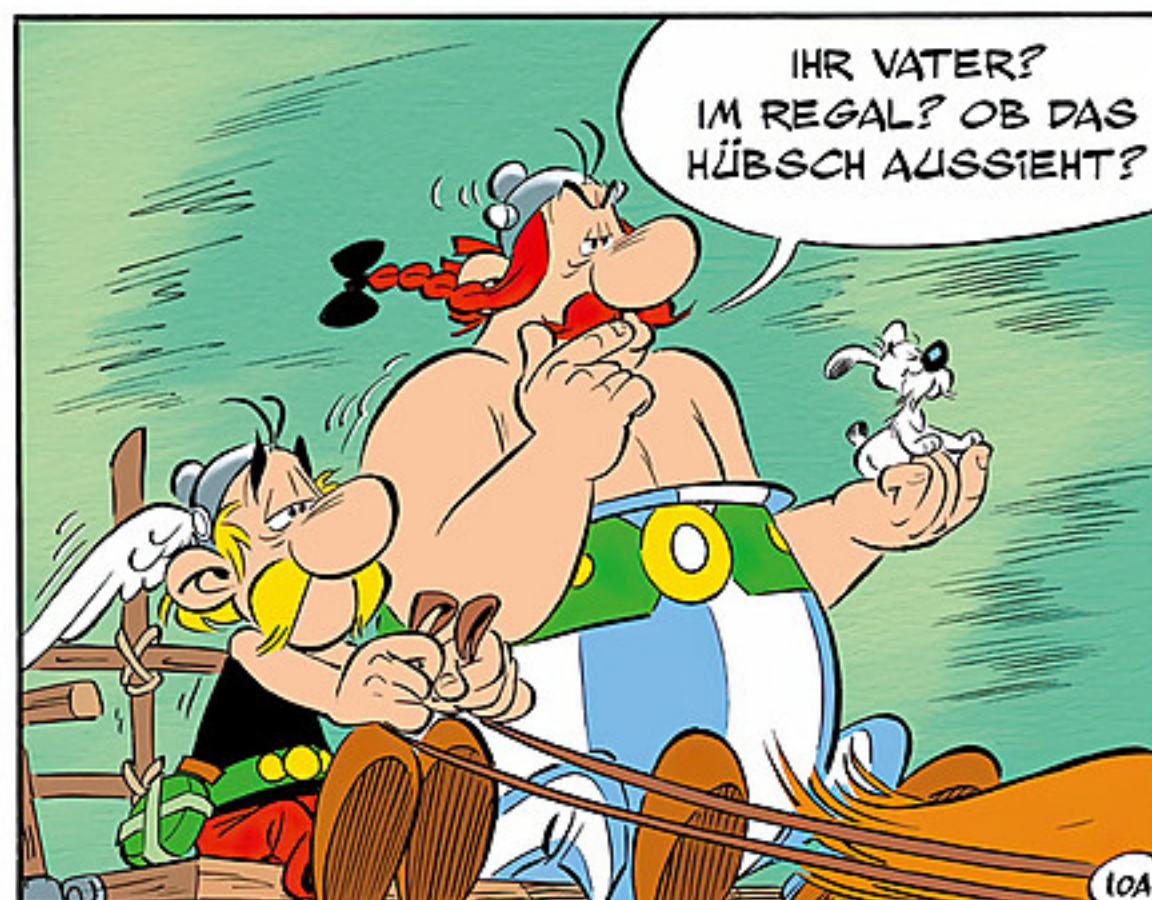
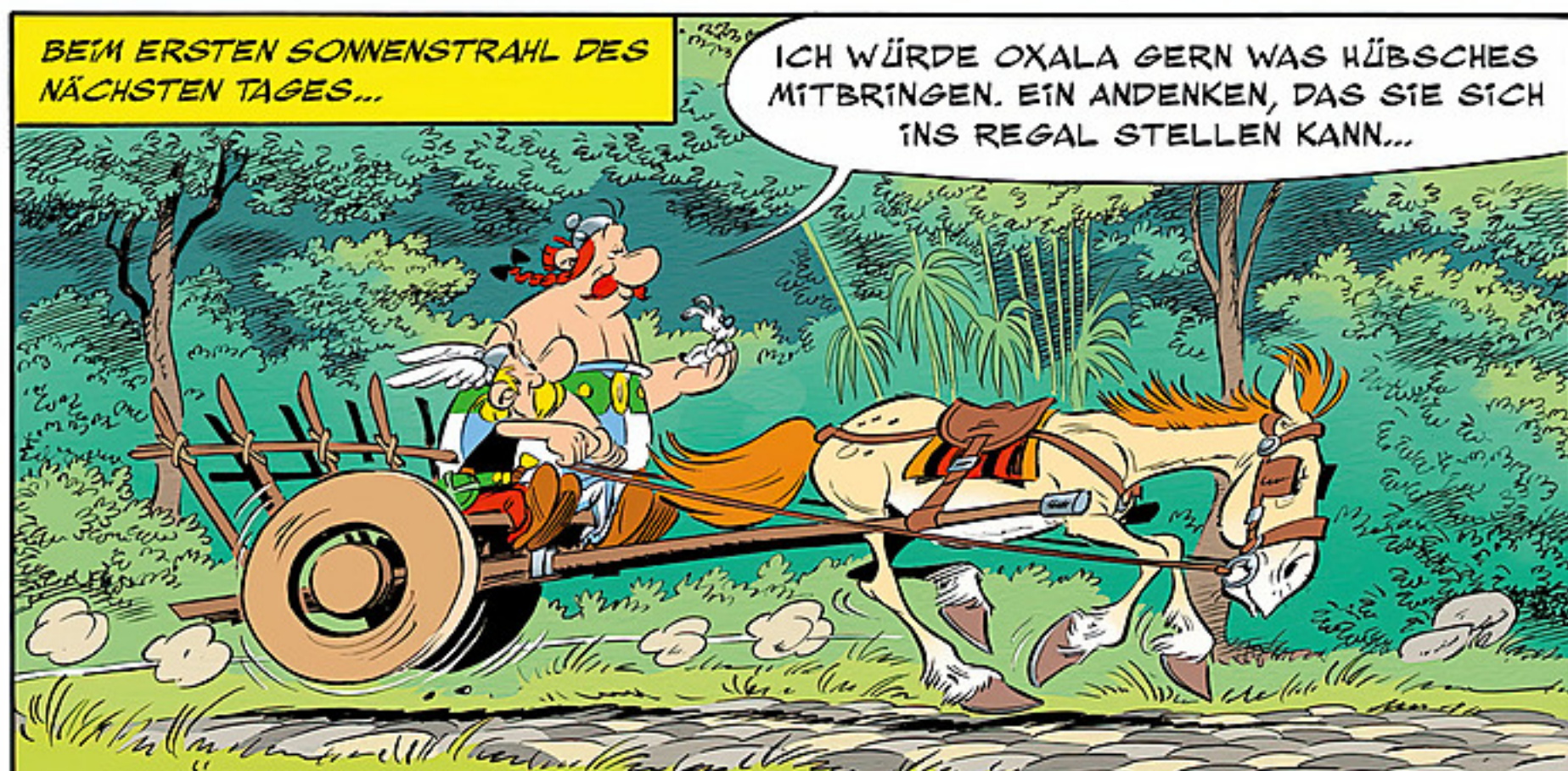


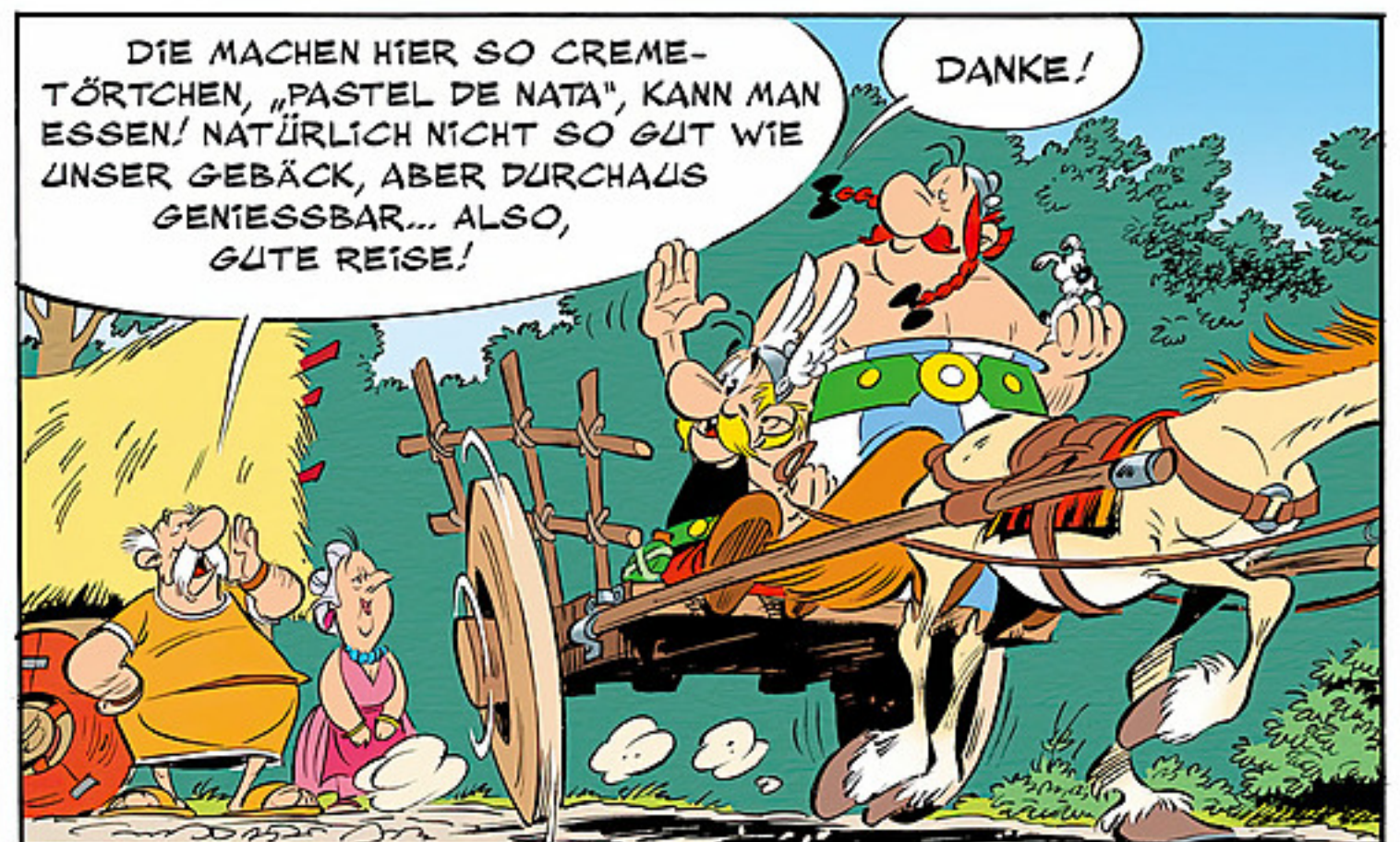
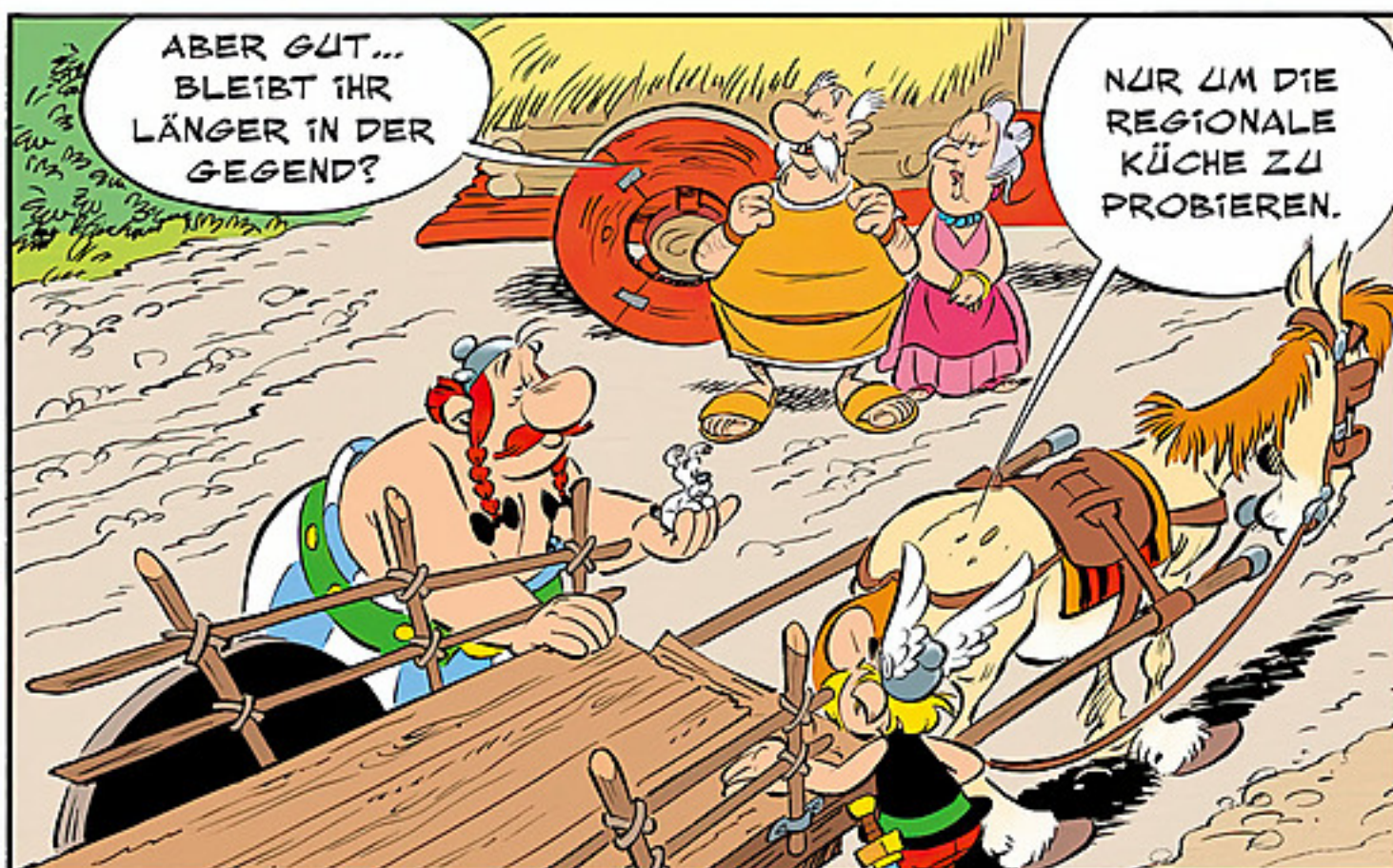
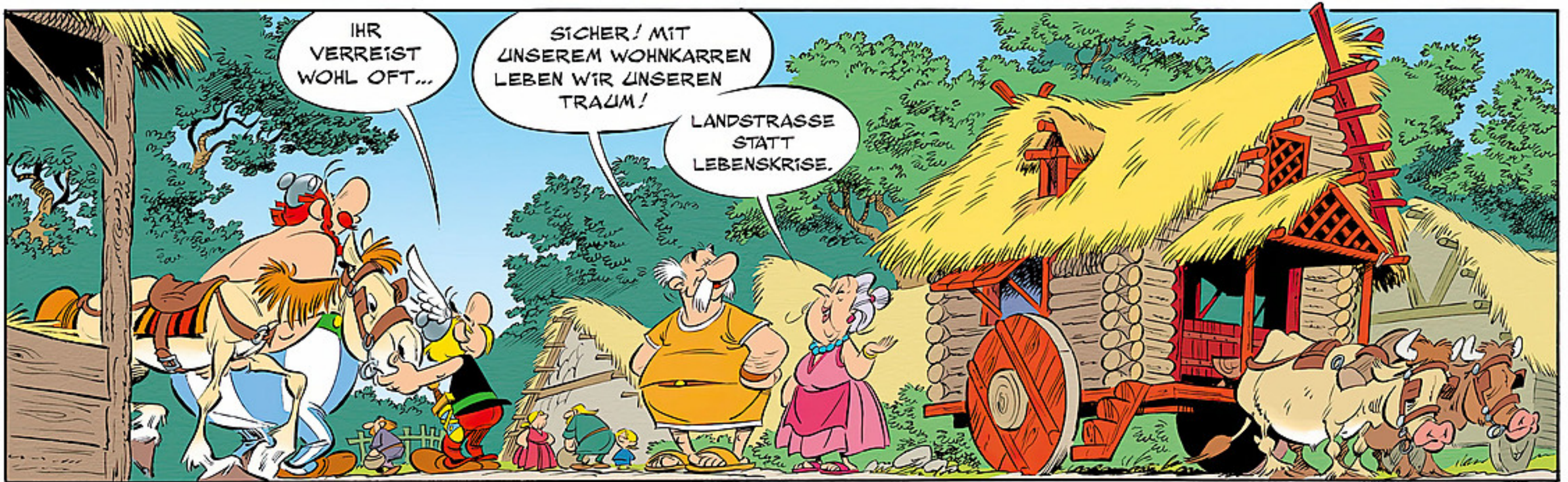
(K) O ZEITEN, O SITTEN.

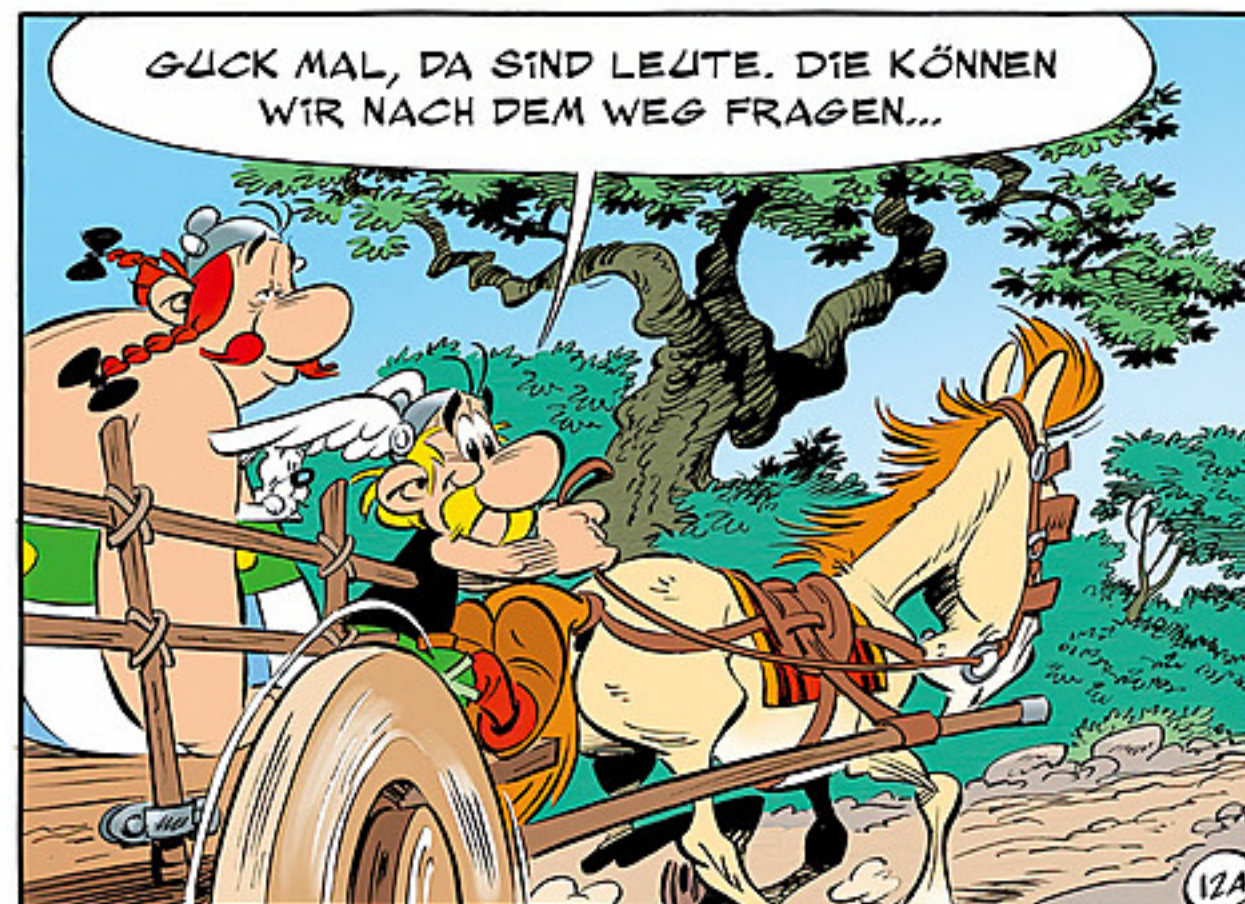
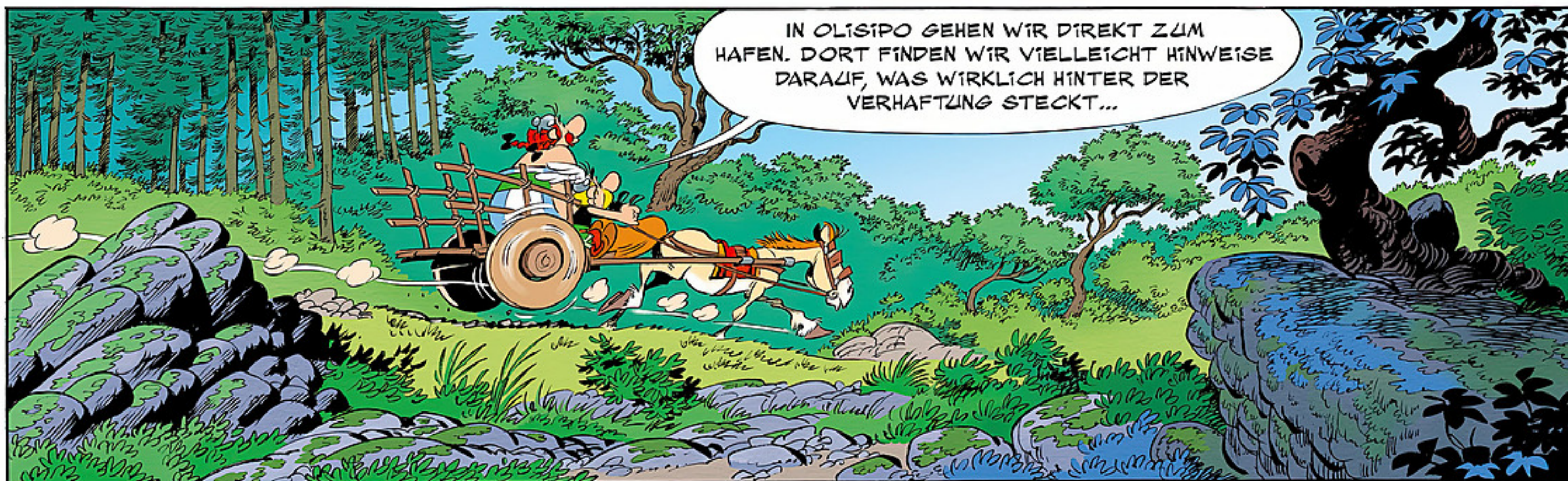


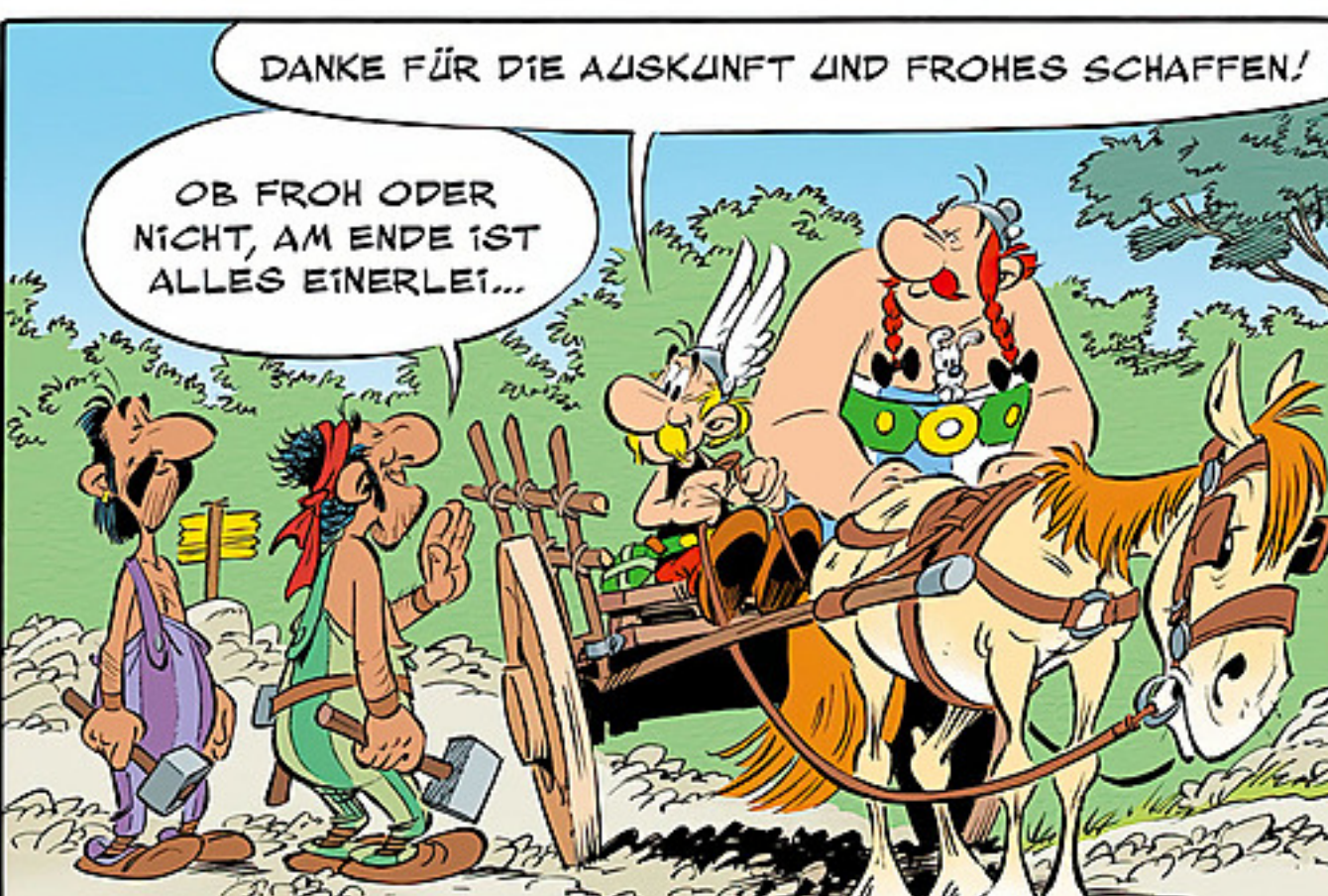


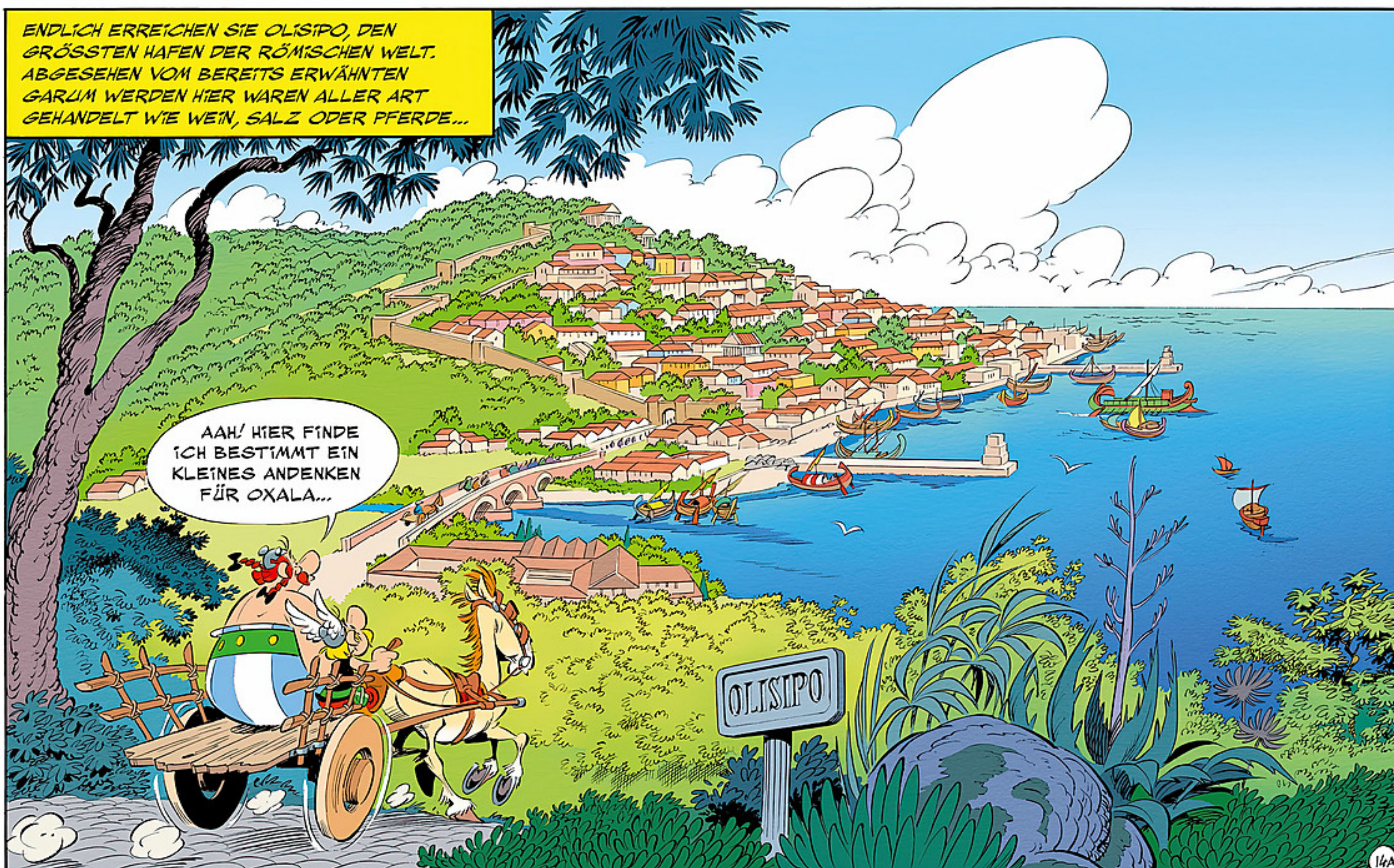


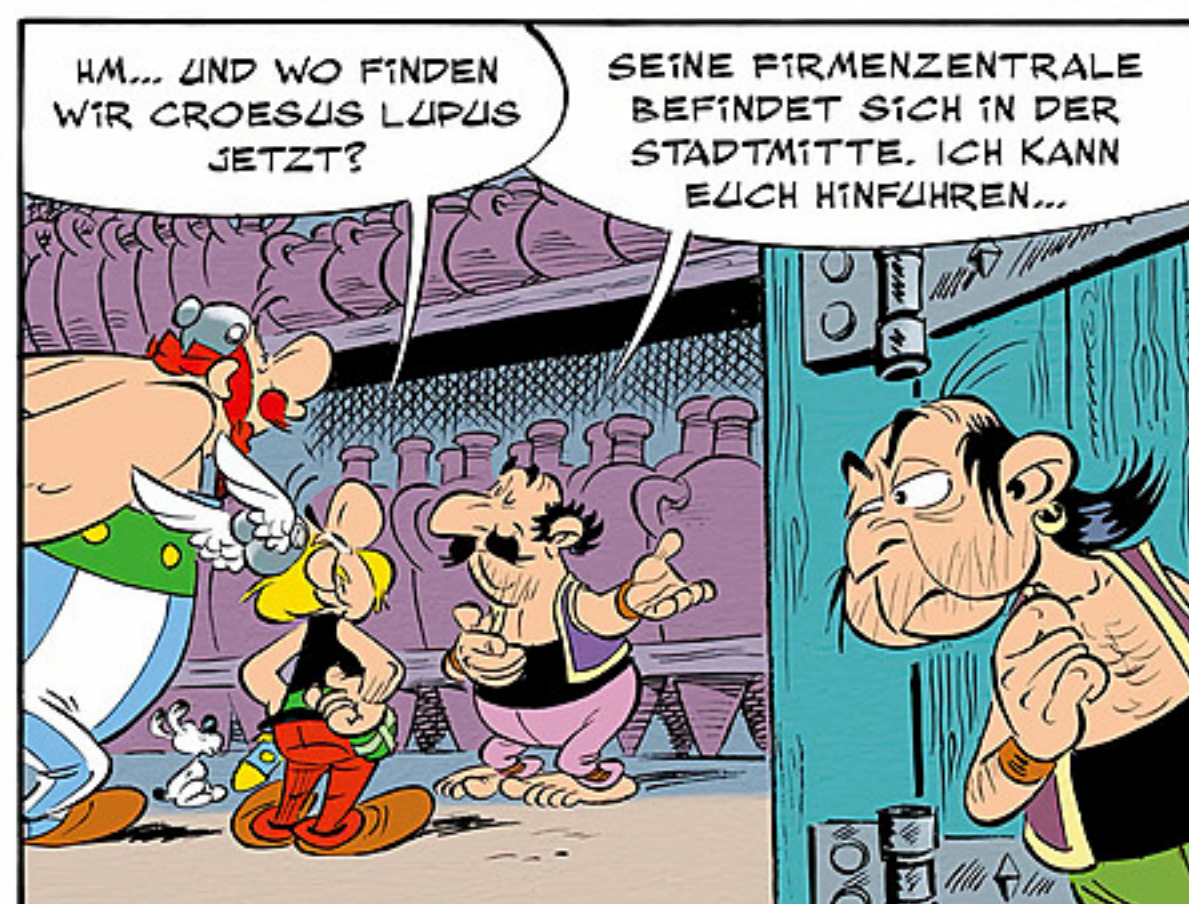
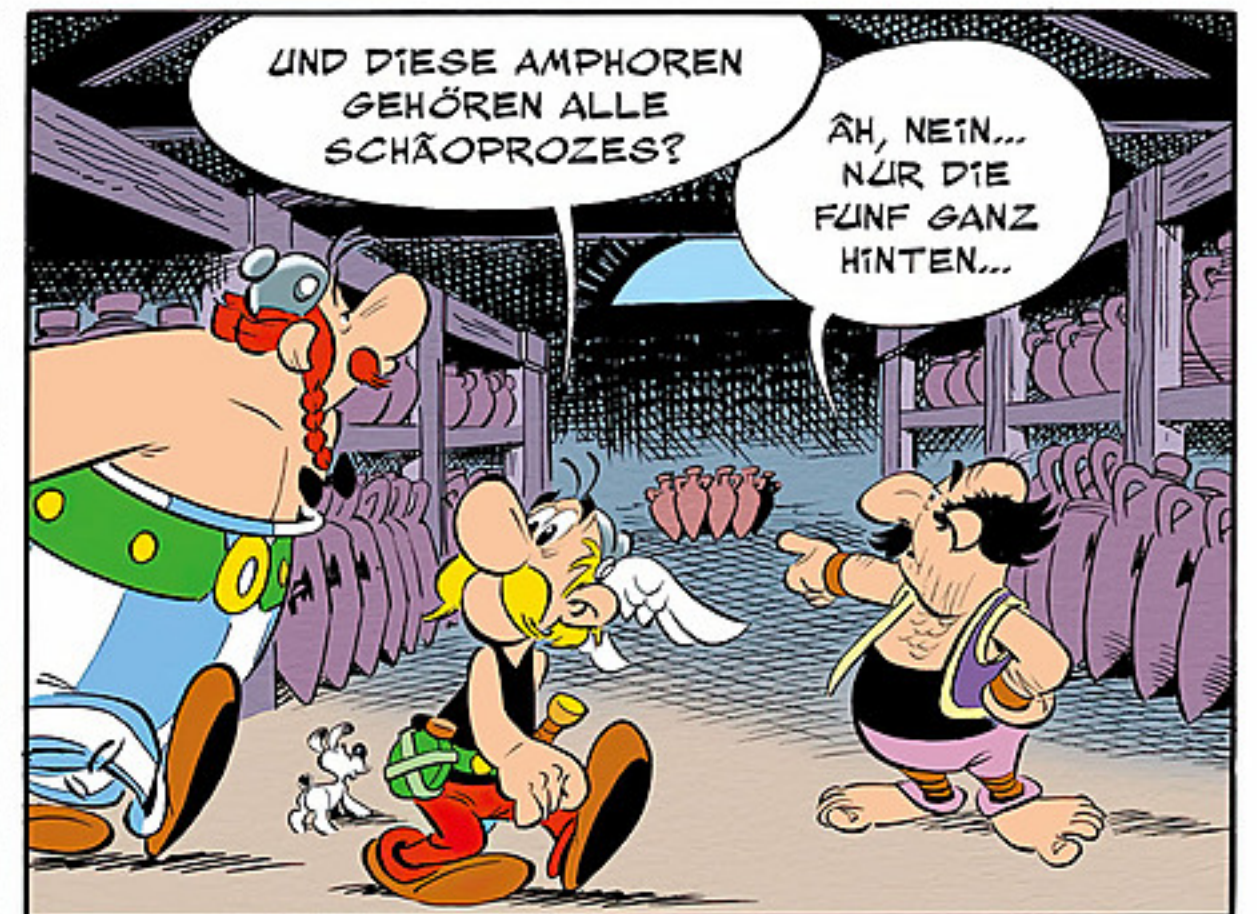
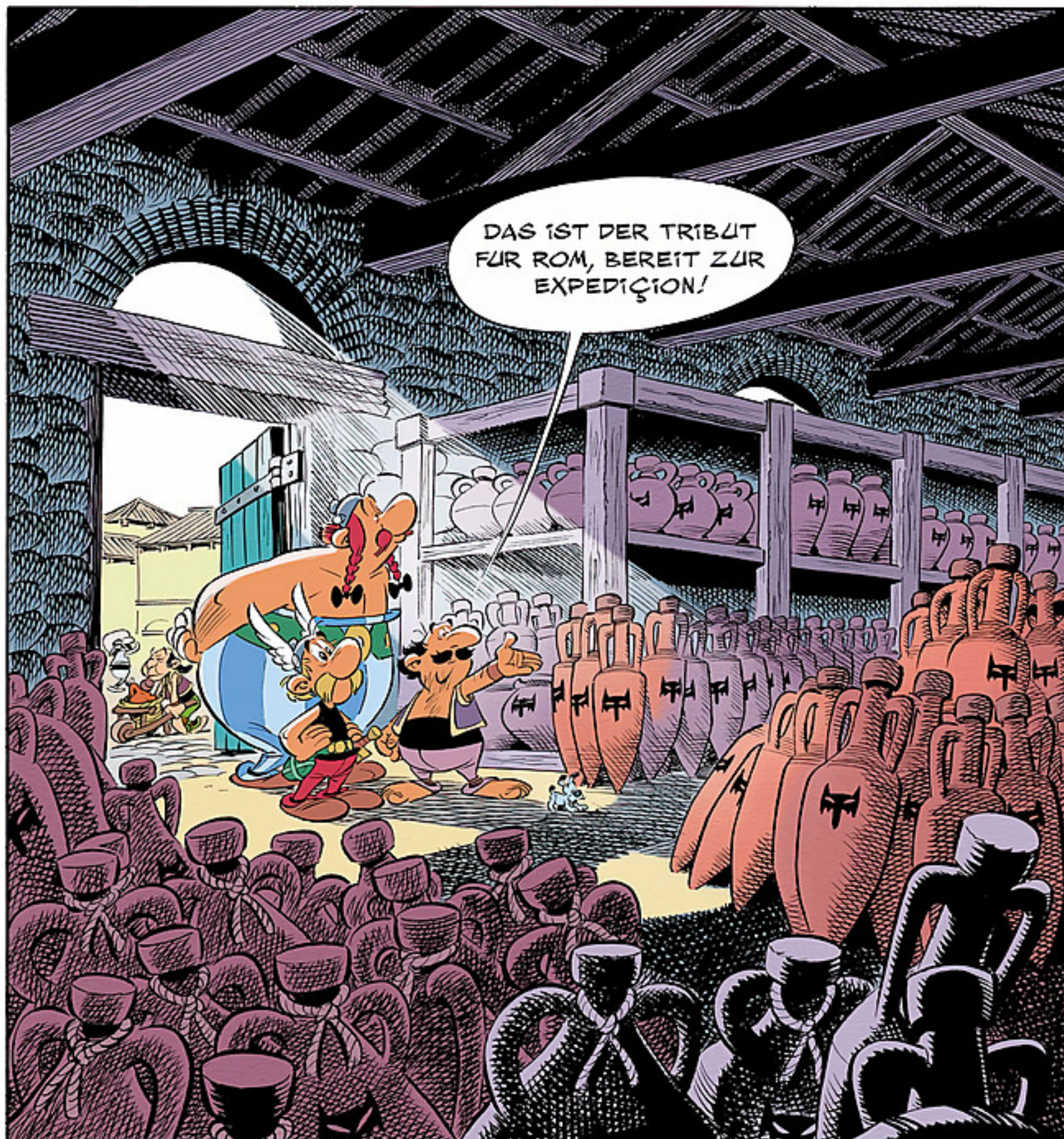


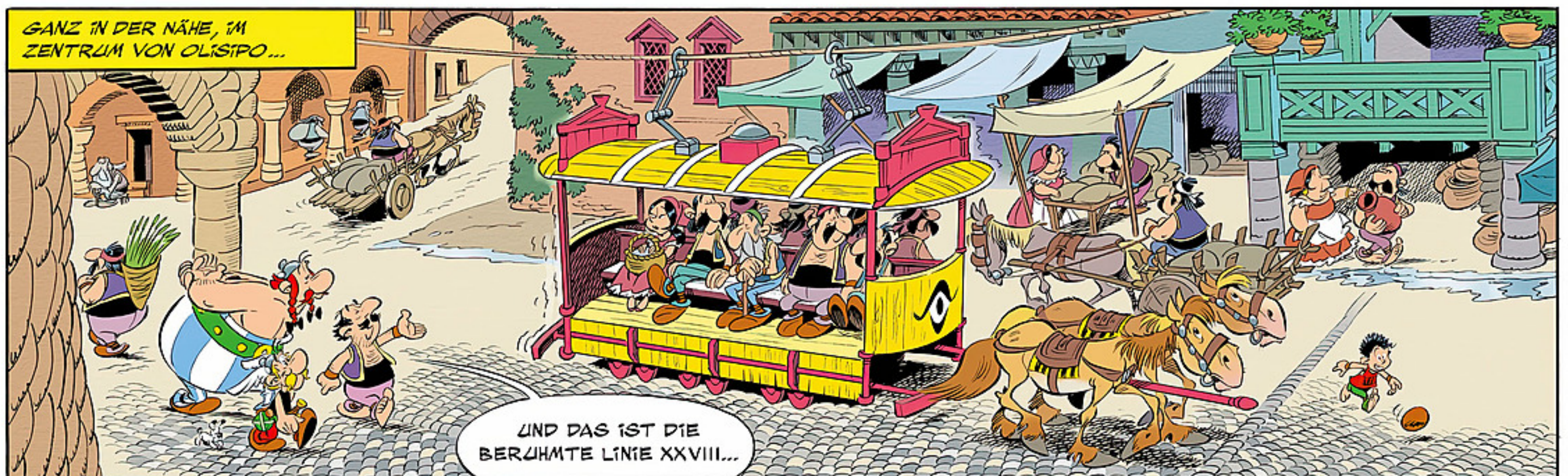
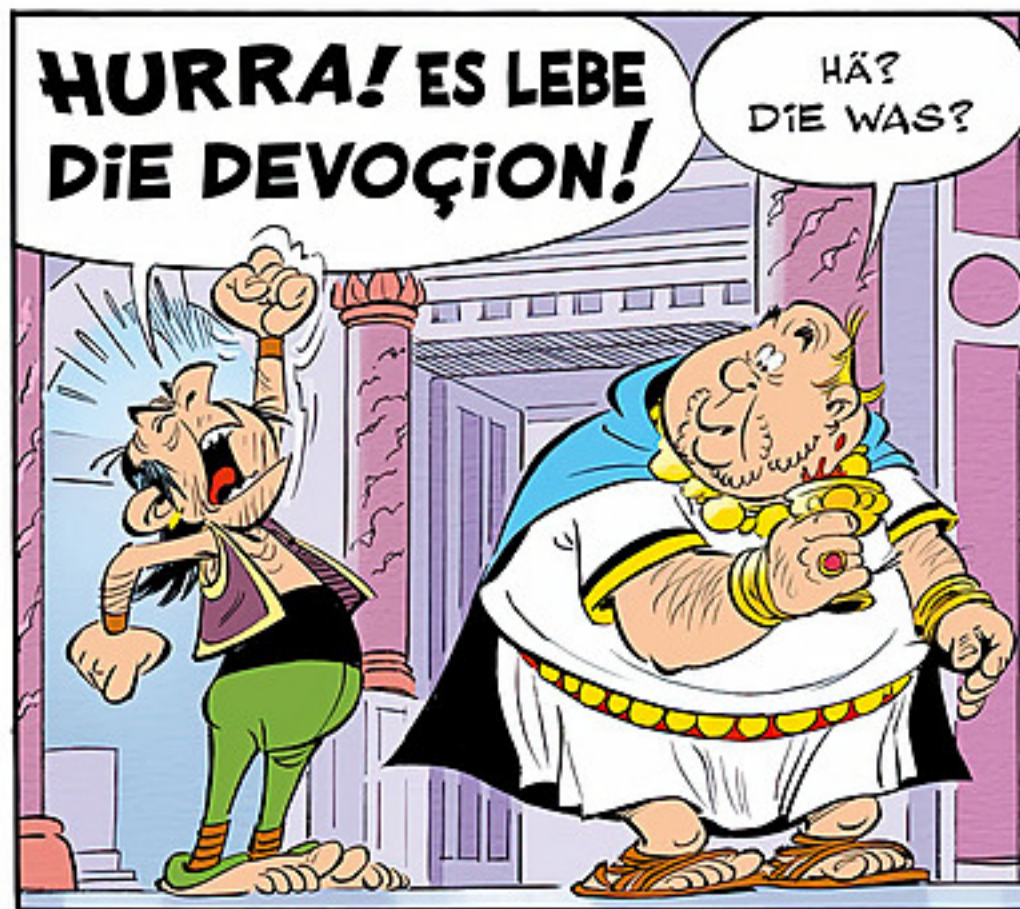
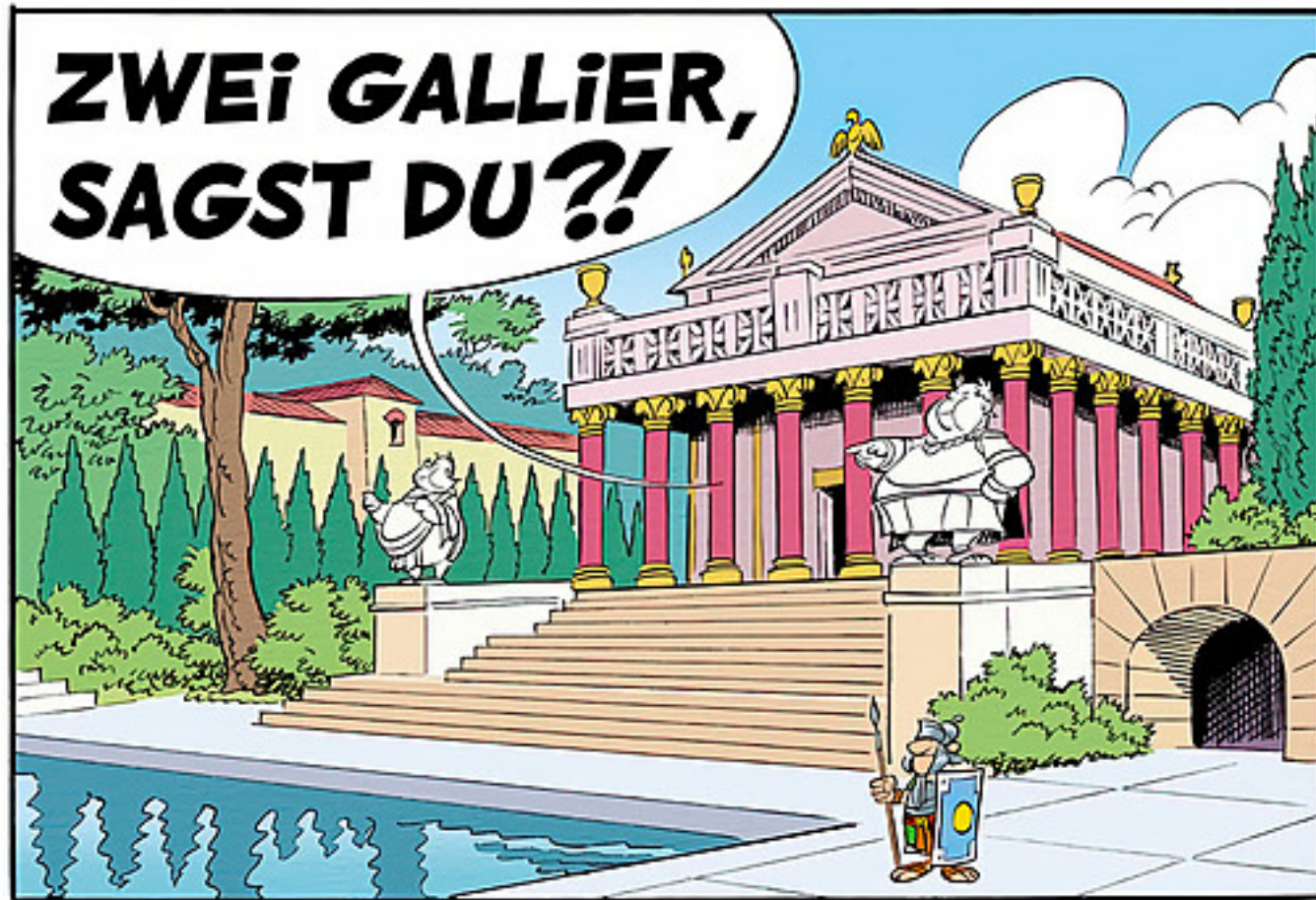


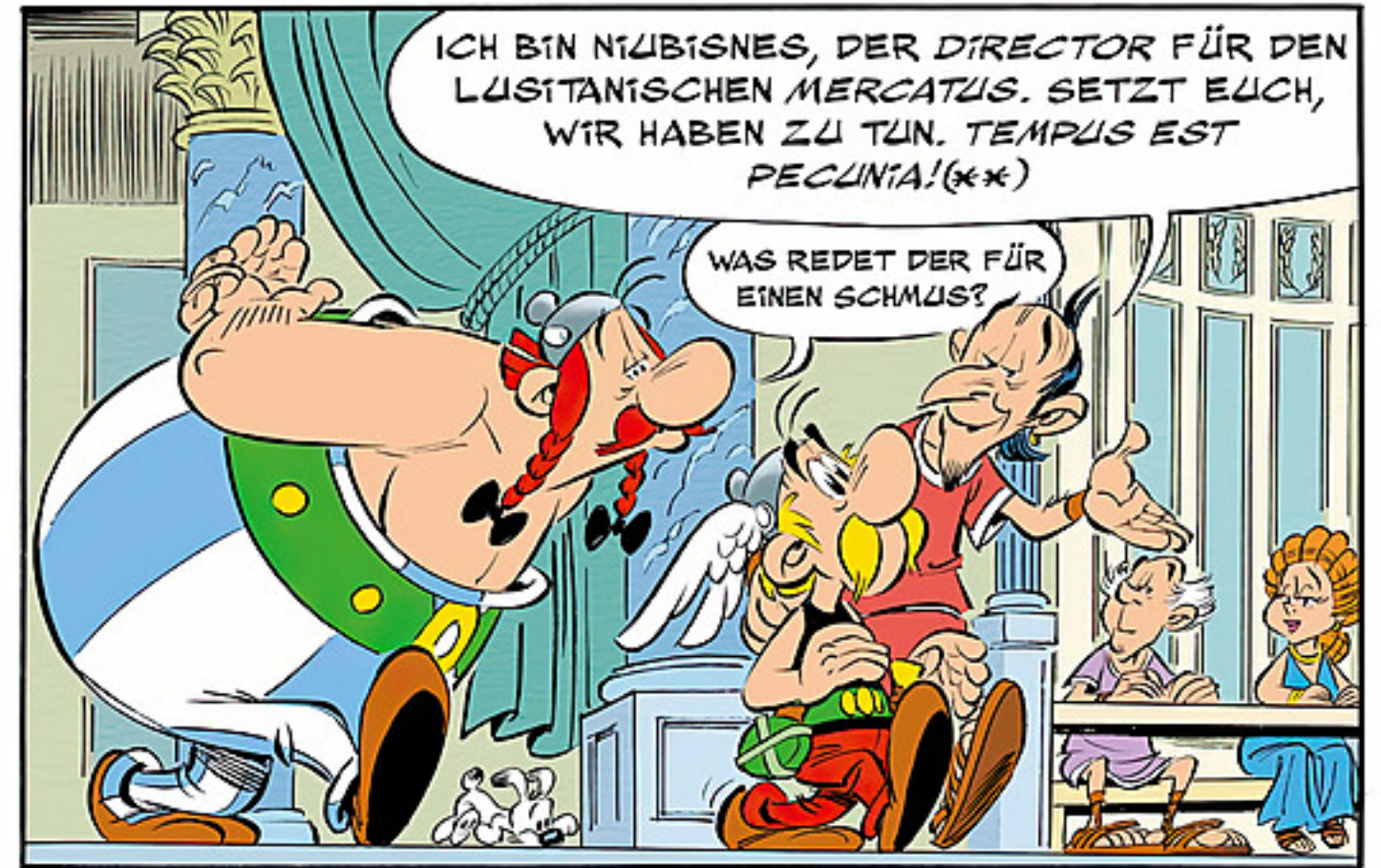






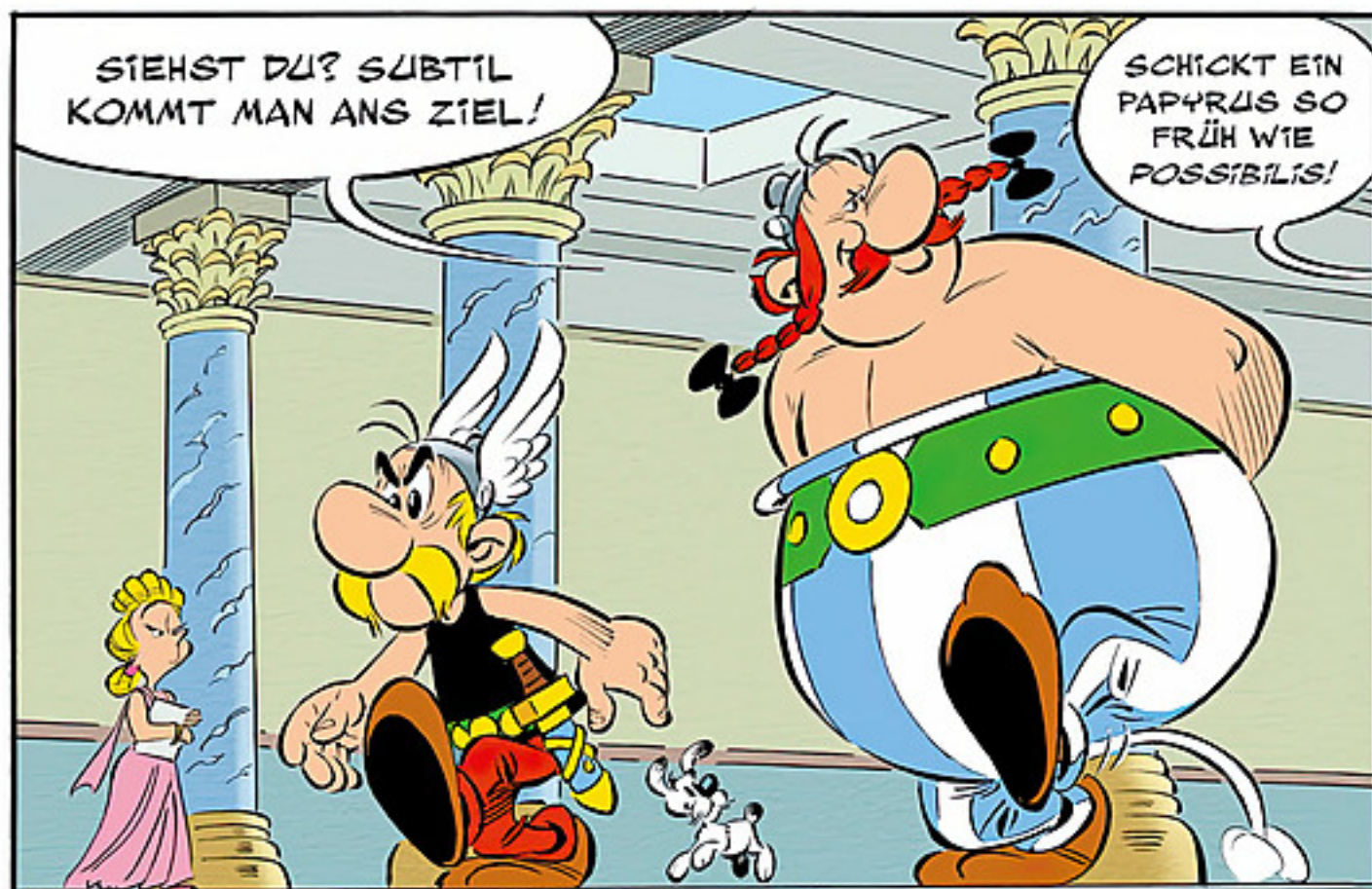
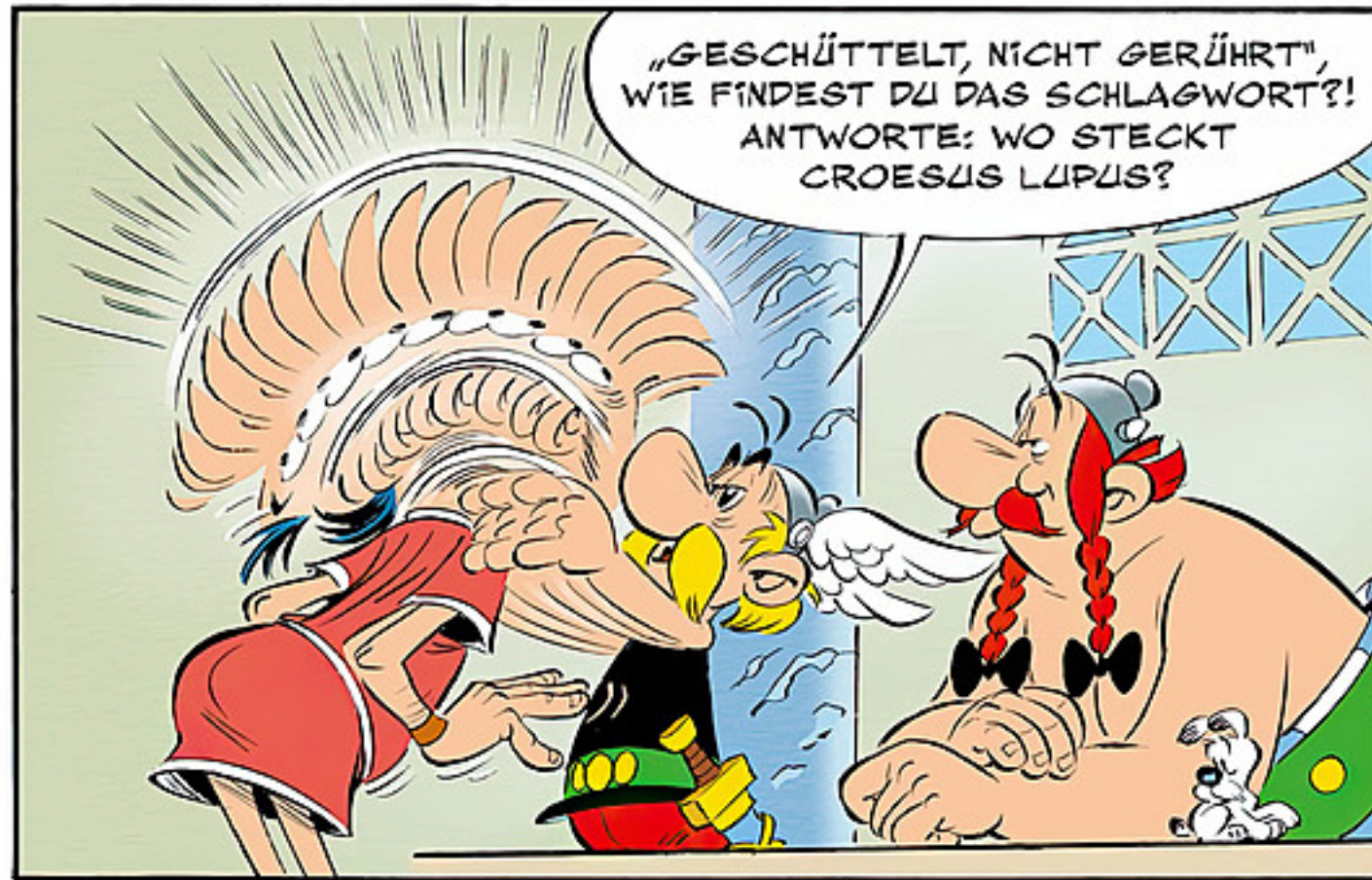




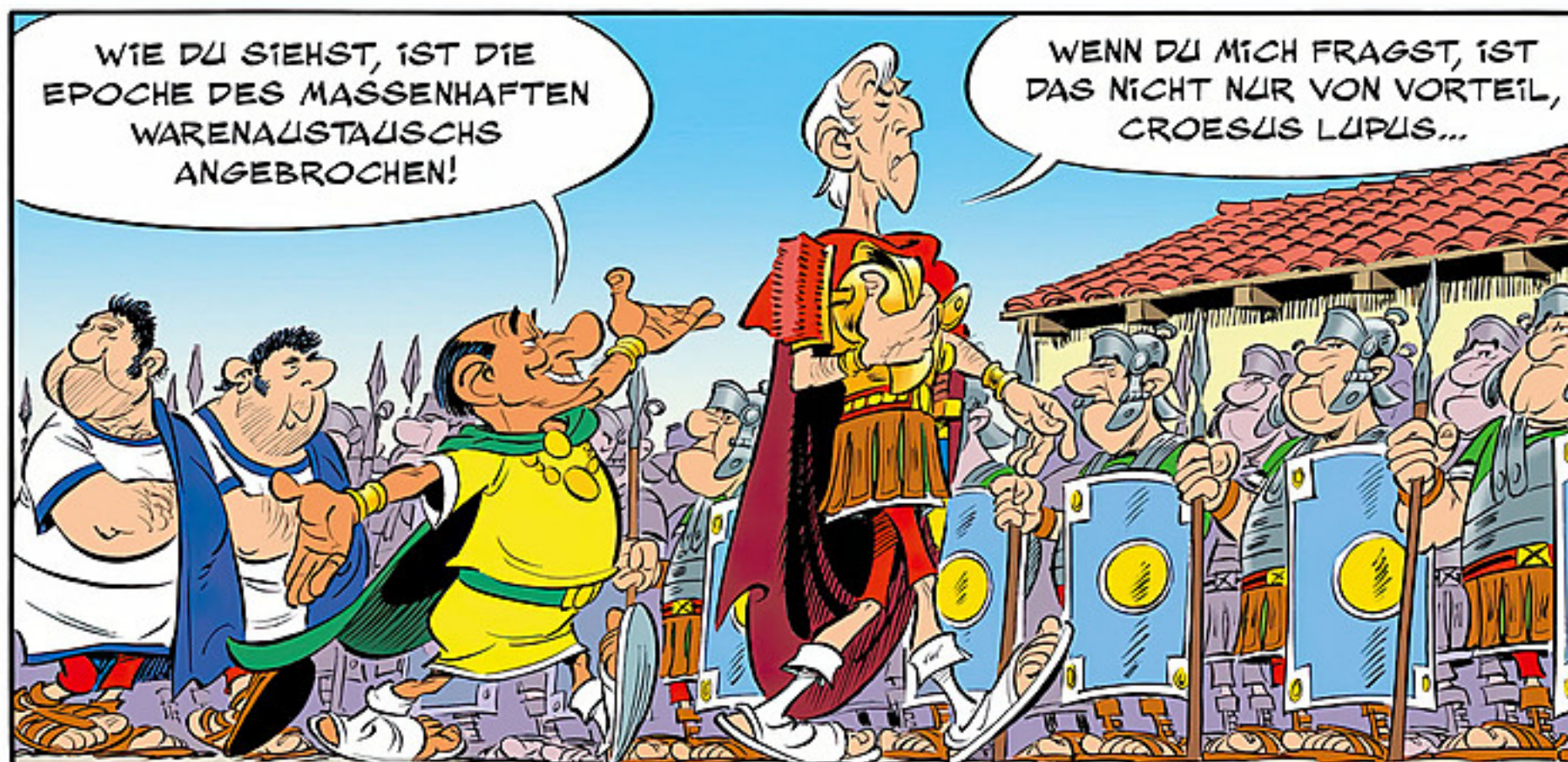
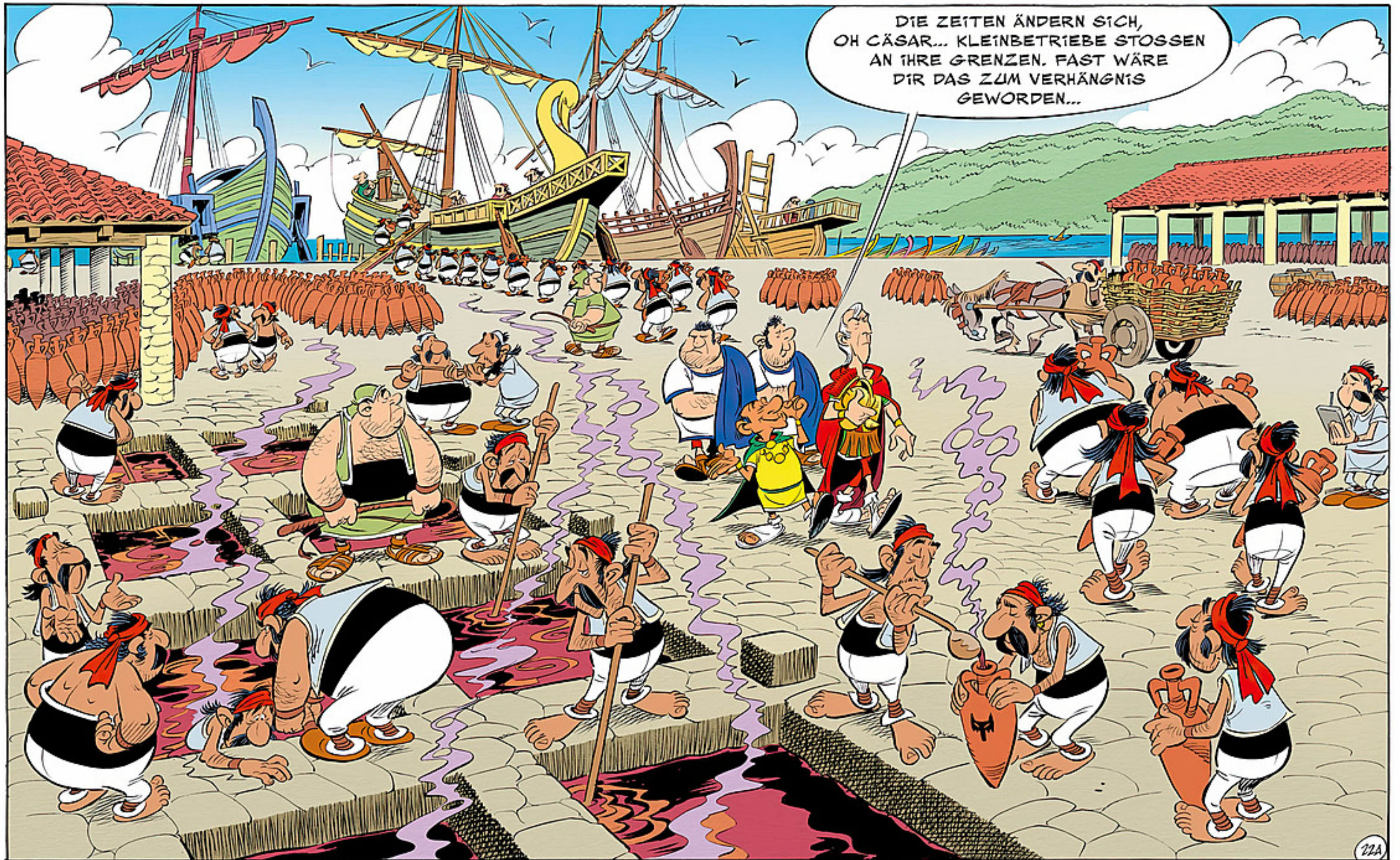


(*) ICH KAM, ICH SAH, ICH VERKAUFTE.

(**) ZEIT IST GELD.

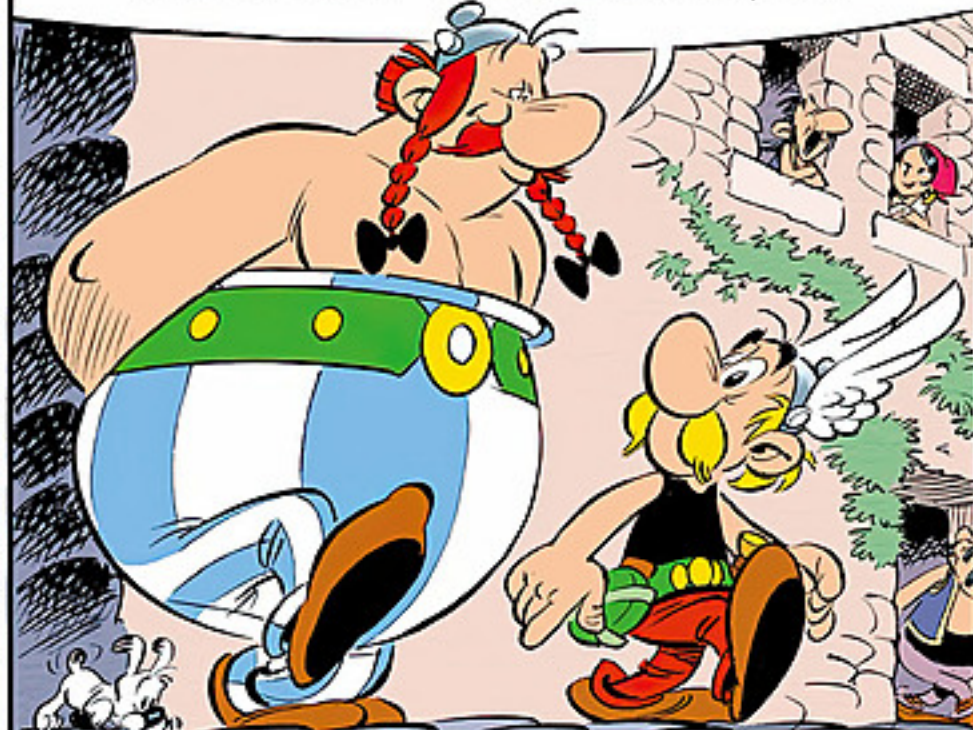






(*) DER WÜRFEL IST GEFALLEN.

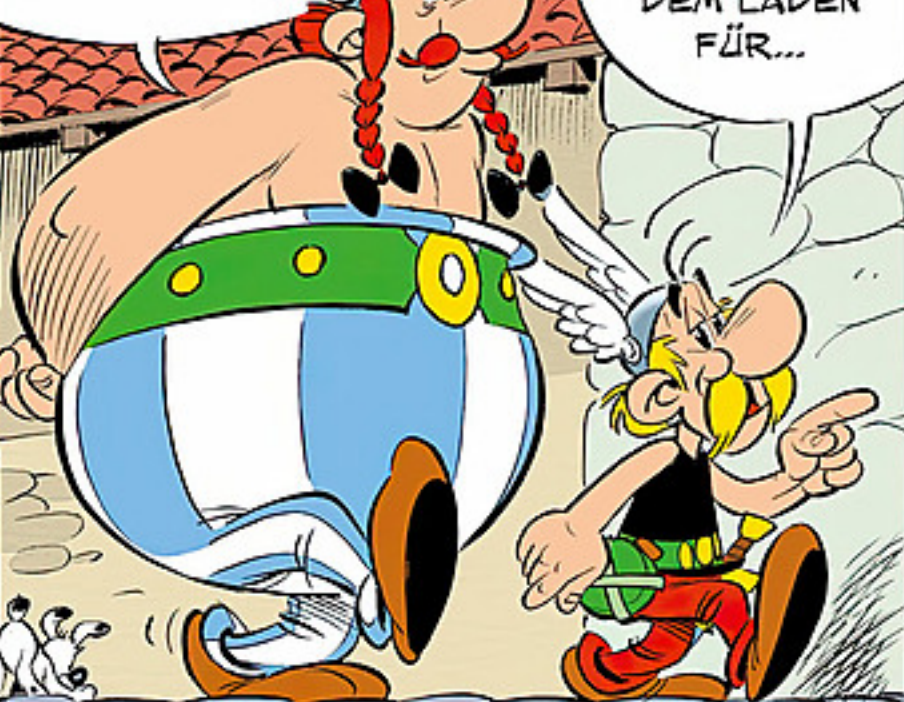
ALSO, WIR SCHELLEN AN DER KERKERTÜR,
VERTEILEN EIN PAAR MÜFFEN UND BRINGEN
OXALA IHREN VATER ZURÜCK, JA?



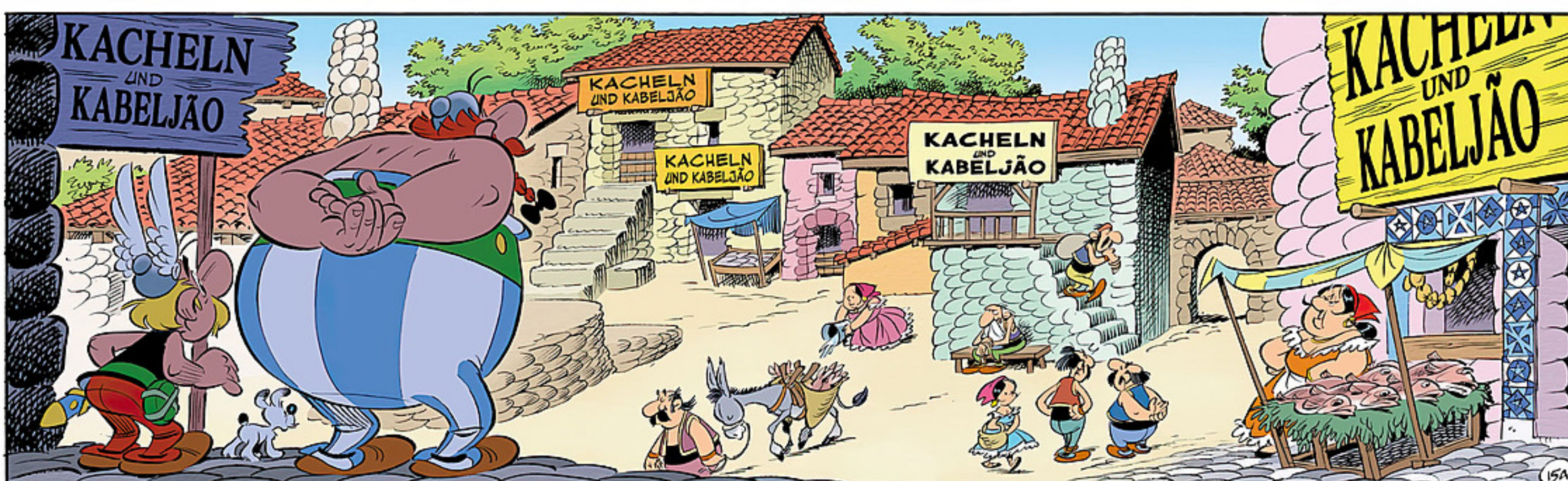
MIR GEFÄLLT, WIE SUBTIL DEIN PLAN IST, OBELIX.
DOCH ERST MÜSSEN WIR SCHÄOPROZES
ENTLASTEN...



IMMER WENN'S
SUBTIL WIRD,
HAST DU WAS
ZU MECKERN...



ALSO, SIE
SAGTE: RECHTS,
GLEICH HINTER
DEM LADEN
FÜR...



NACH DIVERSEN
UMWEGEN...



AH!
GEFÜN-
DEN!



GÜTEN TAG,
ARBEITEST
DU HIER?

ACH JA,
SOLANGE ES
MIR MEIN KÖRPER
GESTATTET VOR DEM
UNÄOSWEICHLICHEN,
ALLMÄHLICHEN
VERFALL...

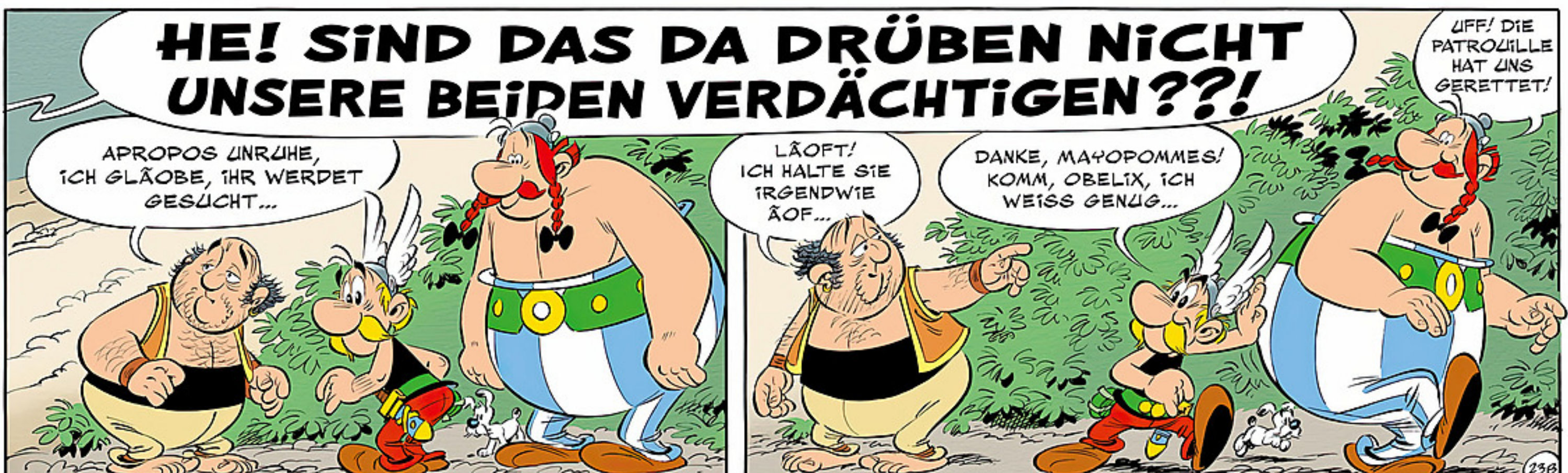
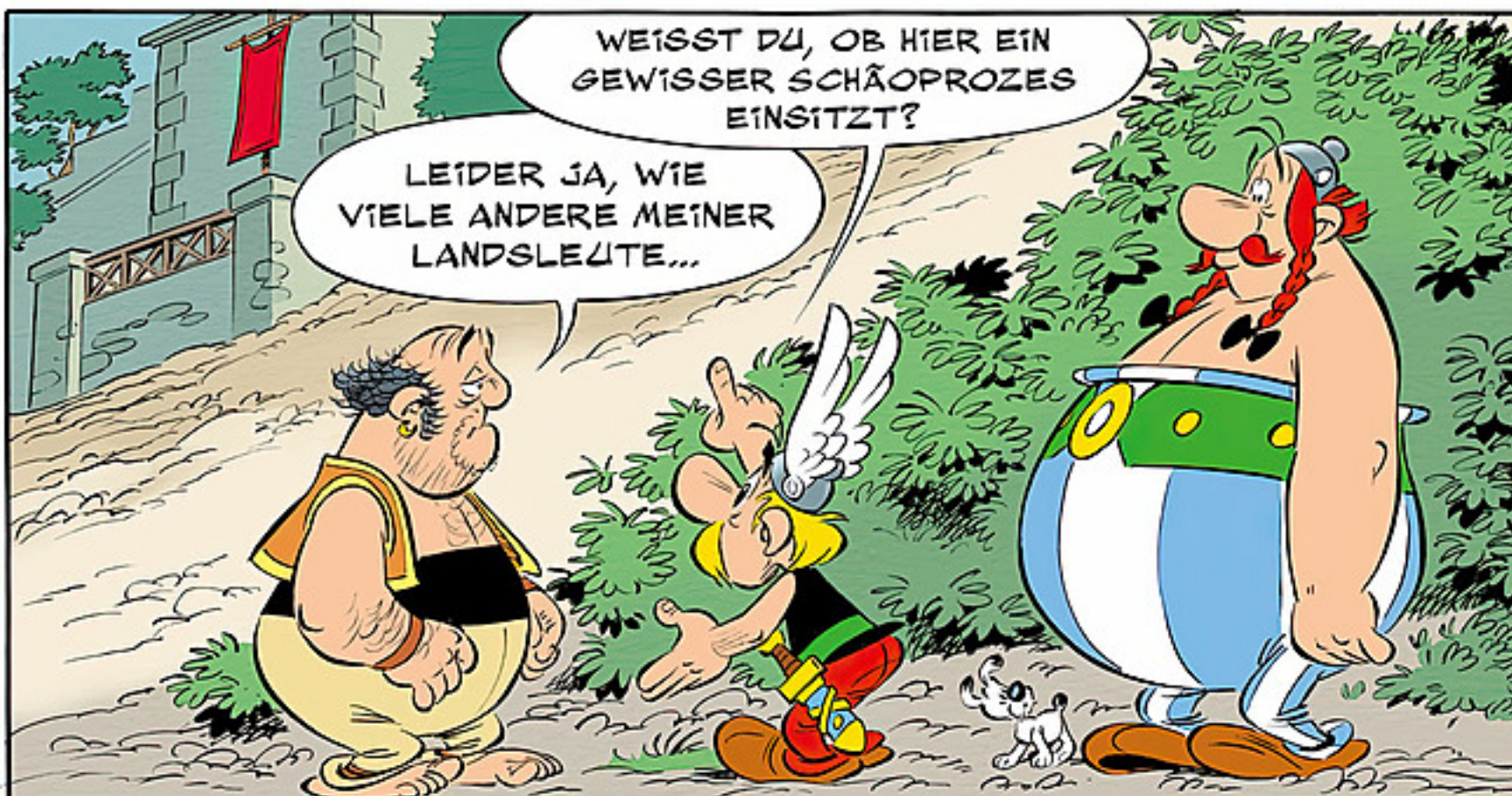
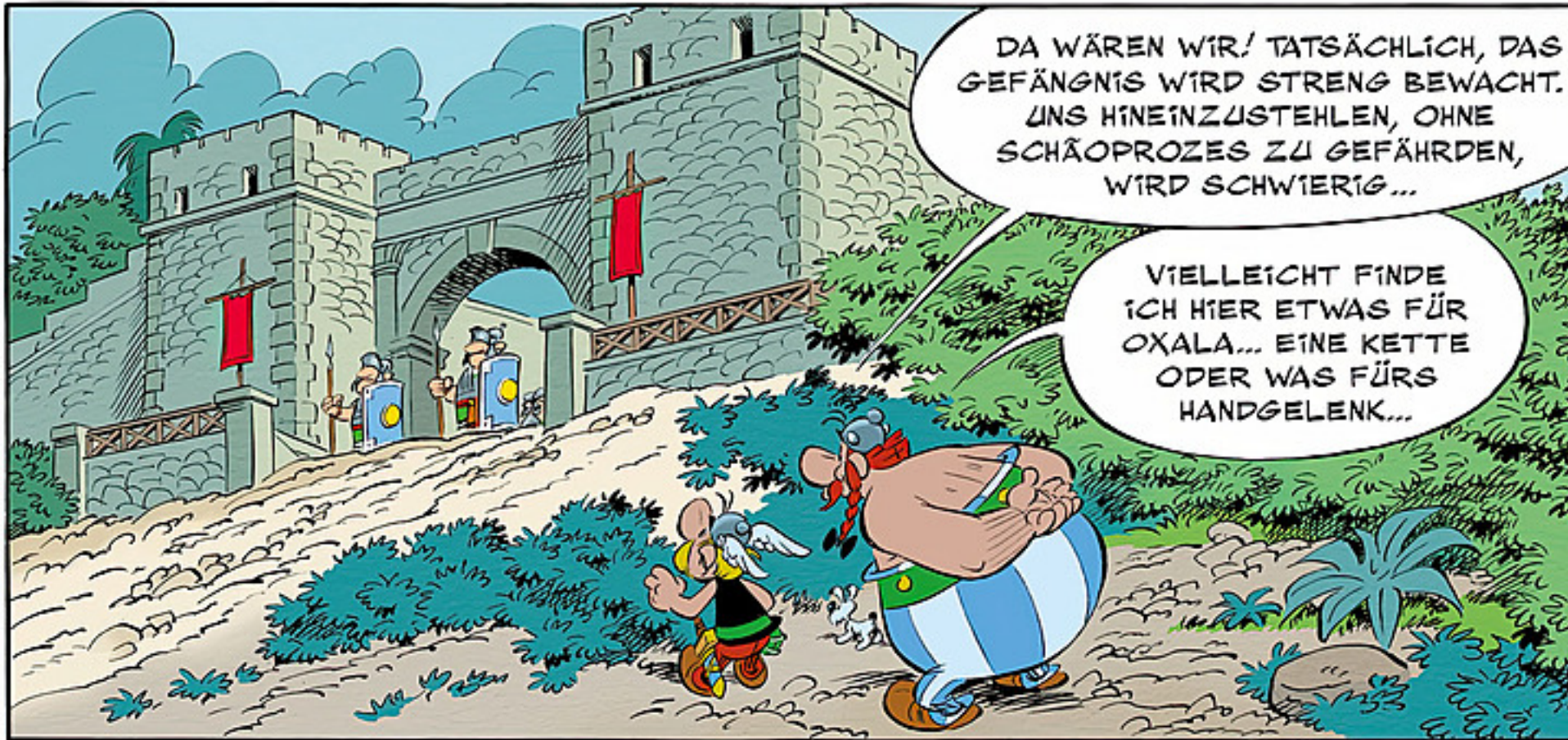


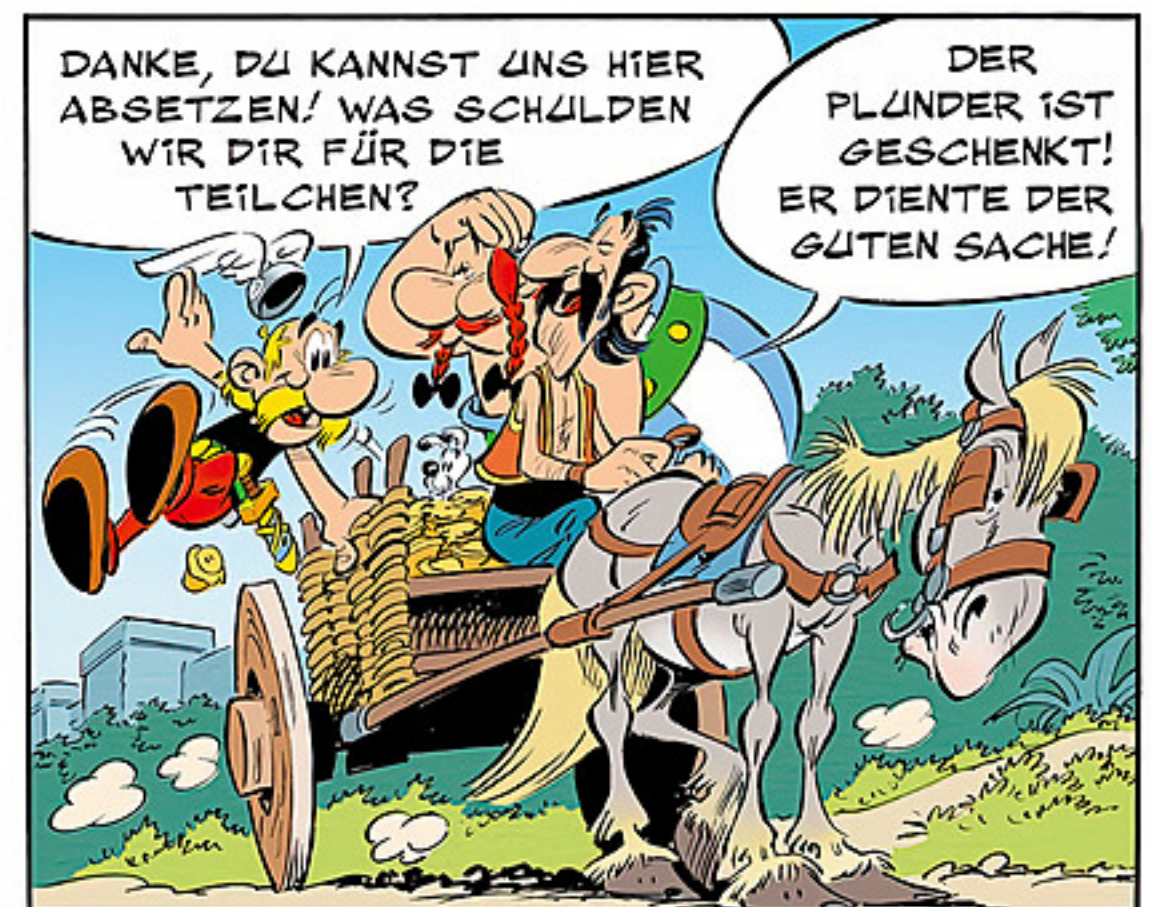
WIR SIND FREUNDE VON
SCHÄOPROZES...

AH! DER GUTE,
ALTE SCHÄOPROZES!
WAS KANN ICH FÜR
EUCH TUN,
GALLIER?

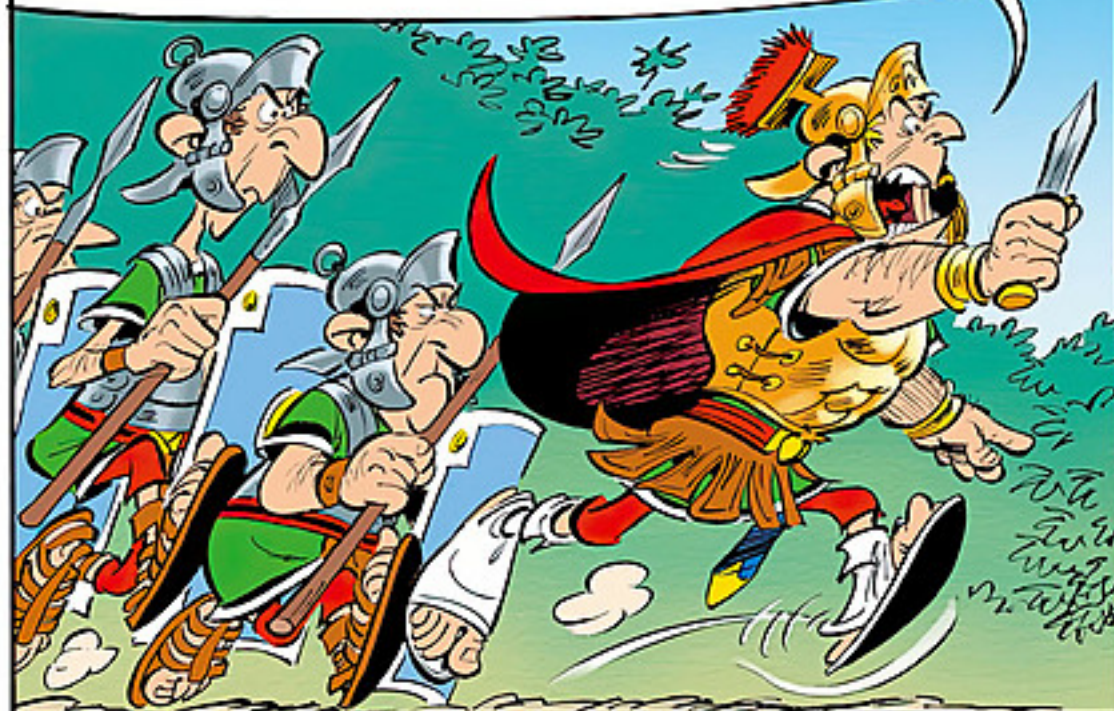
ANSCHIEDEND GAB ES
IRGEND EIN AMPHOREN-
PROBLEM... KÖNNTEN
WIR MAL SEHEN, WO
DIE GELAGERT
WERDEN?

EIN PROBLEM?
OH! FOLGT MIR...

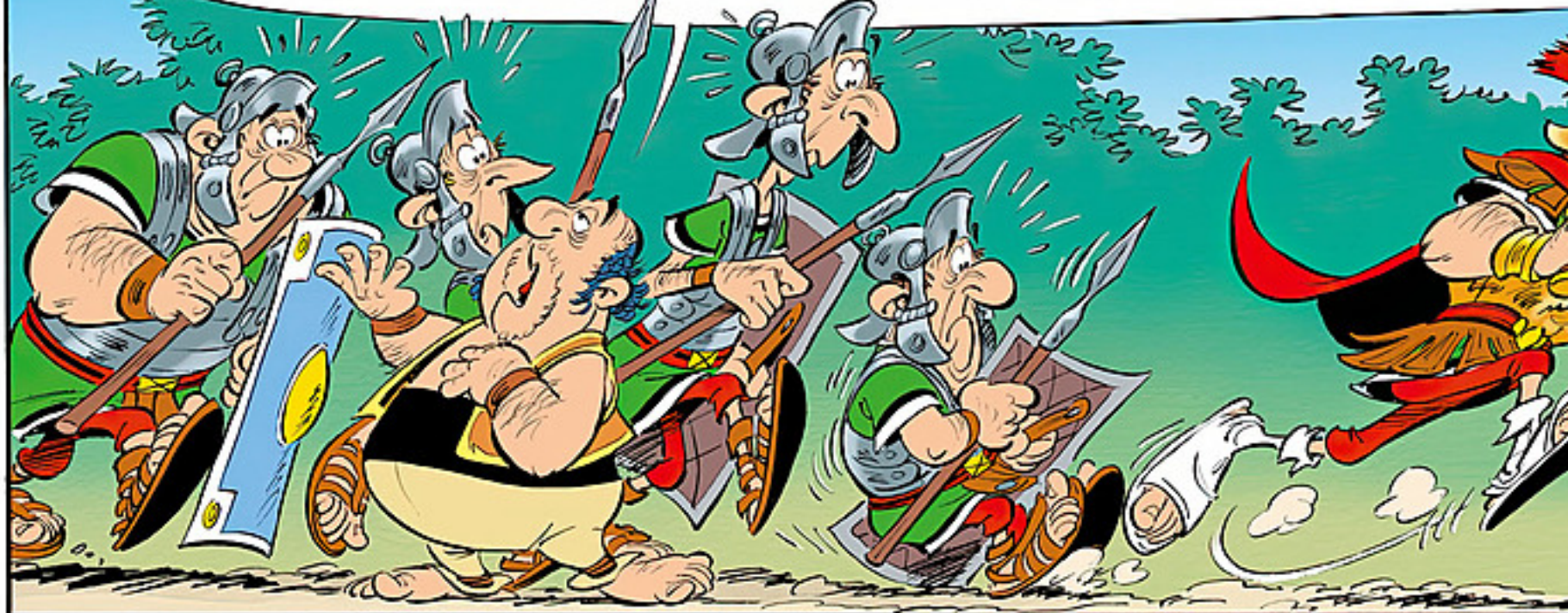




ERGREIFT SIE!



DIE ZEIT SCHEINT ENDLOS SICH ZU DEEEHNEN,
NACH DES WEGES ENDE WIR UNS SEEHNEN,
UND VERGIESSEN HOFFNUNGSLOSE TRÄÄÄNEN...



PLÖTZLICH
FÜHLE ICH
MICH GANZ
SCHLAPP...

HAT ALL DAS
GERENNE
ÜBERHAUPT
SINN?

WEM HETZEN WIR
EIGENTLICH STÄNDIG
HINTERHER?

AUF EINMAL HAB
ICH LUST, MICH
NACH AUGUSTA
TREVERORUM(*)
VERSETZEN
ZU LASSEN...

?!!

REISST EUCH
ZUSAMMEN!
DIE ENTRINNEN
UNS!!!

IST
ES NICHT
DAS LEBEN,
DAS UNS
ENTRINNT?



(*) TRIER.

quiiitsch...

24A

WAS IST? DARF MAN DIE RÖMER
HIER WIEDER NICHT VERHAZEN?

SPÄTER,
OBELIX!
ICH WETTE,
DENEN SIND
WIR NICHT ZUM
LETZTEN MAL
BEGEGNET!

DIE SAHEN FRISCH AUS...
WOZU BESUCHT MAN FREMDE
LÄNDER, WENN MAN NICHT DIE
LOKALEN SPEZIALITÄTEN
PROBIERT?

APROPOS
LOKALE SPE-
ZIALITÄTEN...



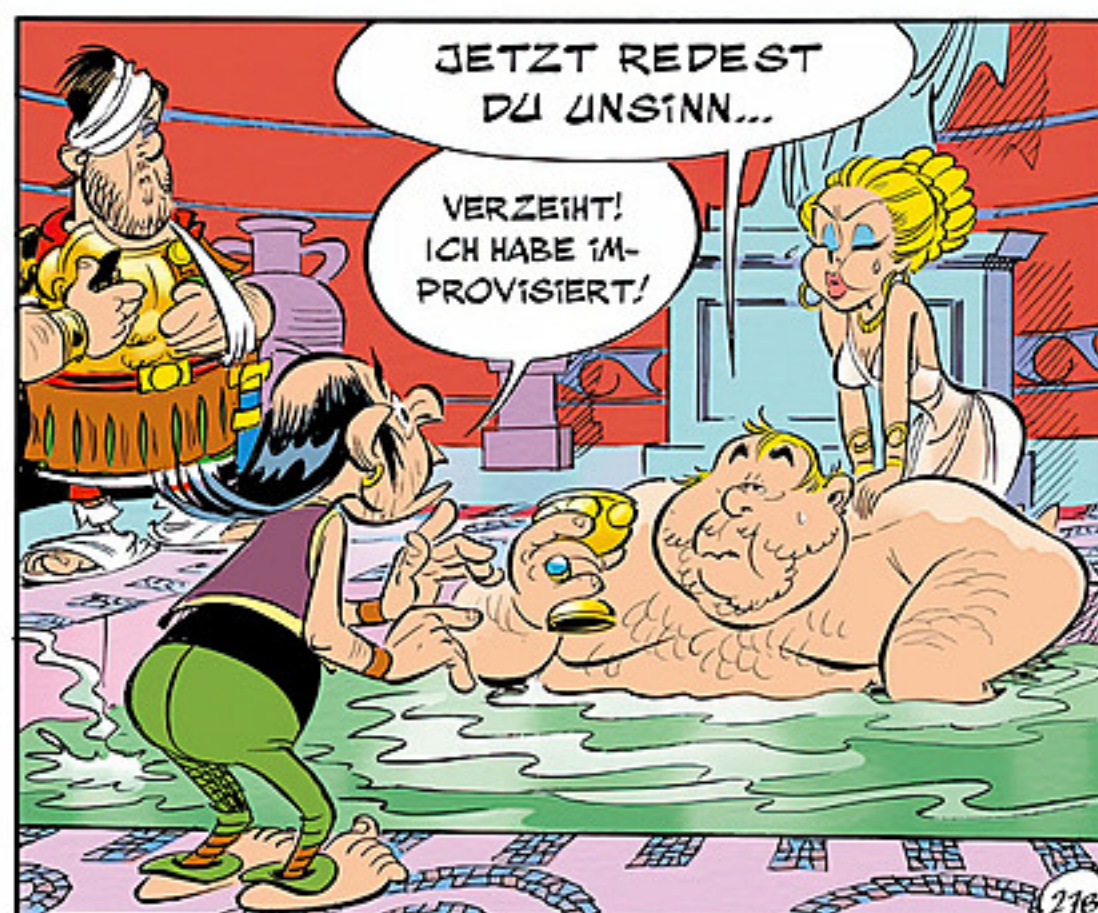
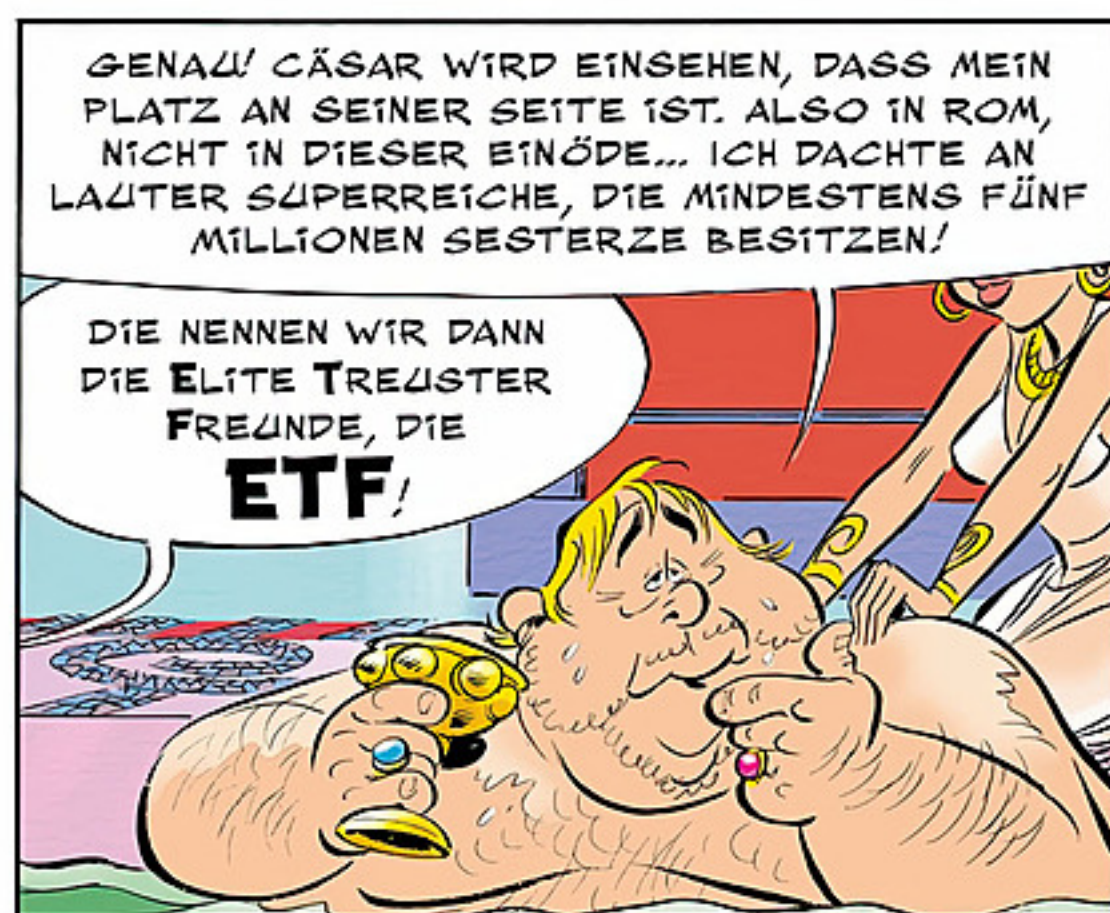
DÜRFEN WIR DICH EIN STÜCK DES
WEGES BEGLEITEN?

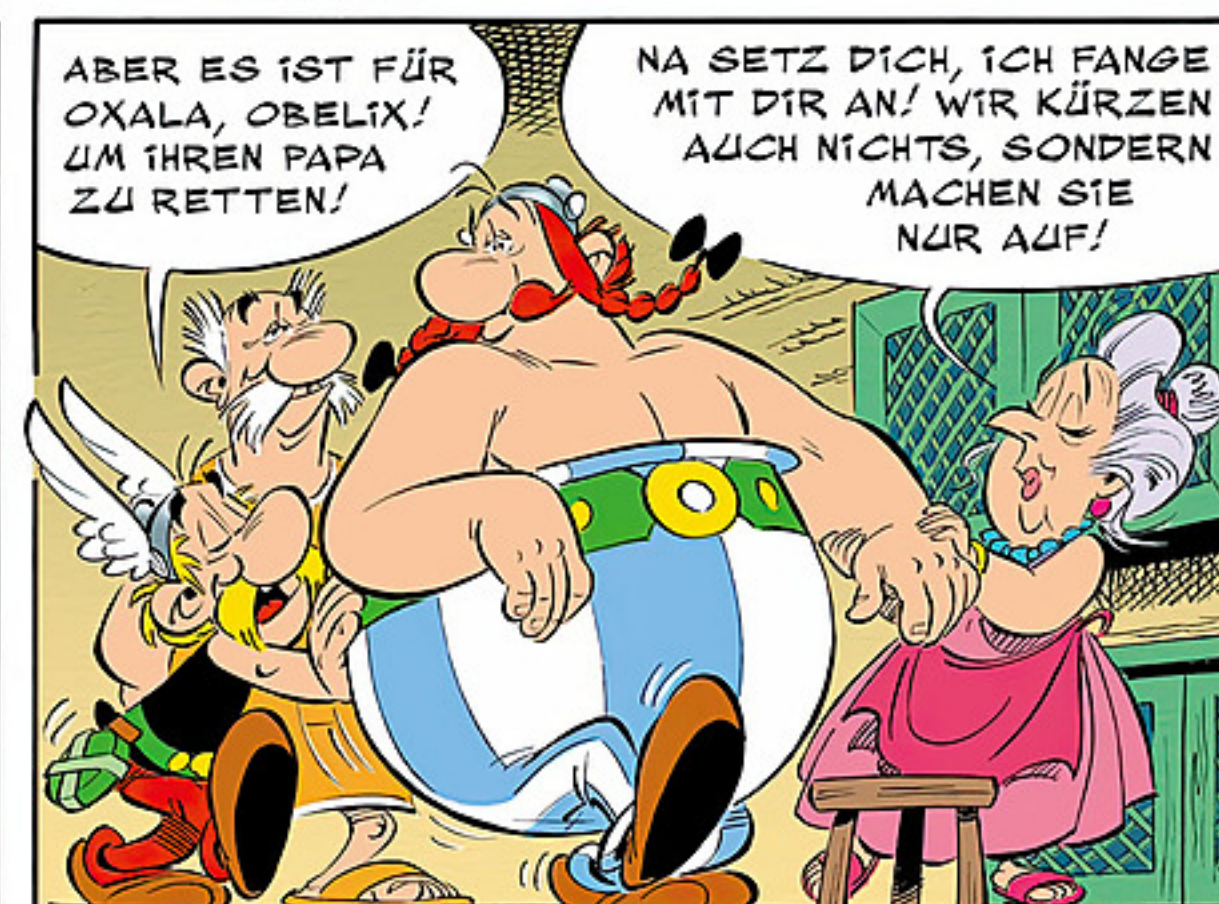
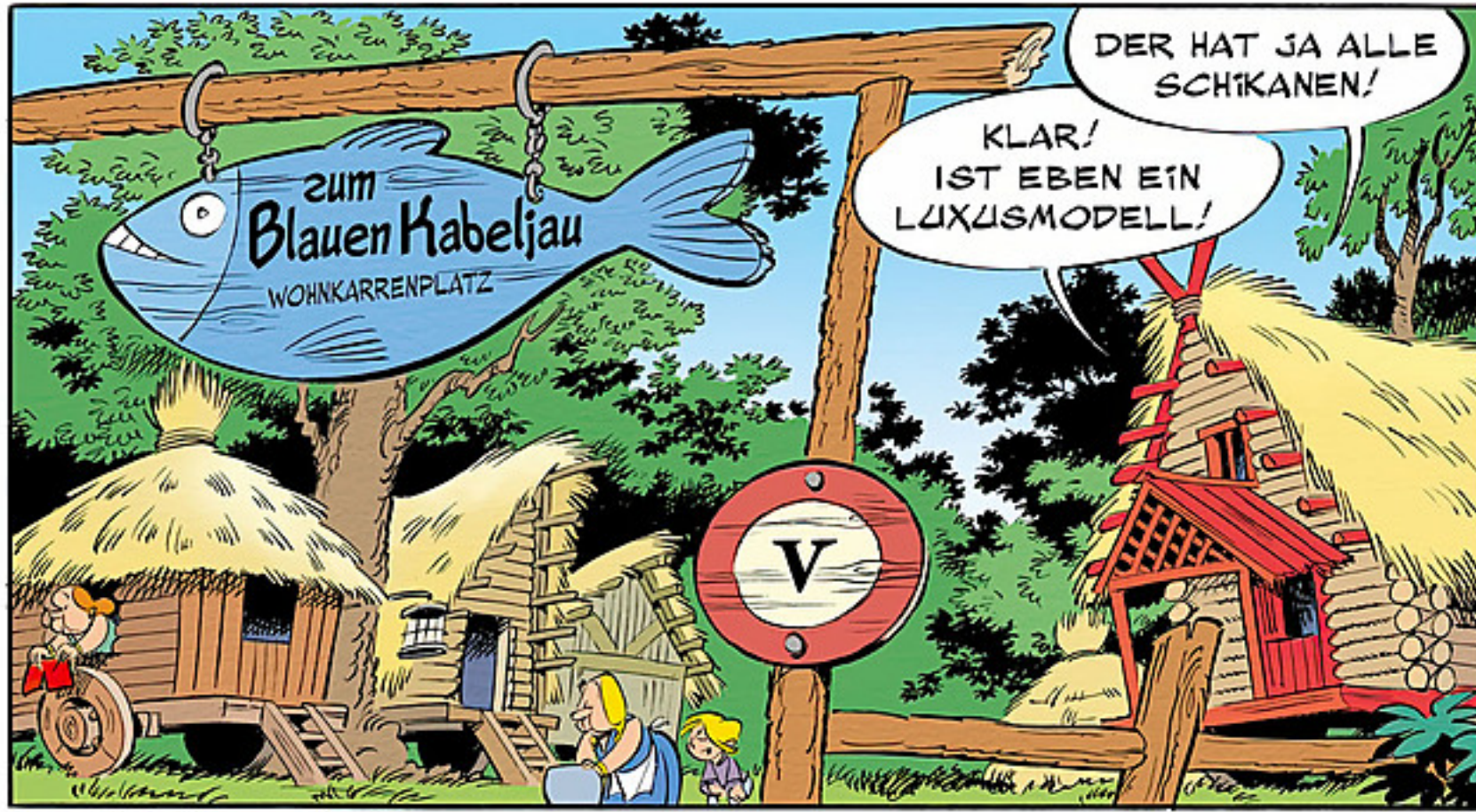
NUR ZU, SOLANGE
ES NOCH EINEN
WEG GIBT...

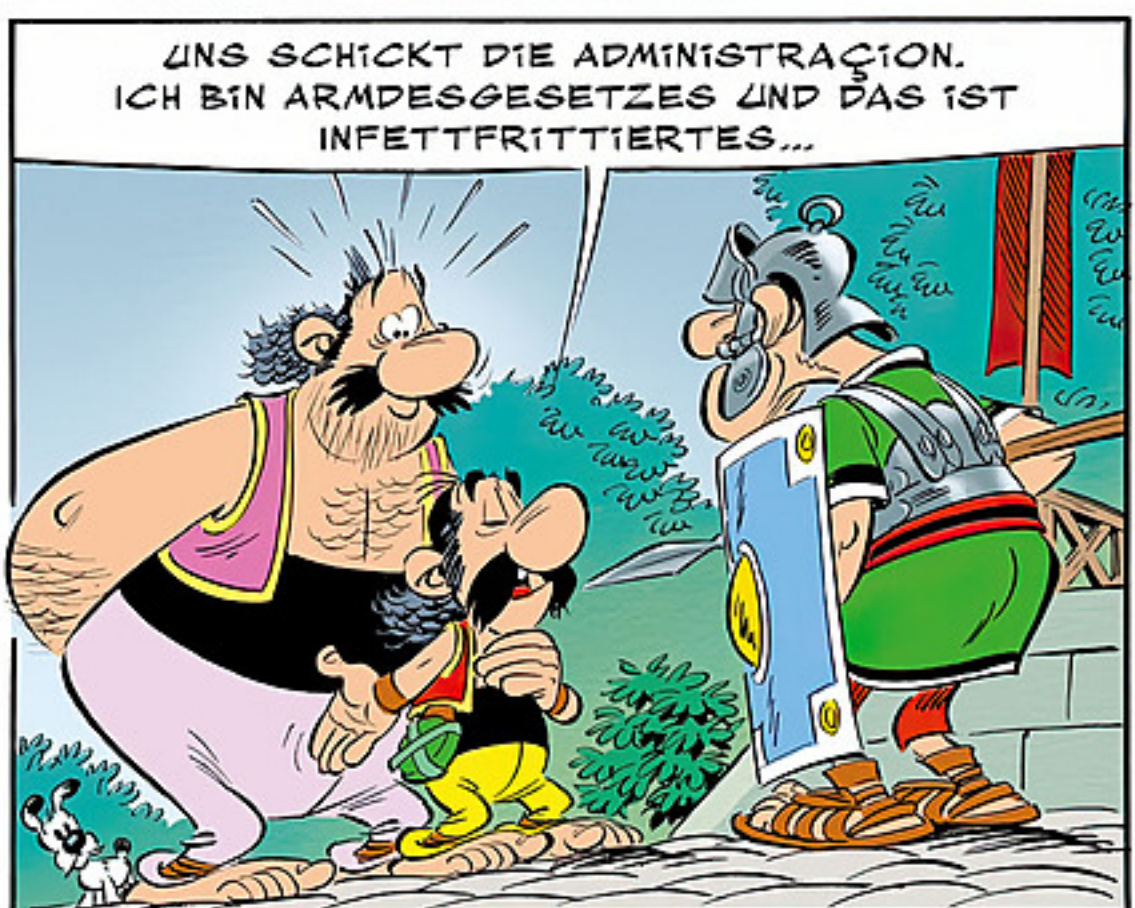
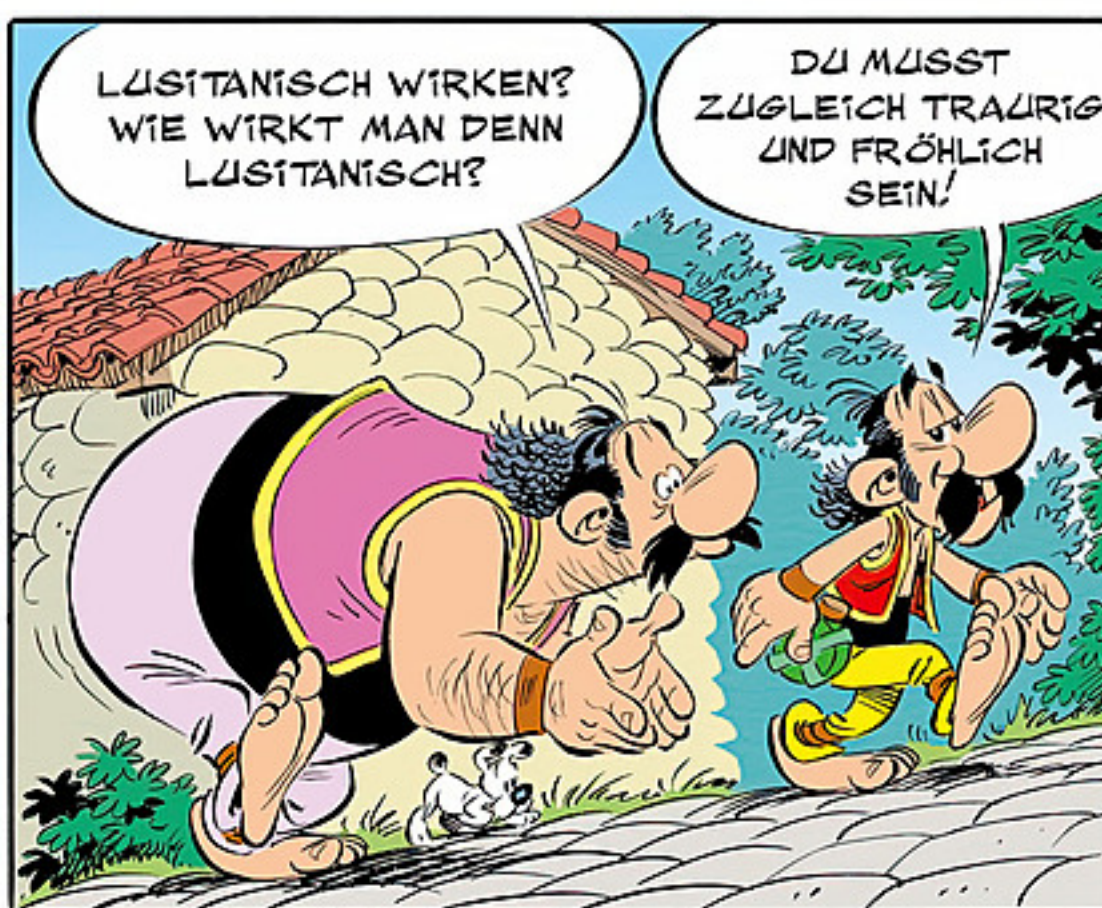
DA SIND SIE!!
LASST SIE NICHT ENTKOMMEN!

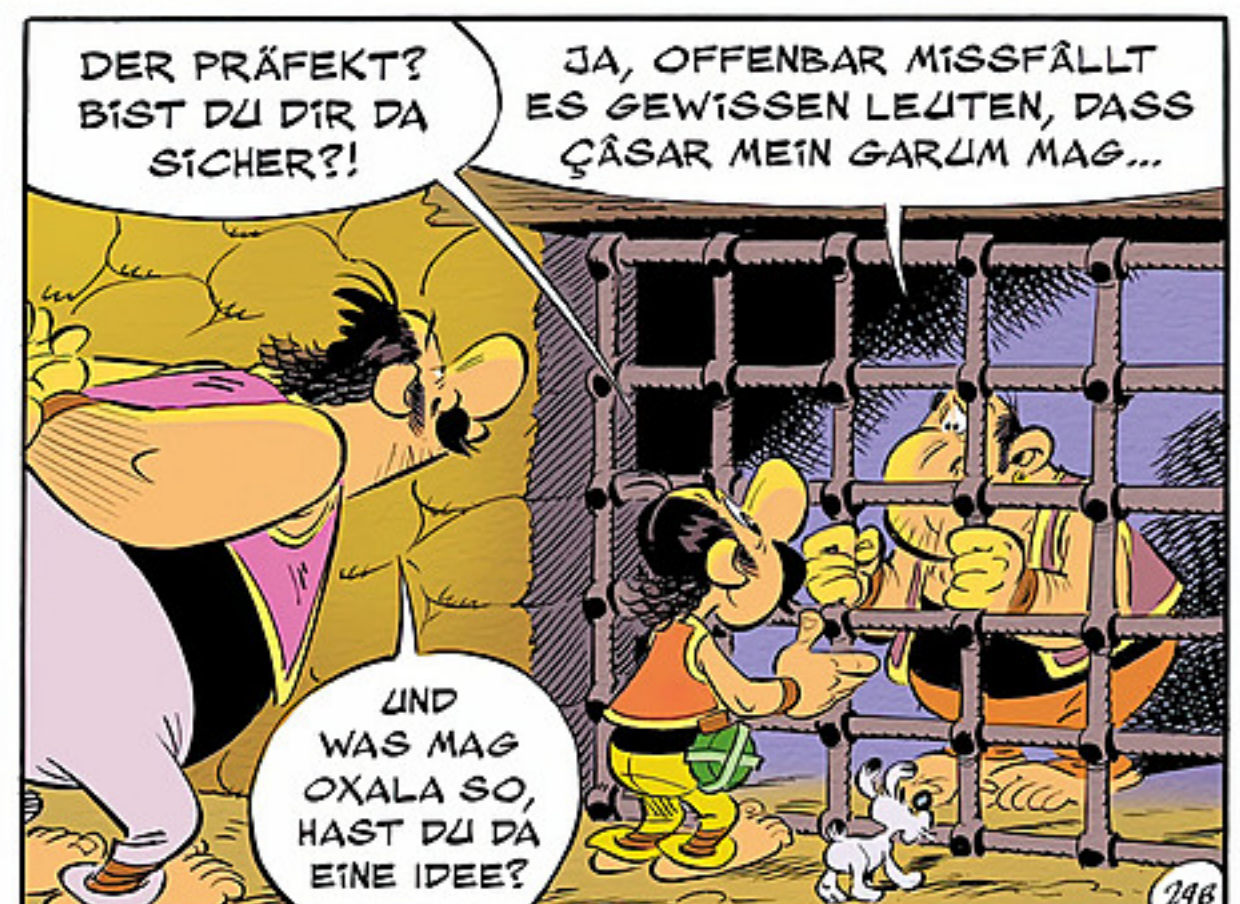
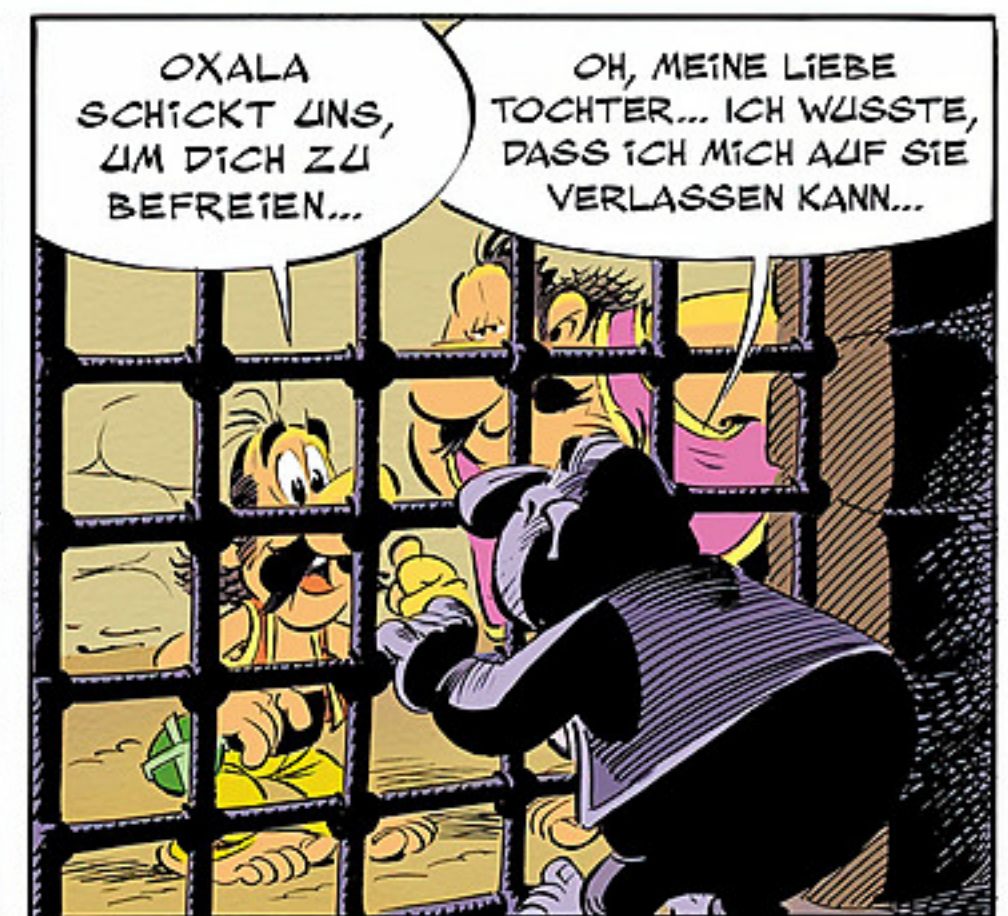


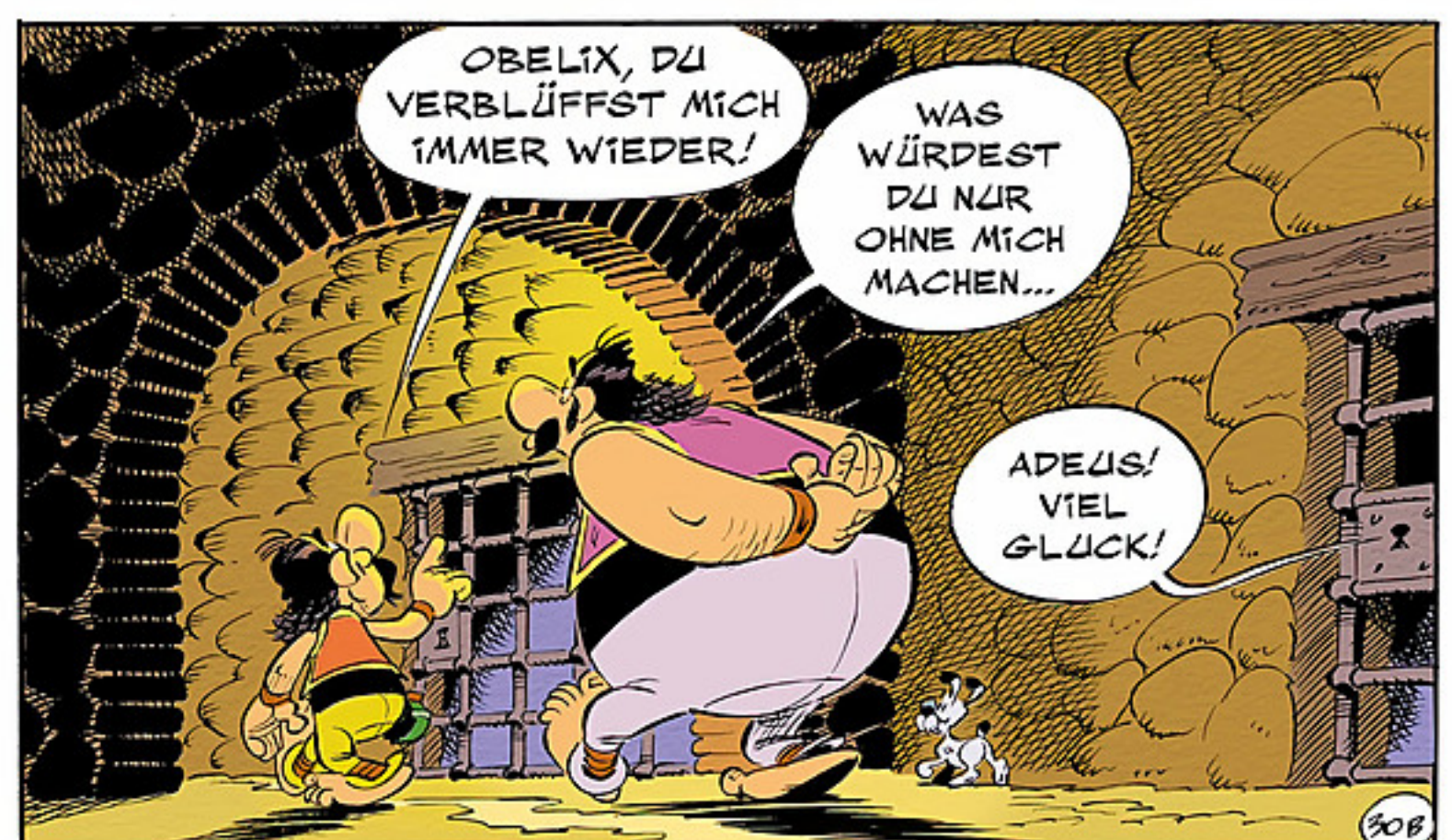
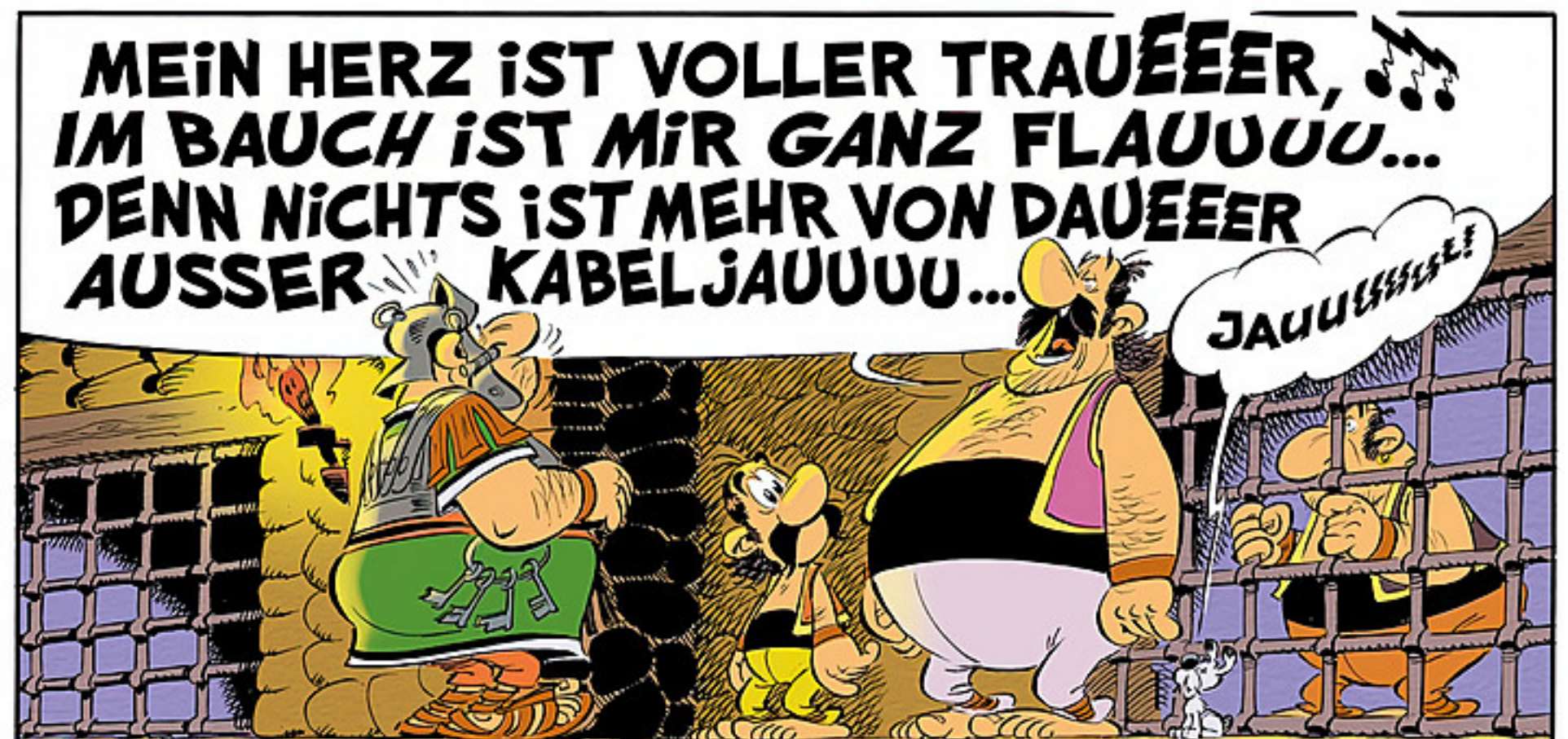
24B

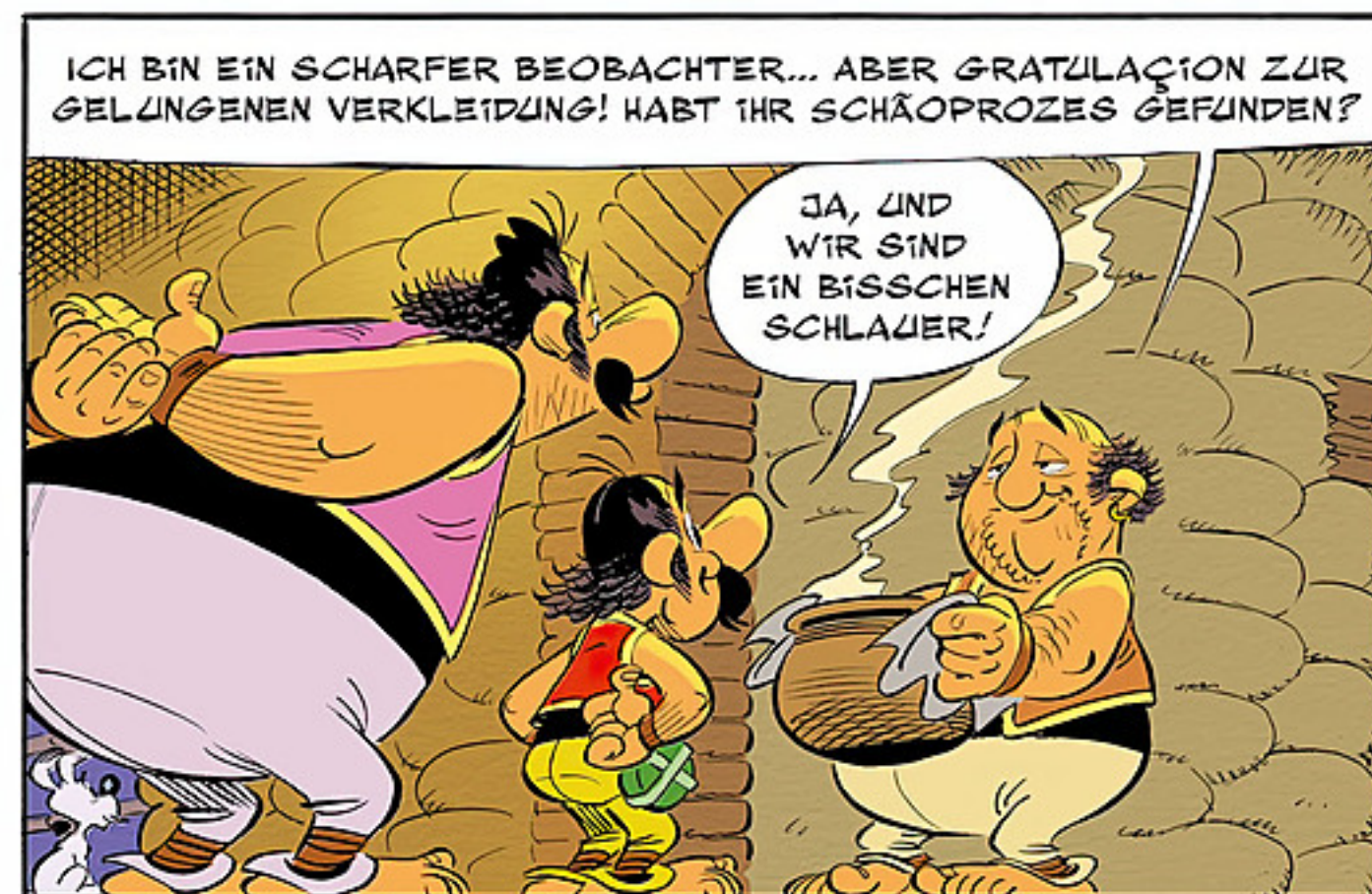


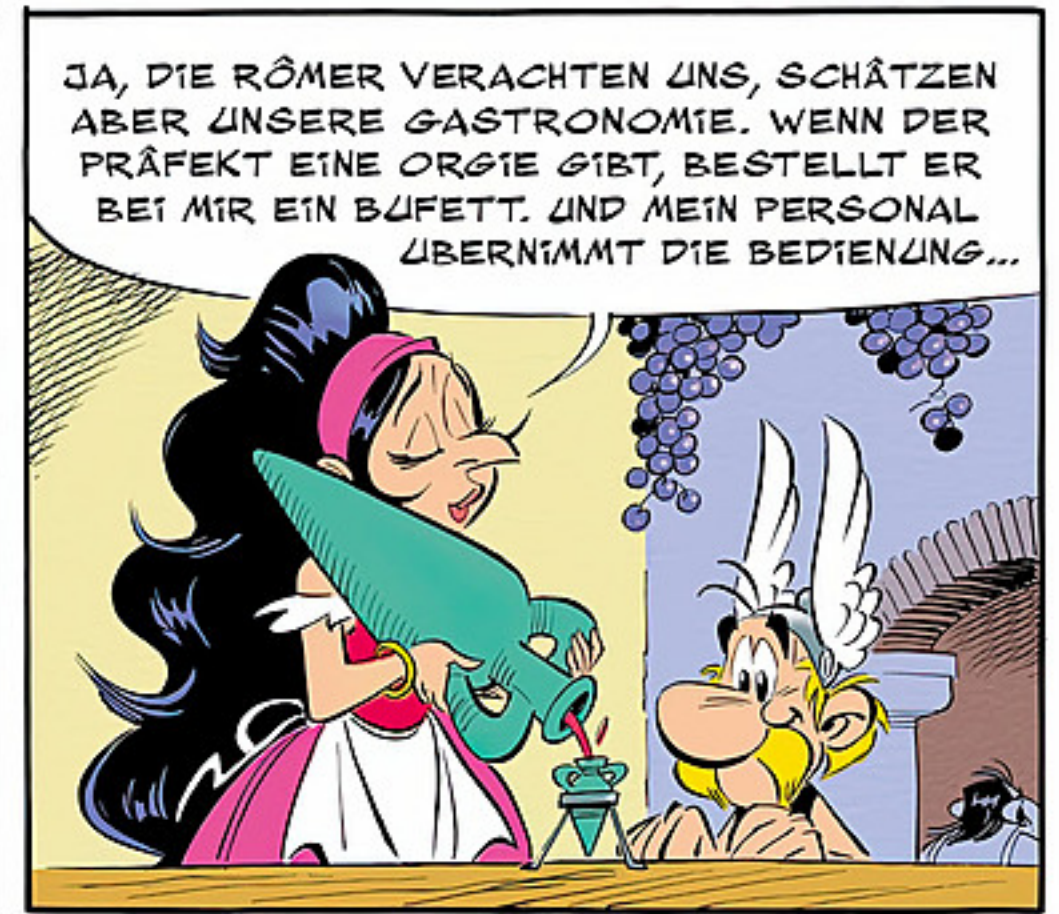


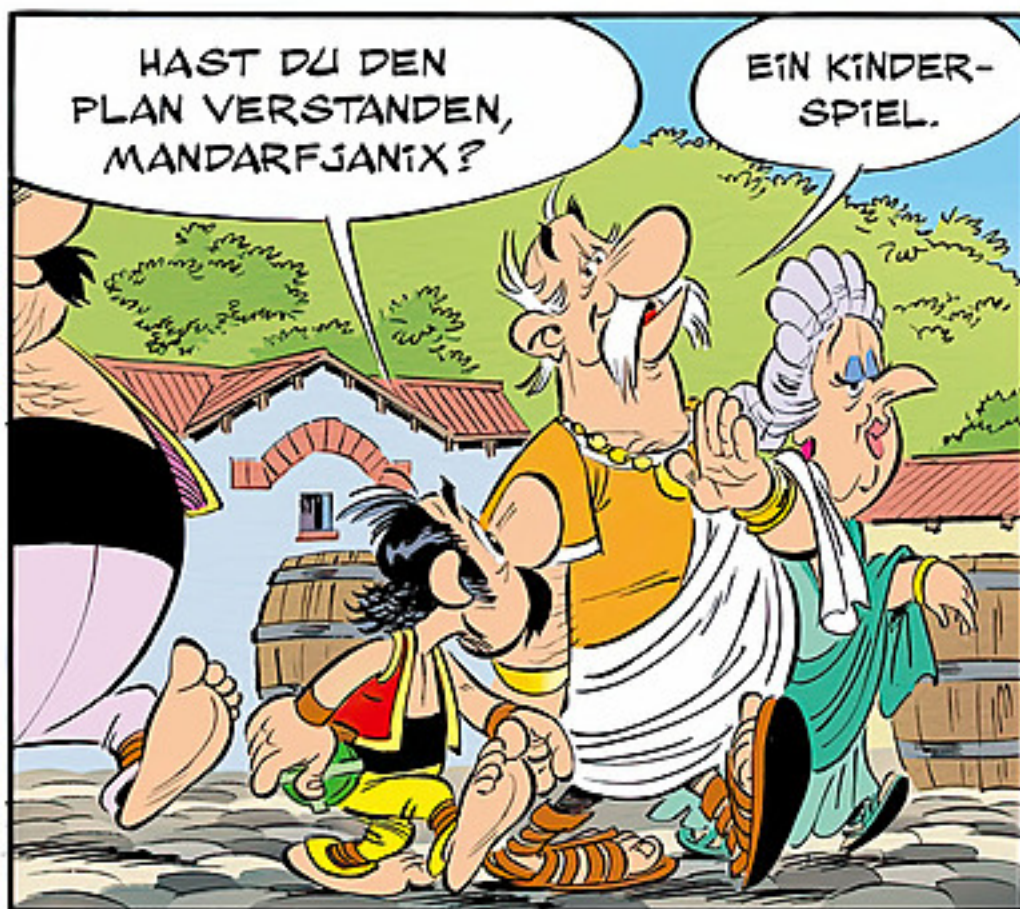




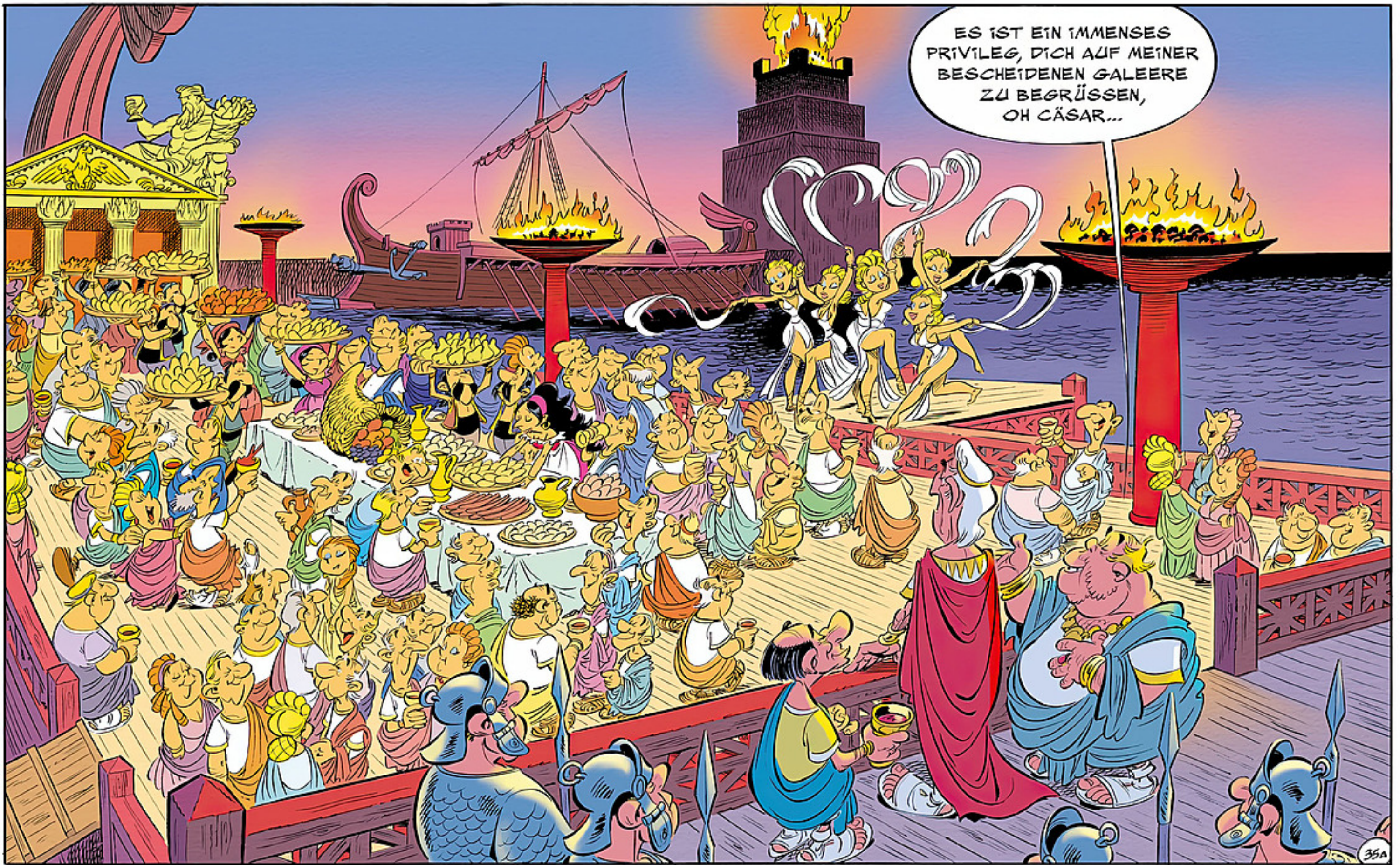




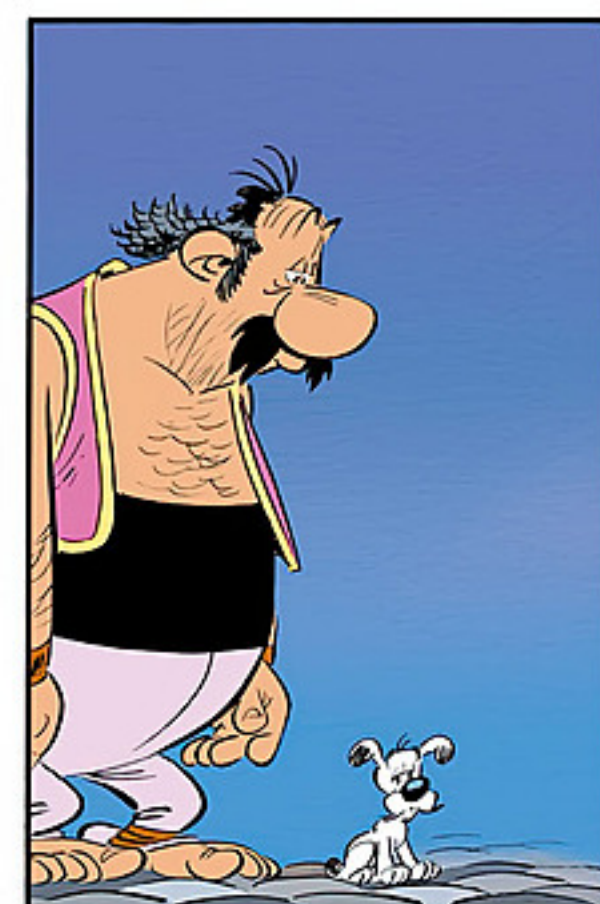
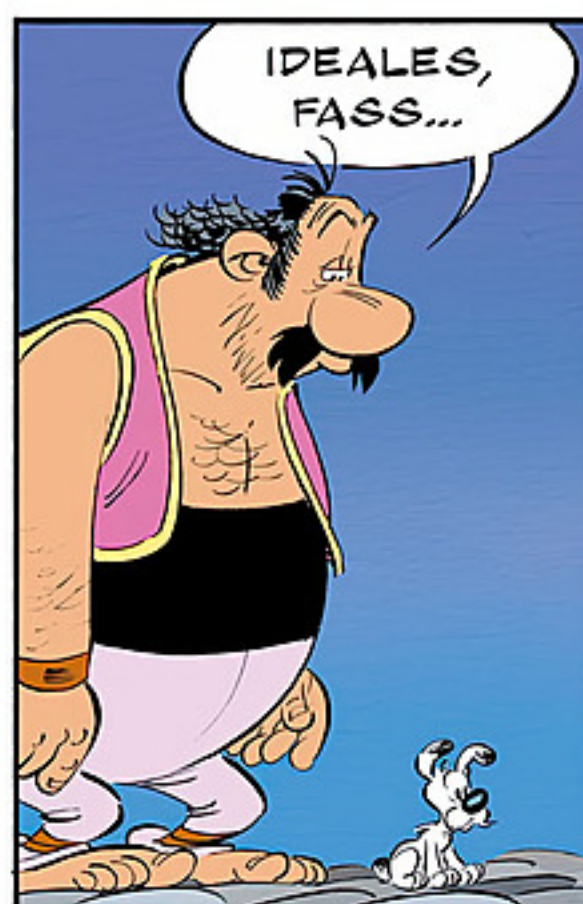
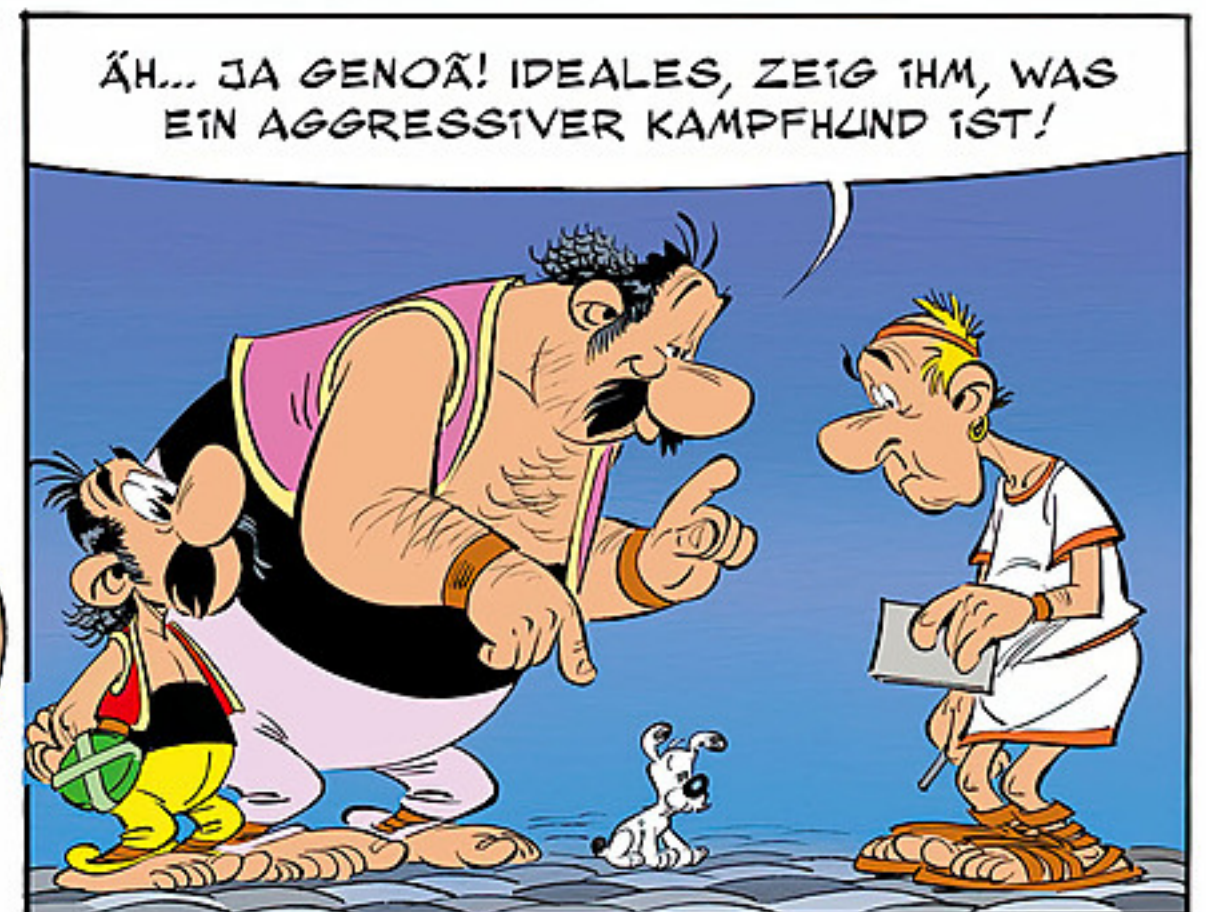




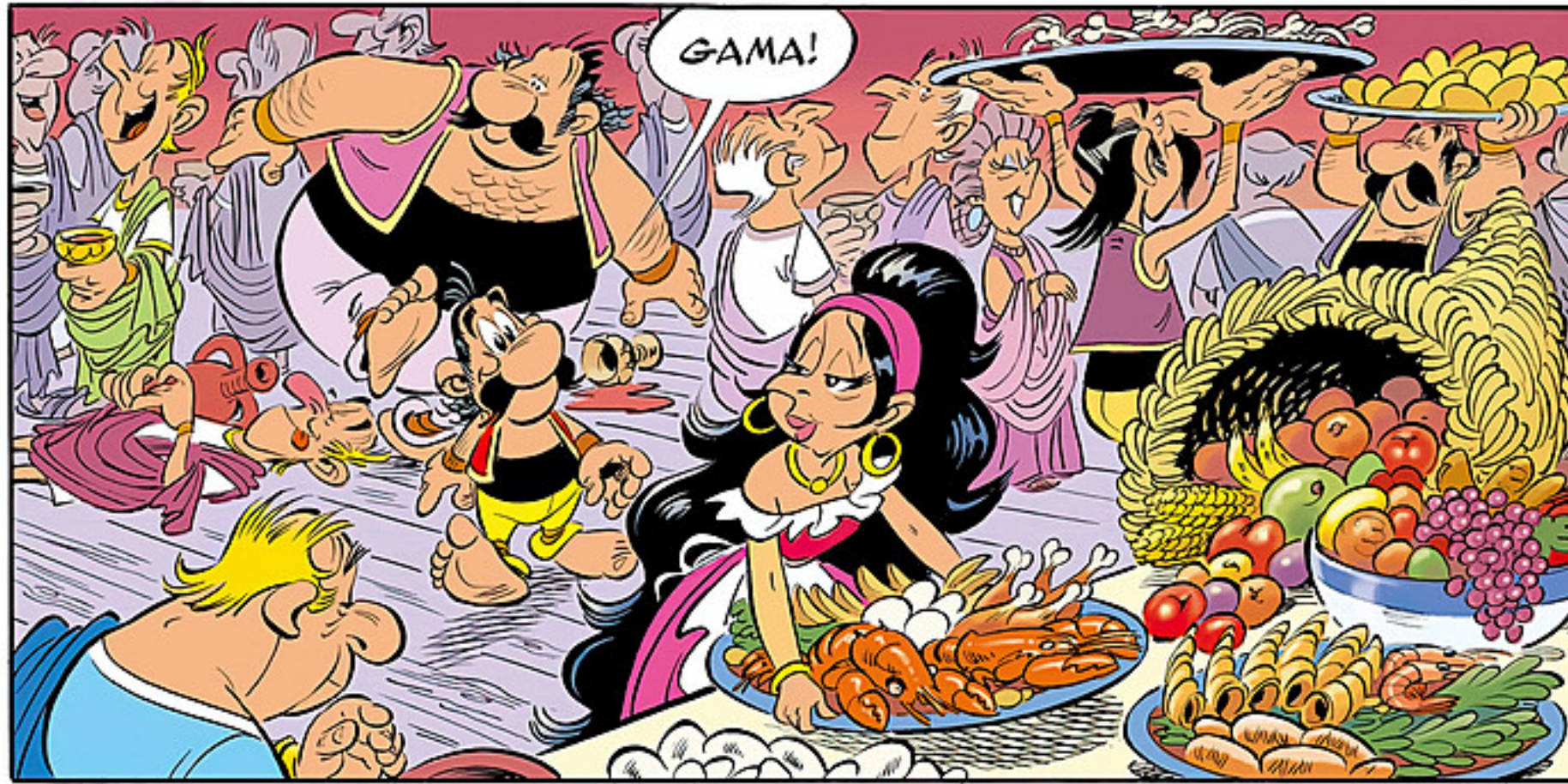


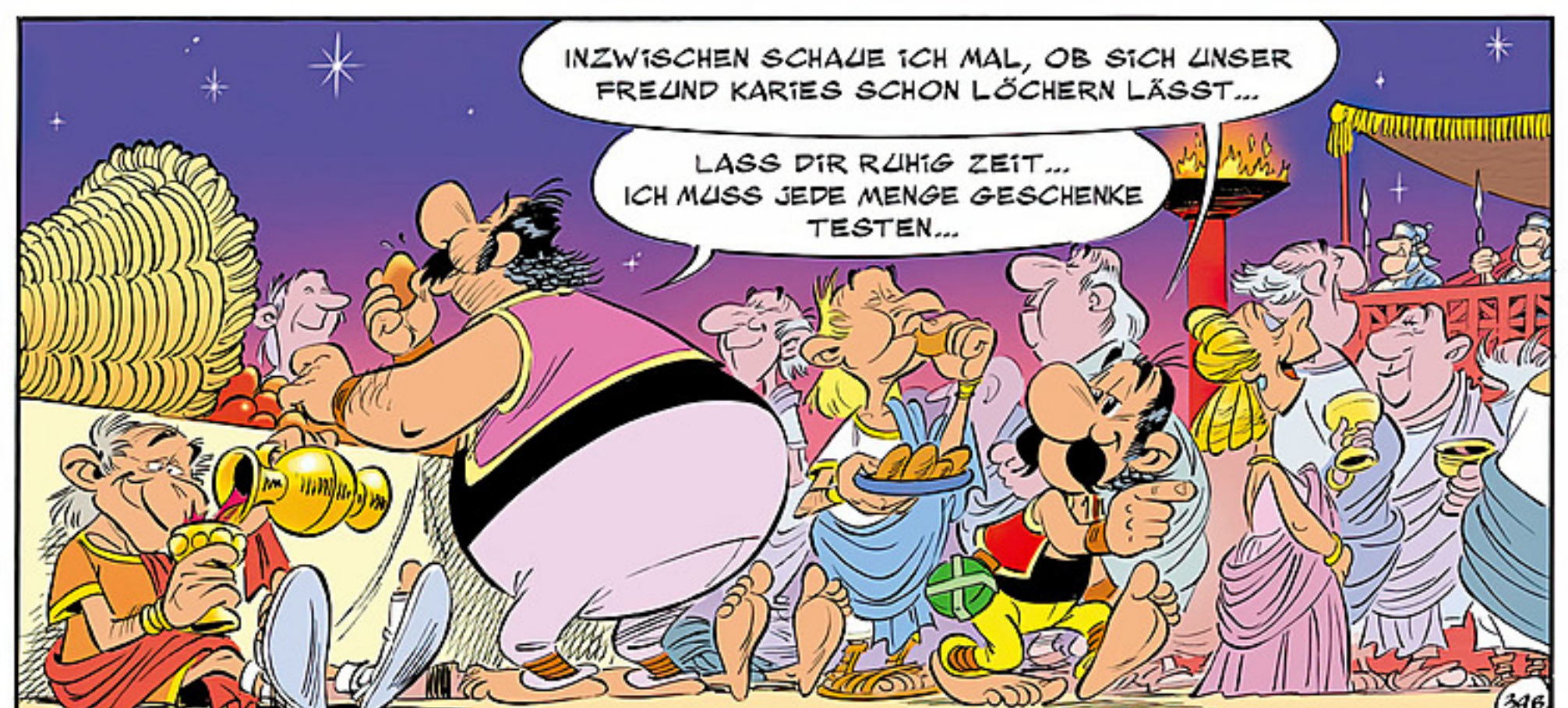
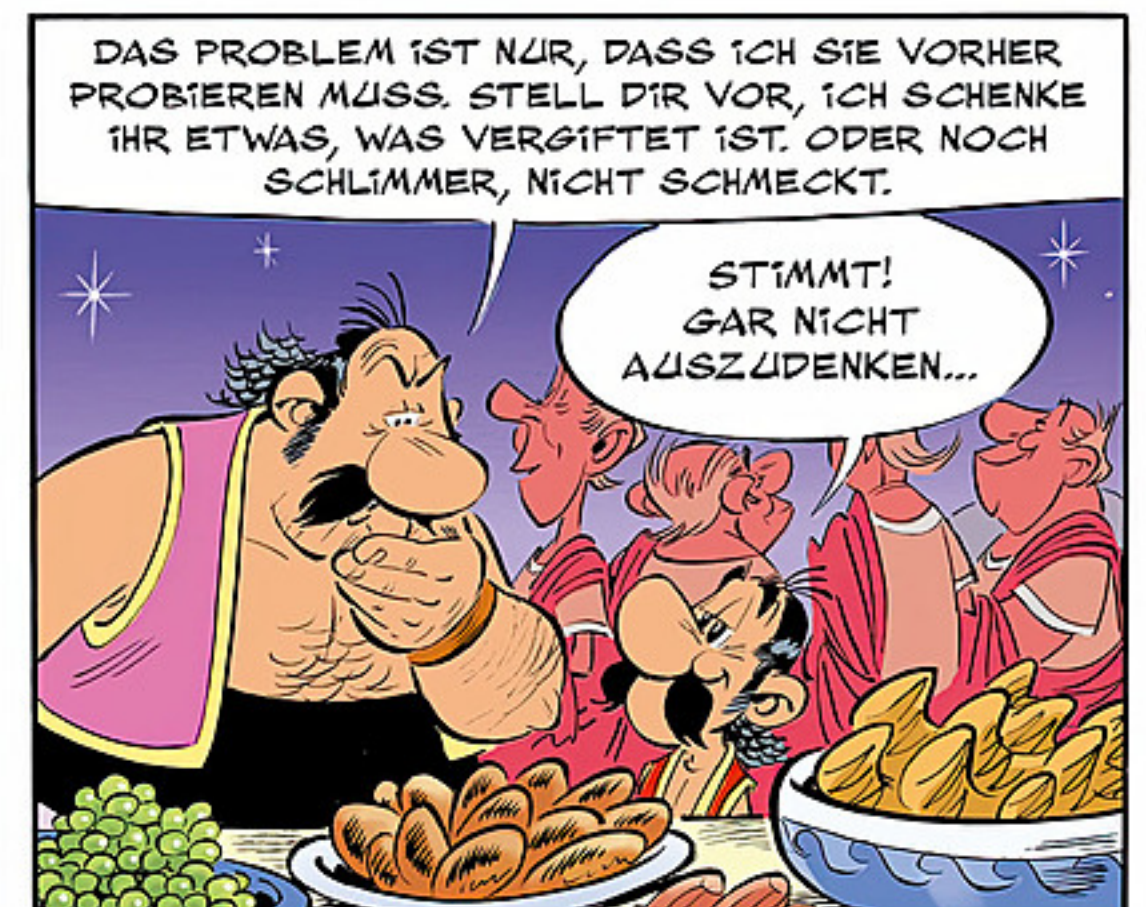


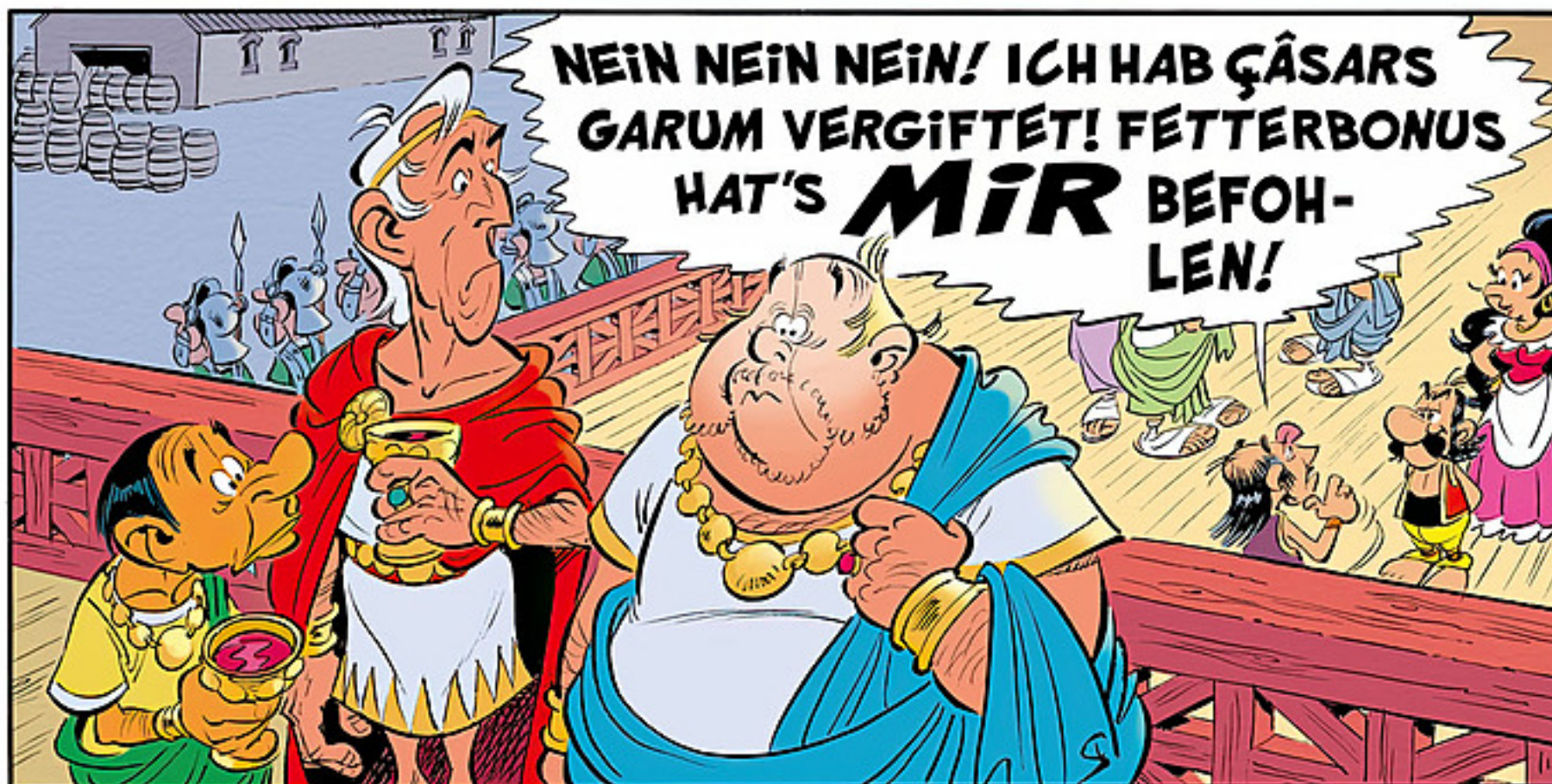
(*) ES IST ALLES GANZ EITEL.

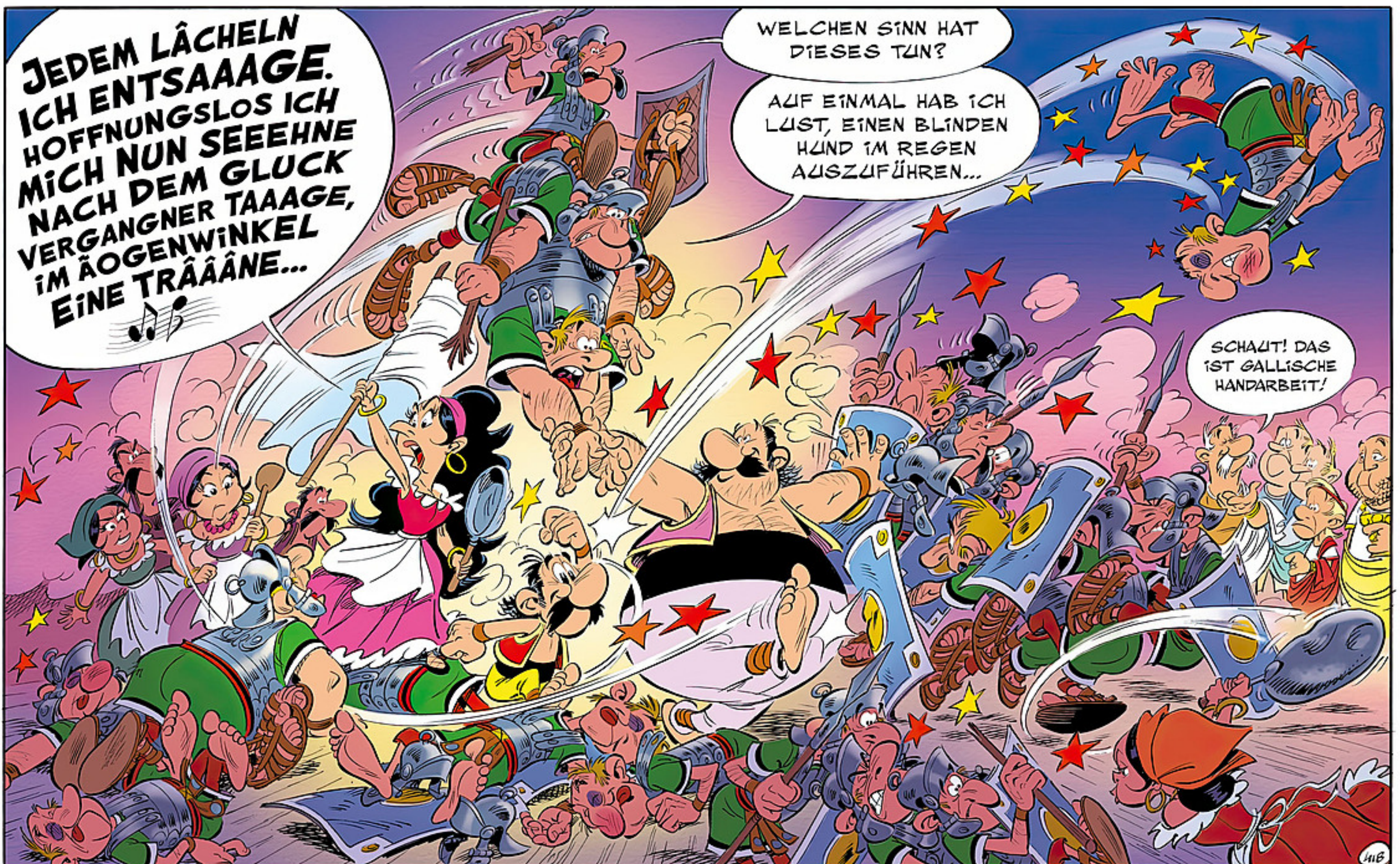


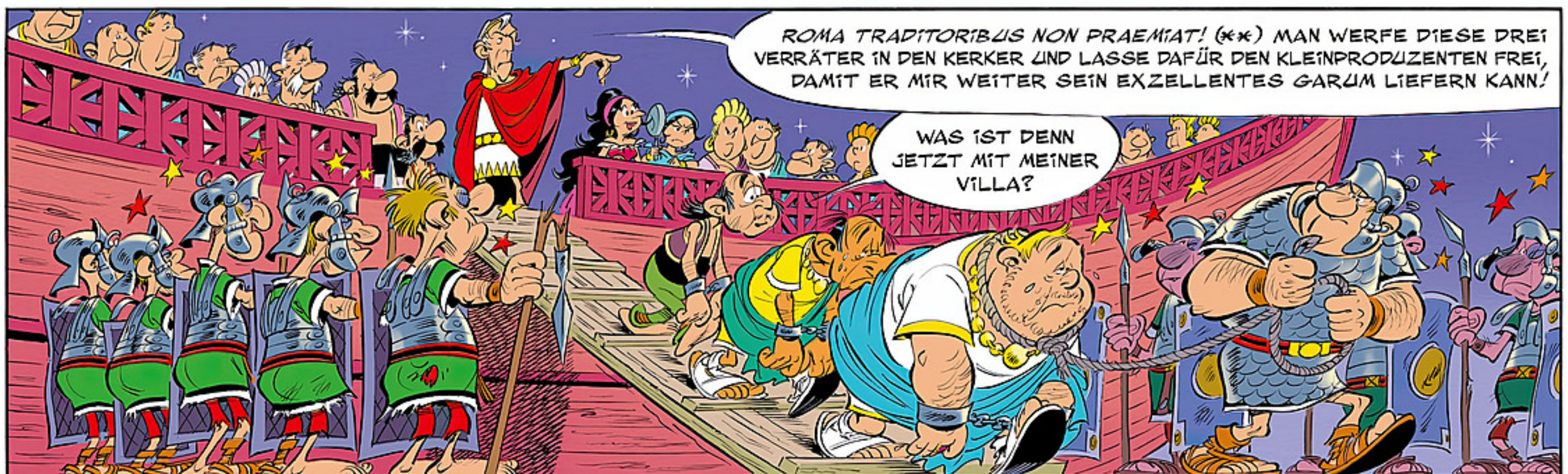
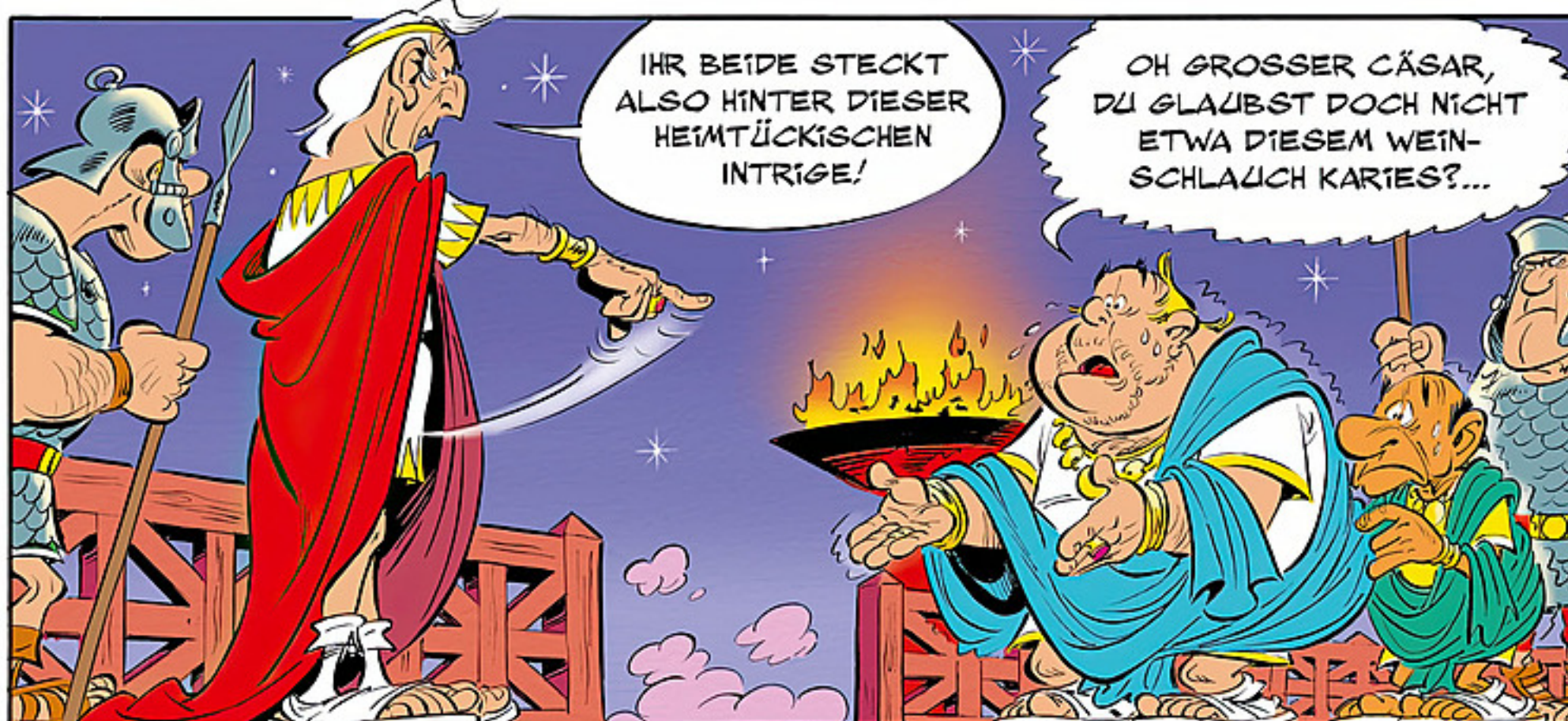




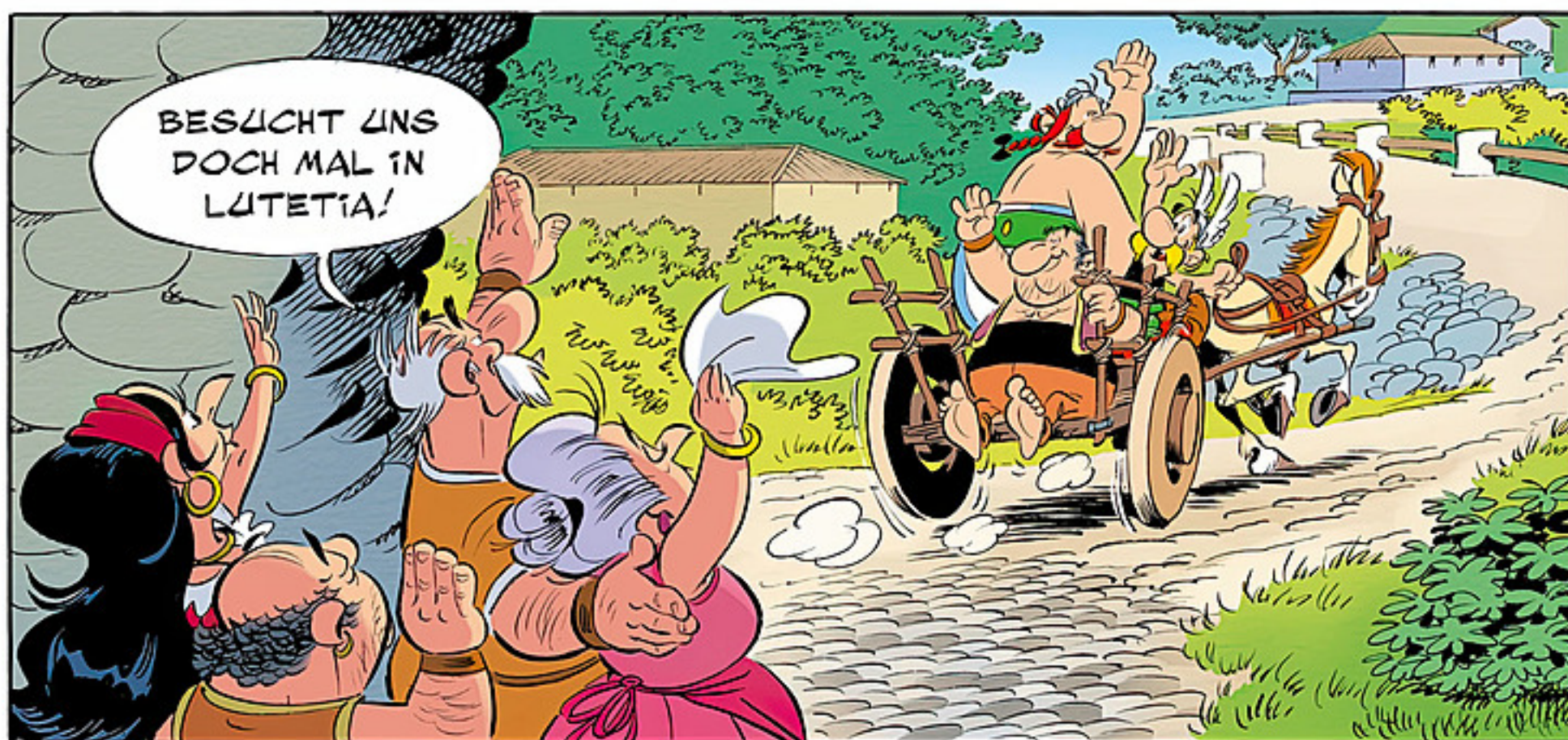








(K) IM WEIN LIEGT DIE WAHRHEIT!
(KK) ROM BELOHNT KEINE VERRÄTER!



IM LAUFE DIESER ABENDS VERMITTELT
OBELIX SEINEN GASTGEBERN EIN
WENIG... GALLISCHE FOLKLORE!

**HIER FLIEGEN GLEICH DIE BORSTEN AUS DEM SCHWEIIIIIN...
DENN NUN GEHT ES LOS, DAS GROSSE RINGELREIIHN...**

JA, JA, DAS HEBT DIE STIMMUNG.
DA KOMMT FREUDE AUF...

NACH EINER KURZEN NACHT...

BIS BALD, FREUNDE.
WIR KOMMEN WIEDER!

BEI DEN LUSITANERN HANDELT
ES SICH UM EIN FREUND-
LICHES VOLK... DA KOSTET
DER ABSCHIED ÜBERWIN-
DUNG, ODER?

... UND EINER FAHRT OHNE
BESONDERE VORKOMNISSE...

DAS NÄCHSTE MAL
REISSEN WIR DAS RÜDER
RECHTZEITIG RUM!

... WIRD DIE RÜCKKEHR UNSERER HELDEN
NACH GEBÜHR GEFEIERT, MIT EINEM
GROSSEN BANKETT OHNE KABELJAU,
DAFÜR VOLLER GÜTER LÄONE, WEHMUT...
UND EINEM STÜCKCHEN LUSITANEN, DAS
MAN MITBRINGT UND BIS ANS ENDE DER
NACHT MIT ALLEN TEILT...

... DAS HAT MIR
SO EINE HOHE
STIRN GEMACHT!

ENDE